

# Ulm macht Schule

Bildungswege in Ulm / Образованието в Улм

Frühkindliche Bildung / Образование в ранна детска възраст

Allgemeines / Обща информация

Grundschulen / Училища за основно образование

Sonderpädagogische Bildungsangebote / Образователни възможности за деца със специални потребности

Weiterführende Schulen / Училища след 4-ти клас за средно образование

Berufliche Schulen und Studium / Професионални училища и обучение във висши учебни заведения

Angebote der Stadt Ulm / Предложения на град Улм

Stadt Ulm

ulm



## Vorwort

Liebe Eltern,  
Liebe Beratende,  
Liebe Schülerinnen und Schüler,  
  
Schule und Bildung sind wichtig für jeden Menschen.  
Bildung bedeutet, Menschen lernen wichtige Dinge für den Beruf.  
Bildung bedeutet aber auch, Menschen lernen wichtige Dinge für ein glückliches Leben.

In Ulm gibt es viele verschiedene Möglichkeiten für Bildung.  
Es gibt viele mögliche Bildungs-Wege.

Diese Mappe soll erklären, welche Möglichkeiten es gibt.  
Besonders Kinder brauchen Hilfe bei der Auswahl des Bildungswegs.  
Eltern können in der Mappe nachlesen und ihre Kinder unterstützen.  
Personen, die Eltern und Kinder beraten, können auch nachlesen und die Mappe zur Beratung nutzen.

Dann kann jedes Kind einen Weg wählen, der sehr gut zu ihm passt.  
Wir wünschen uns, dass jedes Kind seinen eigenen passenden Bildungsweg findet.  
Dann können Kinder gut lernen und glücklich aufwachsen.  
Gute Bildung ist deshalb auch wichtig für die ganze Stadt.



Ich freue mich sehr, dass wir in Ulm auch eine Bildungsmappe haben.  
Vielen Dank an alle Personen, die die Bildungsmappe entwickelt haben.  
Vielen Dank auch an die Koordinationsstelle Bildung und Integration Konstanz.  
Die Koordinationsstelle hat die Vorlage der Bildungsmappe gemacht.

Wir sind froh, dass wir Sie alle mit der Bildungsmappe unterstützen können.  
Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten Start auf Ihrem eigenen Bildungsweg.

Ihre

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Iris Mann".

Bürgermeisterin für Kultur, Bildung und Soziales

### Hinweis:

Dieses Vorwort ist wie die gesamte Mappe in einfacher Sprache verfasst. Dadurch soll die Mappe für alle Menschen mit unterschiedlichen Sprachniveaus im Deutschen als ein hilfreiches Informationstool zugänglich sein. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an die bekannten Beratungsstellen.

## Impressum

Herausgeber: Stadt Ulm, Fachbereich  
Bildung und Soziales, Abteilung Bildung  
und Sport  
Stadtdirektor Gerhard Semler

Redaktion: Jana Linzmeier, Kommunale  
Koordination von Bildungsangeboten für  
Neuzugewanderte / Bildungsbüro  
in Zusammenarbeit mit der  
Steuerungsgruppe Bildungsmappe

Grafik- / Layoutbearbeitung: Paula  
Kriegler

Basierend auf einer Vorlage der Stadt  
Konstanz:  
© Stadt Konstanz / Amt für Bildung  
und Sport / Koordination Bildung und  
Integration  
Grafik- und Layoutkonzept: Tanja Reiff  
([www.tanjareiff.de](http://www.tanjareiff.de))

Übersetzung:  
Bulgarisch: Alexandrina Pirkl  
Weitere Sprachen: ITS International  
Translation Services GmbH –  
Sprachenmax

Lektorat:  
Türkisch und Arabisch: ITS International  
Translation Services GmbH –  
Sprachenmax  
Englisch: Christopher A. Williams  
Italienisch: Anna-Victoria Wendeborn  
Französisch: Sophia Hörhold  
Kroatisch und Bulgarisch: Karosi  
Sprachendienste

Druck:  
Druckerei Muttscheller Medien GmbH

Erscheinungsdatum: März 2021

## Danksagung

Für die fachliche Unterstützung zur  
Erstellung von Inhalten danken wir  
herzlich der Steuerungsgruppe  
Bildungsmappe, insbesondere den  
geschäftsführenden Schulleitungen der  
Ulmer Schulen, dem Staatlichen  
Schulamt Biberach, der Agentur für  
Arbeit Ulm, den städtischen Kollegin-  
nen und Kollegen sowie allen weiteren  
Beteiligten aus den Bereichen KiTa,  
Schule, Gesamtelternbeirat,  
Internationaler Ausschuss, Universität  
und Hochschule.

Für ihre kreative Gestaltung und die  
konstruktive Umsetzung der Inhalte  
gilt unser besonderer Dank der  
Grafikerin Paula Kriegler.

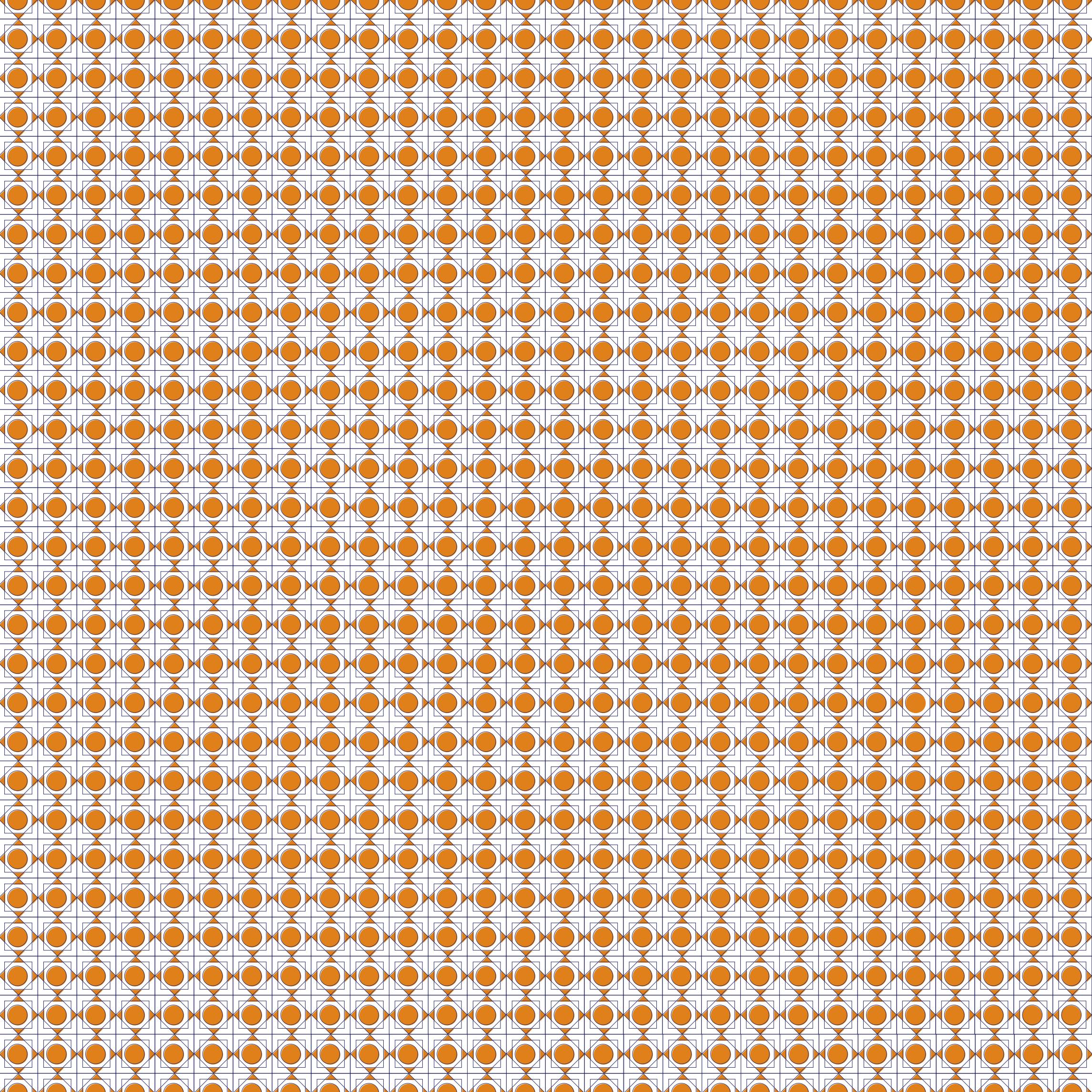
Für die Erstellung des kartographi-  
schen Materials und die angenehme  
Zusammenarbeit danken wir herzlich  
der städtischen Abteilung Vermessung.  
Für die unkomplizierte Abwicklung des  
Drucks danken wir herzlich dem Team  
der Druckerei Muttscheller Medien  
GmbH.

Diese mehrsprachige Mappe ist urheber-  
rechtlich geschützt. Die in diesem Werk  
gemachten Angaben und Übersetzungen  
wurden mit größtmöglicher Sorgfalt  
gemacht. Für etwaige inhaltliche  
(Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir  
keinerlei Haftung.



Stadt Ulm

**ulm**



## Frühkindliche Bildung Образование в ранна детска възраст

Viele Kinder besuchen in Deutschland vor Beginn der Schulzeit eine Betreuungseinrichtung. Diese nennt man Kindertageseinrichtungen (abgekürzt: KiTa).

Преди започване на обучението в училище много деца в Германия посещават заведения за занимания и възпитание на деца. Този вид дневни центрове съкратено се наричат КиTa.

In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz. Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen, oder in der Kindertagespflege.

В Германия с навършването на 1 година децата имат право на място в дневен център за занимания и възпитание на деца. Това означава, че всяко дете трябва да получи място в такова заведение за занимания и възпитание или в дневна занималня от семеен тип.

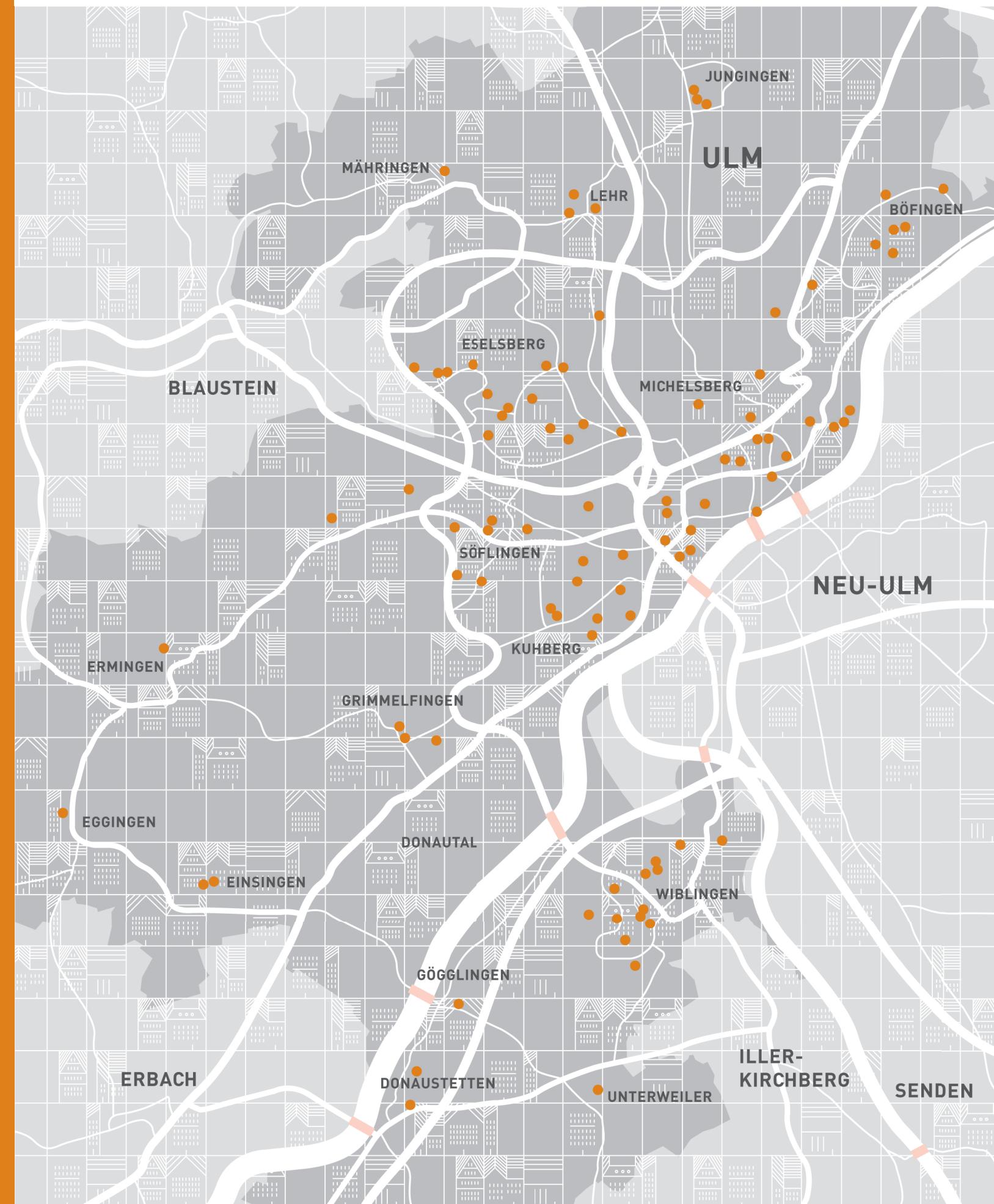
Der Besuch der KiTa ist freiwillig. Sie entscheiden, ob Ihr Kind eine KiTa besucht. Für die Entwicklung des Kindes ist der Besuch der KiTa aber sehr wichtig.

Посещението на заведение за занимания и възпитание не е задължително. Вие решавате, дали детето Ви да посещава такъв тип дневен център, но за детското развитие посещаването на такова място е от голямо значение.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkinderhäuser. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0-6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В гр. Улм има и консултационни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст и специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда. Тук децата със специални потребности между 0 и 6 г. както и техните родители получават консултации и подкрепа: Глава „Образователни предложения за деца със специални потребности“

## Frühkindliche Bildung Образование в ранна детска възраст



## **Frühkindliche Bildung**

### **Образование в ранна детска възраст**

**Sozialraum Böfingen, Jungingen,  
Mähringen, Lehr**

- 1 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Christophorus**  
Brandenburgweg 69  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263508  
[stchristophorus@kita.ulm.de](mailto:stchristophorus@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
1 - 6 Jahre / Години

- 2 Städt. Kindertageseinrichtung  
Böfinger Weg**  
Böfinger Weg 3/VII  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615460  
[boefinger-weg3@ulm.de](mailto:boefinger-weg3@ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
3 - 6 Jahre / Години

- 3 miniGenius**  
**Europa Kindertagesstätte**  
**Donaukinder**  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.minigenius.de](http://www.minigenius.de)  
[ulm@minigenius.de](mailto:ulm@minigenius.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 4 Ökumenischer Kindergarten  
Eichenhang**  
Eichenhang 203  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88071660  
[www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/](http://www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/)  
[eichenhang@kita.ulm.de](mailto:eichenhang@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
3 - 6 Jahre / Години

- 5 Städt. Kindertageseinrichtung  
Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607066  
[erika-schmid-weg3@ulm.de](mailto:erika-schmid-weg3@ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 6 Spielgruppe Inselzwerge**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 2607232  
[www.inselzwerge.de](http://www.inselzwerge.de)  
[inselzwerge@web.de](mailto:inselzwerge@web.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 3 Jahre / Години

- 7 Kath. Kindertageseinrichtung  
Don Bosco**  
Haslacher Weg 32  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 263515  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[DonBosco@kita.ulm.de](mailto:DonBosco@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 8 Ev. Kindertagesstätte Zwergenkiste**  
Haslacher Weg 72  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 265523  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[HaslacherWeg@kita.ulm.de](mailto:HaslacherWeg@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 9 Städt. Kindertageseinrichtung  
Sudetenweg**  
Sudetenweg 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9267028  
[sudetenweg@ulm.de](mailto:sudetenweg@ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
3 - 6 Jahre / Години

- 10 Städt. Kindertageseinrichtung  
Am Schulhaus**  
Am Schulhaus 3  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 88016360  
[am-schulhaus3@ulm.de](mailto:am-schulhaus3@ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 11 Ev. Kindertagesstätte  
Unter den Apfelbäumen**  
Fröbelstraße 2/1  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 618740  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[untererbruehl@kita.ulm.de](mailto:untererbruehl@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
1 - 6 Jahre / Години

- 12 Ev. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel**  
Fröbelstraße 5  
89081 Ulm-Jungingen  
Telefon: 0731 / 66932  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[froebelstrasse@kita.ulm.de](mailto:froebelstrasse@kita.ulm.de)

**Alter der Kinder / Възраст на децата:**  
0 - 6 Jahre / Години

- 13 Ev. Kindertagesstätte Sonnenschein**  
Reschweg 1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 60540  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
sonnenschein@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/sonnenschein@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 14 Ev. Kindertagesstätte Riemenschneiderweg**  
Riemenschneiderweg 12  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 65694  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
LehrerSpatzennest@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/LehrerSpatzennest@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 15 Ev. Kindertagesstätte Mähringen**  
Schulweg 16  
89081 Ulm-Mähringen  
Telefon: 0731 / 51739  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
schulweg@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/schulweg@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 16 Städt. Kindertageseinrichtung Stöcklenstraße**  
Stöcklenstraße 7/1  
89081 Ulm-Lehr  
Telefon: 0731 / 88016415  
[stoecklenstrasse7@ulm.de](mailto:stoecklenstrasse7@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- Sozialraum Mitte / Ost**
- 17 Ev. Kindertagesstätte Spatzenest**  
Adlerbastei 3  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 23282  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/  
spatzenest@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/spatzenest@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 18 Kindergarten St. Antonius**  
Adolf-Kolping-Platz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 64900  
[www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/stantonius@kita.ulm.de](http://www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 19 Städt. Kindertageseinrichtung Alpenstraße**  
Alpenstraße 40  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1517863  
[alpenstrasse@ulm.de](mailto:alpenstrasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 20 Städt. Kindertageseinrichtung Eberhardtstraße**  
Eberhardtstraße 23  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 25947  
[eberhardtstrasse@ulm.de](mailto:eberhardtstrasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 21 Städt. Kindertageseinrichtung Friedenstraße**  
Friedenstraße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016345  
[friedenstrasse39@ulm.de](mailto:friedenstrasse39@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 22 Kath. Kindergarten im Anne-Frank-Heim**  
Friedenstraße 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21660  
[www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.  
de/anne-frank-heim@kita.ulm.de](http://www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 23 Kindertageseinrichtung Freie Kinder**  
Friedrichsau 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 22444  
[www.kindergarten-ulm.de  
team@kindergarten-ulm.de](http://www.kindergarten-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 24 Gemeinschaftskindergarten**  
Friedrichsau 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 28944  
[www.kiga-ulm.de  
info@kiga-ulm.de](http://www.kiga-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години

- 25 Kath. Kindertageseinrichtung  
Guter Hirte**  
Prittwitzstraße 13 - 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 922700  
[www.guterhirte-ulm.de](http://www.guterhirte-ulm.de)  
[sekretariat@guterhirte-ulm.de](mailto:sekretariat@guterhirte-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 26 Ev. Kindertagesstätte Pezzettino**  
Rechbergweg 25  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 24278  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/)  
[pezzettino@kita.ulm.de](mailto:pezzettino@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 27 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 68959  
[schaffnerstrasse@ulm.de](mailto:schaffnerstrasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 28 Kath. Kindergarten St. Wolfgang**  
Seelengraben 55  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21303  
[www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.](http://www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/)  
[de/StWolfgang@kita.ulm.de](mailto:de/StWolfgang@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 29 Ev. Kindertagesstätte Regenbogen**  
Staufenring 40  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 21123  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/)  
[staufenring@kita.ulm.de](mailto:staufenring@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 30 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Michael**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016450  
[www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.](http://www.katholische-kirche-ulm-mitte-ost.de/)  
[de/ulmergasse15@kita.ulm.de](mailto:de/ulmergasse15@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 31 Städt. Kindertageseinrichtung  
Wielandstraße**  
Wielandstraße 74  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27820  
[wielandstrasse@ulm.de](mailto:wielandstrasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 12 Jahre / Години
- 32 Kinderhaus St. Maria Ulm**  
Zeitblomstraße 41  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 96917087  
[www.kinderhaus-ulm.de](http://www.kinderhaus-ulm.de)  
[KinderhausStMaria@kita.ulm.de](mailto:KinderhausStMaria@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- Sozialraum Eselsberg**
- 33 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Abraham**  
Böhmemeweg 17  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 95032874  
[www.suso-ulm.de](http://www.suso-ulm.de)  
[boehmemeweg@kita.ulm.de](mailto:boehmemeweg@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 – 6 Jahre / Години
- 34 Kath. Kindertageseinrichtung  
St. Johannes**  
Brombeerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551577  
[www.suso-ulm.de](http://www.suso-ulm.de)  
[StJohannes@kita.ulm.de](mailto:StJohannes@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 35 Kindertageseinrichtung  
Knopfschachtel**  
Carl-Schurz-Straße 5/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552611  
[www.knopfschachtel.de](http://www.knopfschachtel.de)  
[info@knopfschachtel.de](mailto:info@knopfschachtel.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 36 Montessori-Kinderhaus am Eselsberg**  
Cartesiusstraße 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 176380  
[www.montessori-ulm.de](http://www.montessori-ulm.de)  
[eselsberg@montessori-ulm.de](mailto:eselsberg@montessori-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

- 37 Städt. Kindertageseinrichtung Eselsbergsteige**  
Eselsbergsteige 154/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51083  
[eselsbergsteige@ulm.de](mailto:eselsbergsteige@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 38 Ev. Kindertagesstätte Lukas**  
Herrmann-Stehr-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52590  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[herrmann-stehr-weg@kita.ulm.de](mailto:herrmann-stehr-weg@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 39 Städt. Kindertageseinrichtung Hubenbühl**  
Hubenbühl 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54180  
[hubenbuehl@ulm.de](mailto:hubenbuehl@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 40 Städt. Kindertageseinrichtung Johann-Stockar-Weg**  
Johann-Stockar-Weg 45  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 51093  
[johann-stockar-weg@ulm.de](mailto:johann-stockar-weg@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 41 Kindergarten Lehrer Tal**  
Lehrer Tal 1  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 60493  
[www.kindergarten-lehrertal.de](http://www.kindergarten-lehrertal.de)  
[eltern-initiative@kita.ulm.de](mailto:eltern-initiative@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 42 Städt. Kindertageseinrichtung Mähringerweg**  
Mähringerweg 128/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 5094676  
[maehringerweg@ulm.de](mailto:maehringerweg@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 43 Städt. Kindertageseinrichtung Ochsensteige**  
Ochsensteige 6  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 552725  
[ochsensteige@ulm.de](mailto:ochsensteige@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 44 Kath. Kindertageseinrichtung St. Franziskus**  
Rieslingweg 10  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 52223  
[www.suso-ulm.de](http://www.suso-ulm.de)  
[StFranziskus@kita.ulm.de](mailto:StFranziskus@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 45 Städt. Kindertageseinrichtung Ruländerweg 1**  
Ruländerweg 1/1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20640868  
[rulaenderweg1@ulm.de](mailto:rulaenderweg1@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 46 Städt. Kindertageseinrichtung Ruländerweg 4**  
Ruländerweg 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 551488  
[rulaenderweg4@ulm.de](mailto:rulaenderweg4@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 12 Jahre / Години
- 47 Kath. Kindertageseinrichtung Gut Betha**  
Sonnenhalde 22  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 54457  
[www.suso-ulm.de](http://www.suso-ulm.de)  
[sonnenhalde@kita.ulm.de](mailto:sonnenhalde@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 48 Kath. Kindertageseinrichtung St. Barbara**  
Traminerweg 86  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 56766  
[www.suso-ulm.de](http://www.suso-ulm.de)  
[StBarbara@kita.ulm.de](mailto:StBarbara@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- Sozialraum Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen, Eggingen, Ermingen, Einsingen**
- 49 Spielgruppe Inselzwerge**  
Beim Bscheid 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0160 / 95735377  
[www.inselzwerge.de](http://www.inselzwerge.de)  
[inselzwerge@web.de](mailto:inselzwerge@web.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 3 Jahre / Години

- 50 Kindertageseinrichtung  
Kinderladen Ehinger Tor**  
Ehinger Straße 27  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 20645656  
[www.ulmer-kinderladen.de](http://www.ulmer-kinderladen.de)  
[ehingerstrasse@kita.ulm.de](mailto:ehingerstrasse@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 51 Kindertagesstätte Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316360  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[wuselvilla@awo-ulm.de](mailto:wuselvilla@awo-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години
- 52 Kath. Kindergarten St. Elisabeth**  
Neunkirchenweg 63/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 360136  
[www.st-elisabeth-ulm.de](http://www.st-elisabeth-ulm.de)  
[StElisabeth@kita.ulm.de](mailto:StElisabeth@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 53 Kath. Kindertageseinrichtung  
Heilig Geist**  
Neunkirchenweg 65  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 382451  
[www.heilig-geist-ulm.de](http://www.heilig-geist-ulm.de)  
[HeiligGeist@kita.ulm.de](mailto:HeiligGeist@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години
- 54 Städt. Kindertageseinrichtung  
Neunkirchenweg**  
Neunkirchenweg 70  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615142  
[neunkirchenweg@ulm.de](mailto:neunkirchenweg@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 12 Jahre / Години
- 55 Robert-Schulmeister-  
Waldorfkindergarten**  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9325820  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfkindergarten-ulm.de](mailto:info@waldorfkindergarten-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години
- 56 Kath. Kindertageseinrichtung  
Haus Nazareth**  
Saarlandstraße 96  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 3890735  
[www.heilig-geist-ulm.de](http://www.heilig-geist-ulm.de)  
[hausnazareth@kita.ulm.de](mailto:hausnazareth@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 57 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Kinderladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 619912  
[www.ulmer-kinderladen.de](http://www.ulmer-kinderladen.de)  
[info@ulmer-kinderladen.de](mailto:info@ulmer-kinderladen.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 3 Jahre / Години
- 58 Kindertageseinrichtung  
Ulmer Schülerladen**  
Schillerstraße 1/11  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 610738  
[www.ulmer-schuelerladen.de](http://www.ulmer-schuelerladen.de)  
[ulmer-schuelerladen@t-online.de](mailto:ulmer-schuelerladen@t-online.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
5 - 14 Jahre / Години
- 59 Städt. Kindertageseinrichtung  
Schillerstraße**  
Schillerstraße 2/7  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 61233  
[schillerstrasse@ulm.de](mailto:schillerstrasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 60 Ev. Kindertagesstätte Schillstraße**  
Schillstraße 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 33171  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[schillstrasse@kita.ulm.de](mailto:schillstrasse@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години
- 61 Ulmer Kinderkrippe**  
Schillstraße 44  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 30017  
[www.ulmer-kinderkrippe.de](http://www.ulmer-kinderkrippe.de)  
[neuanfragen@ulmer-kinderkrippe.de](mailto:neuanfragen@ulmer-kinderkrippe.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години

- 62 Montessori-Kinderhaus Kleine Strolche**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 31127  
[www.montessori-ulm.de](http://www.montessori-ulm.de)  
[strolche@montessori-ulm.de](mailto:strolche@montessori-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 63 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Barbara-Straße**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615144  
[st-barbara-strasse@ulm.de](mailto:st-barbara-strasse@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 64 Waldorfkindertagesstätten am Illerblick**  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[friederike.collin@illerblick.de](mailto:friederike.collin@illerblick.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 – 6 Jahre / Години
- 65 Städt. Kindertageseinrichtung Wagnerstraße**  
Wagnerstraße 51  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615463  
[wagnerstrasse51@ulm.de](mailto:wagnerstrasse51@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 66 Ev. Kindertagesstätte Weickmannstraße**  
Weickmannstraße 33  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 32638  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[weickmannstrasse@kita.ulm.de](mailto:weickmannstrasse@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 67 Kath. Kindertageseinrichtung Mariengarten**  
Am Roten Berg 34  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 382322  
[mariengarten@kita.ulm.de](mailto:mariengarten@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години
- 68 Kath. Kindergarten Sonnenheim**  
Harthauser Straße 36  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381792  
[www.mh-soeflingen.de](http://www.mh-soeflingen.de)  
[haussonnenheim@kita.ulm.de](mailto:haussonnenheim@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 69 Sportkindergarten Bärenstark**  
Harthauser Straße 103  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 386888  
[www.tsg-soeflingen.de](http://www.tsg-soeflingen.de)  
[sportkindergarten@tsg-soeflingen.de](mailto:sportkindergarten@tsg-soeflingen.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 70 Kath. Kindergarten St. Maria**  
Hinter der Mauer 12  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 381902  
[www.mh-soeflingen.de](http://www.mh-soeflingen.de)  
[StMaria@kita.ulm.de](mailto:StMaria@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години
- 71 Ev. Kindertagesstätte Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99 - 101  
89081 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 388171  
Telefon: 0731 / 3799238  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[joerg-syrlin-strasse@kita.ulm.de](mailto:joerg-syrlin-strasse@kita.ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 72 Städt. Kindertageseinrichtung Maienweg**  
Maienweg 148  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 383386  
[maienvweg@ulm.de](mailto:maienvweg@ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години
- 73 Kindertagesstätte Rappelkiste**  
Pfarrer-Weiβ-Weg 15  
89077 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0731 / 3886137  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[rappelkiste@awo-ulm.de](mailto:rappelkiste@awo-ulm.de)
- Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

**74 Waldkindergarten**  
Wanderparkplatz Schönstattkapelle  
89003 Ulm-Söflingen  
Telefon: 0157 / 50160165  
[www.waldkindergarten-ulm.de](http://www.waldkindergarten-ulm.de)  
[info@waldkindergarten-ulm.de](mailto:info@waldkindergarten-ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години

**75 Ev. Kindertagesstätte Adlergasse**  
Adlergasse 3  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 382422  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
adlergasse@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/adlergasse@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години

**76 Städt. Kindertageseinrichtung Martin-Zeiller-Weg**  
Martin-Zeiller-Weg 40  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 3886200  
[martin-zeiller-weg@ulm.de](mailto:martin-zeiller-weg@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години

**77 Kindertagesstätte Grimmelfeger**  
Rathausstraße 1  
89081 Ulm-Grimmelfingen  
Telefon: 0731 / 88017920  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[grimmelfeger@awo-ulm.de](mailto:grimmelfeger@awo-ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 – 6 Jahre / Години

**78 Kath. Kindertageseinrichtung St. Anna**  
Deutschherrenstraße 7  
89079 Ulm-Egglingen  
Telefon: 07305 / 4426  
[www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de](http://www.katholische-kirche-ulm-hochstraess.de)  
[StAnna@kita.ulm.de](mailto:StAnna@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 – 6 Jahre / Години

**79 Städt. Kindertageseinrichtung Turitellenstraße**  
Turitellenstraße 19  
89081 Ulm-Ermingen  
Telefon: 07304 / 2530  
[turitellenstrasse@ulm.de](mailto:turitellenstrasse@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

**80 Kath. Kindertageseinrichtung St. Josef**  
Am Bürgele 5  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 5580  
[www.katholische-kirche-ulm-  
hochstraess.de](http://www.katholische-kirche-ulm-hochstraess.de)  
[StJosef@kita.ulm.de](mailto:StJosef@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 – 6 Jahre / Години

**81 Städt. Kindertageseinrichtung Am Bürgele**  
Am Bürgele 10  
89079 Ulm-Einsingen  
Telefon: 07305 / 9338526  
[am-buergele10@ulm.de](mailto:am-buergele10@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

**Sozialraum Wiblingen, Unterweiler,  
Donaustetten, Gögglingen**

**82 Kindertageseinrichtung Wiblinger Kinderladen**  
Biberacher Straße 136  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 37841470  
[www.wiblinger-kinderladen.de](http://www.wiblinger-kinderladen.de)  
[info@wiblinger-kinderladen.de](mailto:info@wiblinger-kinderladen.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

**83 Städt. Kindertageseinrichtung Burgauer Weg**  
Burgauer Weg 50  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481301  
[burgauerweg@ulm.de](mailto:burgauerweg@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 – 6 Jahre / Години

**84 Kath. Kindertagesstätte St. Martin**  
Dreifaltigkeitsweg 21  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 14413717  
[www.ulm-basilika.de](http://www.ulm-basilika.de)  
[dreifaltigkeitsweg@kita.ulm.de](mailto:dreifaltigkeitsweg@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 – 6 Jahre / Години

**85 Ev. Kindertagesstätte Kapellenstraße**  
Kapellenstraße 5  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 47447  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/  
kapellenstrasse@kita.ulm.de](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/kapellenstrasse@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 – 6 Jahre / Години

**86 Kindertageseinrichtung Himpelchen und Pimpelchen (ab Juli 2021)**  
Im Wiblinger Hart 3  
89079 Ulm  
[www.him-pim.de](http://www.him-pim.de)  
[info@him-pim.de](mailto:info@him-pim.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години

**87 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 1**  
Lindauer Straße 1  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 44193  
[lindauerstrasse1@ulm.de](mailto:lindauerstrasse1@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 - 6 Jahre / Години

**88 Städt. Kindertageseinrichtung Lindauer Straße 112**  
Lindauer Straße 112  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 481188  
[Lindauerstrasse112@ulm.de](mailto:Lindauerstrasse112@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 - 6 Jahre / Години

**89 Arche Noah St. Franziskus**  
Lindauer Straße 118  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43565  
[www.ulm-basilika.de](http://www.ulm-basilika.de)  
[ArcheNoah@kita.ulm.de](mailto:ArcheNoah@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 - 6 Jahre / Години

**90 Kath. Franziskus-Kindergarten**  
Ravensburger Straße 18  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42616  
[www.ulm-basilika.de](http://www.ulm-basilika.de)  
[franziskus@kita.ulm.de](mailto:franziskus@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години

**91 Städt. Kindertageseinrichtung Reutlinger Straße**  
Reutlinger Straße 28  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 42417  
[reutlingerstrasse@ulm.de](mailto:reutlingerstrasse@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години

**92 Städt. Kindertageseinrichtung Schlossstraße**  
Schlossstraße 9  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 88016603  
[schlossstrasse@ulm.de](mailto:schlossstrasse@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
3 - 6 Jahre / Години

**93 Städt. Kindertageseinrichtung Tannenäcker**  
Tannenäcker 164  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 43110  
[tannenaecker@ulm.de](mailto:tannenaecker@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 - 6 Jahre / Години

**94 Ev. Kindertagesstätte Zachäus**  
Wangener Straße 58  
89079 Ulm-Wiblingen  
Telefon: 0731 / 46219  
[www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/](http://www.diakonie-ulm.de/Kita-faz/)  
[zachaeus@kita.ulm.de](mailto:zachaeus@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 - 6 Jahre / Години

**95 Kath. Kindergarten St. Anton**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm-Unterweiler  
Telefon: 07346 / 2511  
[www.ulm-basilika.de](http://www.ulm-basilika.de)  
[stanton@kita.ulm.de](mailto:stanton@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 - 6 Jahre / Години

**96 Städt. Kindertageseinrichtung St.-Florian-Weg**  
St.-Florian-Weg 10  
89079 Ulm-Donaustetten  
Telefon: 07305 / 5464  
[st-florian-weg@ulm.de](mailto:st-florian-weg@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
2 - 6 Jahre / Години

**97 Kath. Kindergarten Hl. Kreuz**  
Abt-Ulrich-Straße 2  
89079 Ulm-Gögglingen  
Telefon: 07305 / 1780929  
[www.ulm-basilika.de](http://www.ulm-basilika.de)  
[hlkreuz@kita.ulm.de](mailto:hlkreuz@kita.ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
1 - 6 Jahre / Години

**98 Städt. Kindertageseinrichtung Riedlenstraße**  
Riedlenstraße 12/1  
89079 Ulm-Gögglingen  
Telefon: 07305 / 24637  
[riedlenstrasse@ulm.de](mailto:riedlenstrasse@ulm.de)

Alter der Kinder / Възраст на децата:  
0 - 6 Jahre / Години

**Frühkindliche Bildung in Ulm**  
**Образование в ранна детска възраст**  
**в гр. Улм**

**01 – 09**

**Ein Recht auf einen KiTa-Platz**  
**Право на място в заведение за**  
**занимания и възпитание на деца**

**12**

**Образование в ранна**  
**детска възраст**

**Съдържание**

**Betreuungsformen**  
**Видове грижи за детето Ви**

**13 – 17**

**Немски език**

**Български език**

**Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an**  
**Как да запишете детето си в дневен**  
**център за занимания и възпитание на**  
**деца**

**18 – 21**

**Wichtige Termine**  
**Важни дати**

**22**

**Beiträge und Kosten**  
**Такси и разходи**

**22**

**Eingewöhnung**  
**Адаптивна фаза**

**23**

**Das braucht Ihr Kind in der KiTa**  
**От това се нуждае Вашето дете**  
**в заведението за занимания и**  
**възпитание на деца**

**24**

**Informationsaustausch mit**  
**der Kindertageseinrichtung**  
**Обмен на информация със**  
**заведението за занимания и**  
**възпитание на деца**

**25**

**Kinder bringen und abholen**  
**Довеждане и вземане на децата от**  
**дневния център**

**26**

**Ansteckende Krankheiten**  
**Заразни болести**

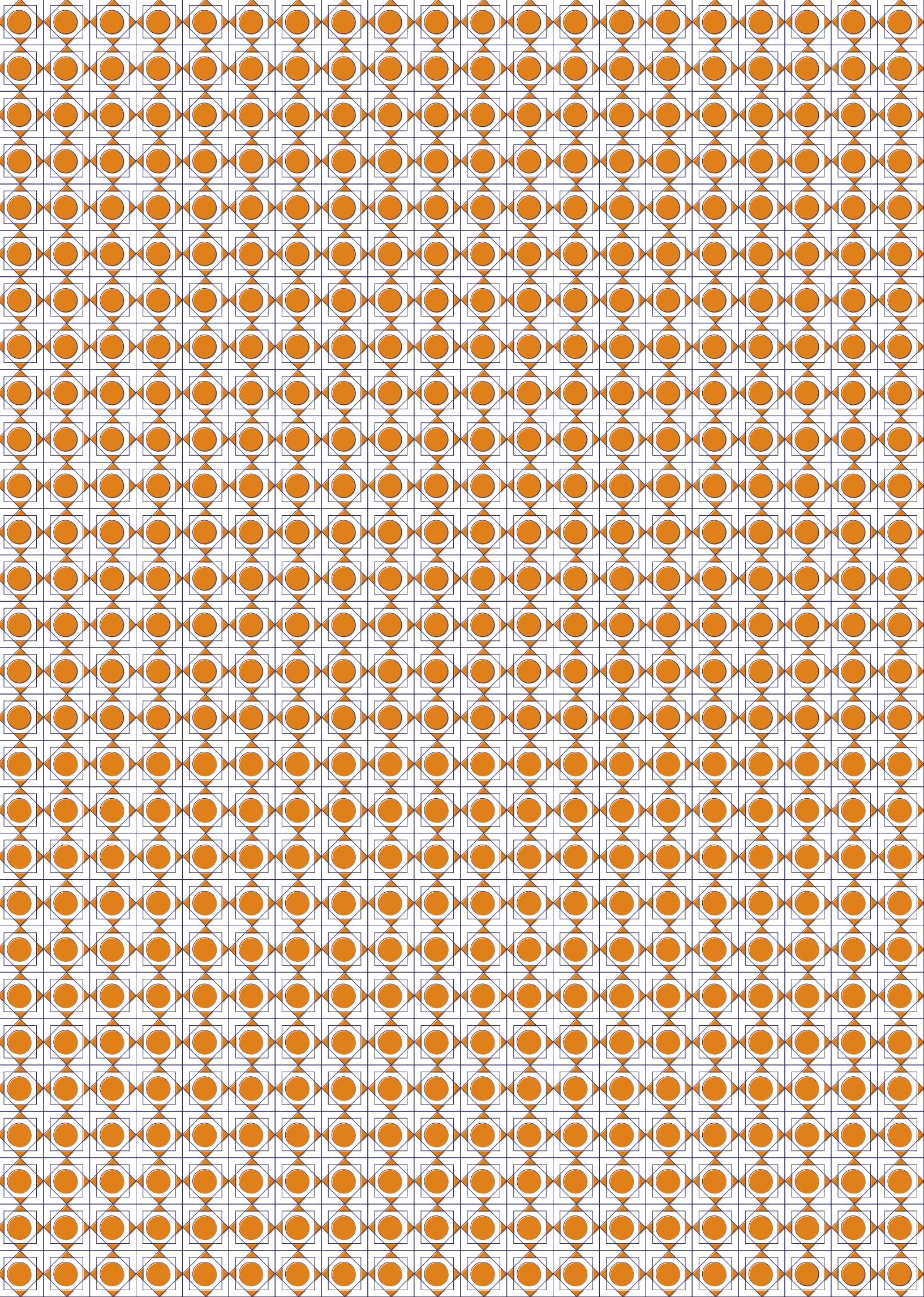
**27**

**Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa**  
**Сътрудничество на заведението за**  
**занимания и възпитанието на деца с**  
**родителите**

**28**

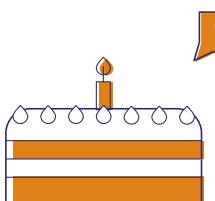
**Deutsche Sprache**  
**und Familiensprache**  
**Немски език и езикът на общуване в**  
**семейството**

**29**



# Ein Recht auf einen KiTa-Platz

## Право на място в дневен център за занимания и възпитание на деца



In Deutschland haben alle Kinder ab 1 Jahr ein Recht auf einen Betreuungsplatz.  
В Германия с навършването на 1 година всички деца имат право на място в  
заведение за занимания и възпитание на деца.

Das heißt: Jedes Kind muss einen Platz in einer KiTa bekommen. Oder in der  
Kindertagespflege.

С други думи всяко дете трябва да получи място в такова заведение за занимания  
и възпитание в предучилищна възраст или в дневна занималня от семеен тип.

Frühkindliche  
Bildung

Ein Recht auf einen  
KiTa-Platz

Deutsch

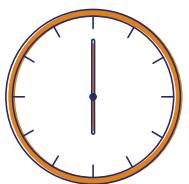
Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Право на място в  
център за занимания и  
възпитание на деца

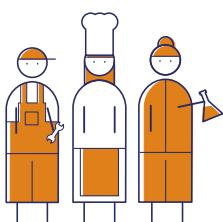
Немски език

Български език



Es gibt Regeln, wie viele Stunden Ihr Kind am Tag in  
der KiTa bleiben kann.

Има правила, за това колко време детето Ви може да  
пребивава в дневния детски център.



Ihr Kind kann auch länger in der KiTa bleiben, wenn es  
bestimmte Gründe gibt. Zum Beispiel, wenn Sie lange  
arbeiten, studieren, eine Ausbildung machen.

Вашето дете може да остане и по-дълго там, когато  
има конкретна причина. Например, ако Вие работите  
до късно, следвате или завършвате професионално  
образование.

Alle Kinder sind willkommen in der KiTa.

Всички деца са добре дошли в заведенията за занимания и възпитание на деца.  
Die KiTa ist ein Lebens- und Lernort.

Дневните центрове за занимания и възпитание на деца са място за живот и обучение.  
Sie bietet den Kindern viele Möglichkeiten zum Spielen, zum Lernen und Freunde zu  
finden.

Те предлагат на децата много възможности за игра, учене и за намиране на приятели.  
In der KiTa können die Kinder ihre Fähigkeiten und Interessen weiterentwickeln.  
В заведенията за занимания и възпитание децата развиват своите способности и  
интереси.



Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

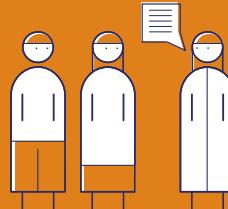
Форми на занимания  
и грижи

Немски език

Български език



In den KiTas arbeiten pädagogische Fachkräfte mit einer qualifizierten Ausbildung, die für die Bedürfnisse und Interessen der Kinder da sind.



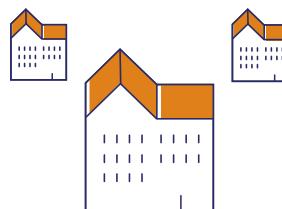
In den KiTas bekommen Familien Unterstützung, wenn sie Beratung zur Entwicklung ihrer Kinder benötigen.

В заведенията за занимания и възпитанието на деца работи специализиран педагогически персонал с квалифицирано образование. Той се грижи за потребностите и интересите на децата.

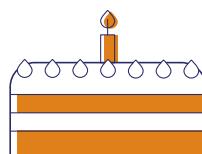
Там семействата получават подкрепа, когато им е необходима консултация относно развитието на децата.

## Betreuungsformen

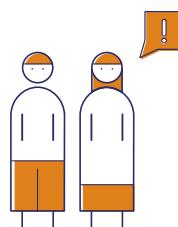
### Форми на занимания и грижи



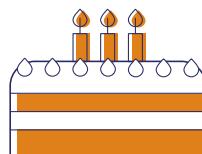
In der Stadt Ulm gibt es zurzeit insgesamt 98 Kindertageseinrichtungen für die Förderung, Erziehung, Bildung und Betreuung der Kinder.  
В гр. Улм към момента има 98 дневни центрове за подпомагане, възпитание, образование и грижа за децата.



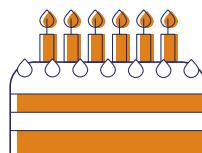
Es gibt verschiedene Betreuungsangebote ab dem 1. Lebensjahr  
Съществуват различни форми на полагане на грижи след като детето навърши 1 година.



Als Eltern haben Sie in Deutschland das Recht, zwischen den verschiedenen Formen der Kinderbetreuung zu wählen.  
В Германия като родители Вие имате правото да избирате между различните видове форми за полагане на грижи за Вашето дете.



ab dem 3. Lebensjahr  
след навършването на 3 години



und nach dem 6. Lebensjahr.  
и след навършването на 6 години

# Betreuungsangebot ab dem 1. Lebensjahr: Грижи и занимания след навършването на 1 година

Frühkindliche  
Bildung

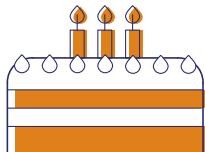
Betreuungsformen

Deutsch

Bulgarisch

Kinderkrippen  
Детски ясли

Образование в ранна  
детска възраст



Видове полагане на  
грижи и занимания

Немски език

Български език

In einer Krippe werden Kinder bis zum  
3. Geburtstag betreut. Oft sind die  
Kindertageseinrichtung und die  
Kinderkrippe in einem Haus.

В детските ясли за децата могат  
да бъдат полагани грижи до  
навършването на 3 години. Често  
заведенията за занимания и  
възпитанието на деца и яслата се  
намират в една сграда.



Da unter dreijährige Kinder viel Pflege  
und Zuwendung benötigen, sind die  
Gruppen sehr klein.

Тъй като децата под тригодишна  
възраст се нуждаят от много грижи и  
внимание, групите са много малки.

Weitere Informationen und Gruppenangebote erhalten Sie unter  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

Допълнителни информации и предложения за групи  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

Frühkindliche  
Bildung

Betreuungsformen

Deutsch

Bulgarisch

Образование в  
ранна детска  
възраст

Видове полагане на  
грижи и занимания

Немски език

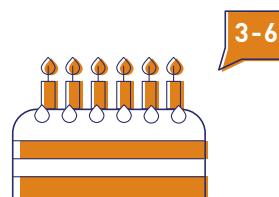
Български език

## Betreuungsangebot ab dem 3. Lebensjahr bis zum Schuleintritt

### Грижи и занимания за детето Ви от навършването на 3 години до започването на училище

#### ① Kindertageseinrichtung (KiTa)

Детски център за занимания и възпитанието на  
деца (KiTa, детска градина)



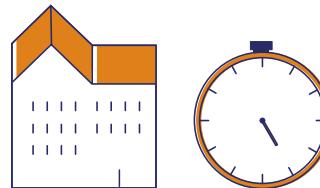
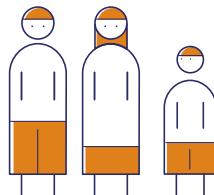
Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед
						

In der KiTa werden Kinder zwischen  
3 und 6 Jahren betreut. Kinder werden  
mit 6 Jahren schulpflichtig.

В детската градина се грижат за децата  
между 3 и 6 години. С навършването  
на 6 години децата подлежат на  
задължително обучение в училище.

Die Kitas haben von Montag bis Freitag  
geöffnet.

Заведенията за занимания и  
възпитанието на деца (KiTa) работят от  
понеделник до петък.



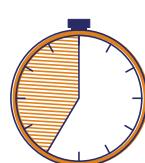
Jede Familie hat einen unterschiedlichen  
Betreuungsbedarf.

Всяко семейство има различна  
потребност от грижи за детето или  
децата си.

Es gibt deshalb Kitas mit  
unterschiedlichen Betreuungszeiten:

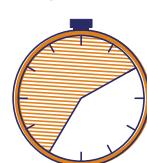
Затова съществуват заведения за  
занимания и възпитанието на деца  
(KiTa) с различна продължителност на  
обгрижване:

Regelbetreuung:  
Стандартно време на  
обгрижване:



Bis zu 33 Stunden  
in der Woche  
Unterbrechung am Mittag  
2-3 Nachmitten  
ohne Mittagessen  
До 33 ч. седмично  
Грижи до обяд  
2-3 следобеда  
Без храна на обяд

Verlängerte  
Öffnungszeiten:  
Удължено време за  
обгрижване:



Bis zu 33 Stunden  
in der Woche  
Bis circa 14 Uhr  
durchgängige Betreuung  
zum Teil mit Mittagessen  
До 33 ч. седмично  
Грижи до ок. 14 ч.  
полагане на грижи без  
прекъсване  
Отчасти с храна на обяд

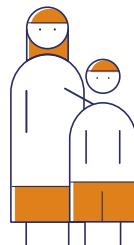
Ganztagesbetreuung:  
Целодневно полагане на  
грижи:



33 bis 52 Stunden  
in der Woche  
Vormittag und Nachmittag  
mit Mittagessen  
33 до 52 ч. седмично  
Предобед и следобед  
С храна на обяд

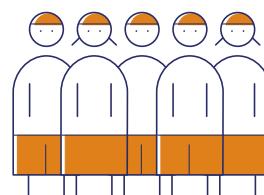
② Kindertagespflege

Дневна занималня от семеен тип



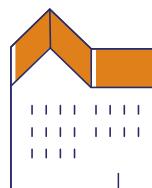
Ein Kind (0-14 Jahre) kann auch in einer Kindertagespflege betreut werden. Kindertagespflege heißt: Eine andere Person betreut Ihr Kind.

Детето Ви (0-14 години) може да посещава дневна занималня от семеен тип. В дневната занималня от семеен тип даден човек се грижи за Вашето дете.



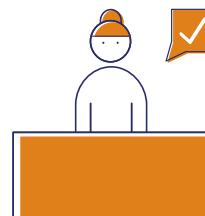
Die Person nennt man Tagesmutter oder Tagesvater. Eine Tagesmutter oder ein Tagesvater betreut bis zu 5 Kinder gleichzeitig.

Това са т. нар. възпитател или възпитателка, които се грижат за 5 деца максимум.



Die Betreuung findet in der Wohnung von der Tagesmutter/dem Tagesvater statt, in der Wohnung der Eltern oder in anderen geeigneten Räumen.

Полагането на грижи за децата се осъществява в жилището на родителите или в други подходящи помещения.

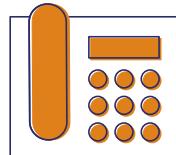
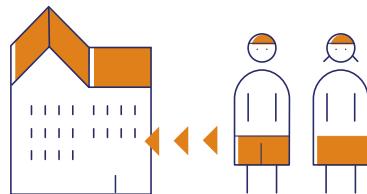


Tagesmütter und Tagesväter haben eine Pflegeerlaubnis. Das wird vom Jugendamt geprüft.

Възпитателите имат лиценз за тази дейност. Тяхната работа се контролира от Службата за закрила на децата и младежта.

## Schulkinder ab dem 6. Lebensjahr Деца в училища възраст на 6 години и повече

### ① Hort Занималня

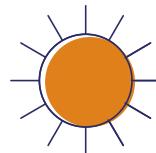


Bis zum 12. Lebensjahr können Kinder  
in den Hort gehen.

До 12-ата си година децата могат да  
посещават занималня.

Die Anmeldung erfolgt direkt in der  
Kindertageseinrichtung.

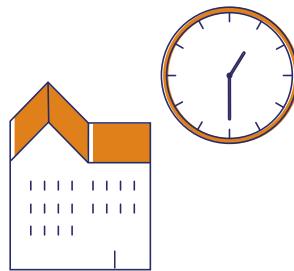
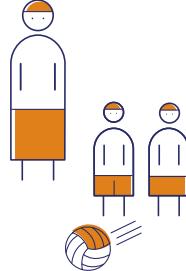
Записването се прави непосредствено в  
конкретната занималня.



Das heißt: Ihr Kind kann am Nachmittag  
nach der Schule weiter betreut werden.

Това означава, че за Вашето дете  
следобед, след училищните занятия  
ще се полагат грижи.

### ② Betreuungsangebote in der Grundschule Занимания за децата във фазата на основното образование



An allen Ulmer Grundschulen gibt  
es eine Betreuung vor und nach dem  
Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele  
verschiedene Angebote.

Във всички училища в гр. Улм за  
Вашето дете са осигурени занимания  
преди и след занятията. Предлагат се  
различни възможности за занимания.

Die genauen Betreuungszeiten  
richten sich nach der Betreuungsform  
der Schule.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.  
Конкретните часове, в които за  
Вашето дете са осигурени занимания,  
са съобразени с училищната форма.  
Попитайте в училището, посещавано  
от Вашето дете.

# Wie melden Sie Ihr Kind in der KiTa an

## Как да запиша детето си в дневен център за занимания и възпитание, съкр. КиTa?

Frühkindliche  
Bildung

Wie melden Sie Ihr  
Kind in der KiTa an

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Как да запиша детето  
си в заведение  
за занимания и  
възпитание, съкр.  
КиTa?

Немски език

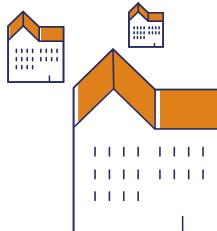
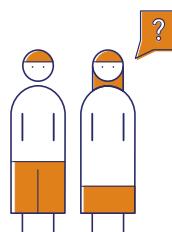
Български език

- Schritt 1: Was suchen Sie?  
Стъпка 1: Какво търсите?**
- Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch  
Стъпка 2: Информационен разговор и устна заявка за записване на детето**
- Schritt 3: schriftliche Anmeldung  
Стъпка 3: Писмена молба за записване на детето**
- Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes  
Стъпка 4: Потвърждение/Отказ на място в заведението за занимания и възпитание**
- Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei  
Стъпка 5: Липса на места в дневния център за занимания и възпитание**



Es ist wichtig, dass Sie in Ulm mit 1. Wohnsitz gemeldet sind. Das bedeutet, dass Sie in Ulm dauerhaft wohnen. Dann können Sie sich für einen Betreuungsplatz anmelden.  
Важно е, Вашата основна адресна регистрация (при наличност на повече от един актуален немски адрес, при повече от едно жилище) да е в гр. Улм. Това с други думи означава, че Вие живеете основно в гр. Улм. В такъв случай Вие имате право на място в заведение за занимания и възпитание.

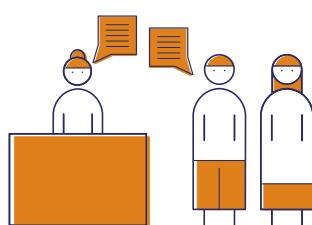
- Schritt 1: Was suchen Sie?  
Стъпка 1: Какво търсите?**



Welche Art von Betreuung suchen Sie? (Z.B. Krippe, KiTa, Hort, Kindertagespflege etc.)  
Какъв вид грижи търсите? (Например ясли, КиTa, занималня в училище, занималня от семеен тип)

Wo soll der Betreuungsplatz sein? (Wohnortsnah, auf dem Weg zur Arbeit etc.)  
Къде да се намира дневният център за занимание и възпитание? (В близост до жилището, по пътя за работното място и др.)

Wie viele Stunden pro Tag?  
Колко часа на ден?



Bevor Sie sich entscheiden, können Sie sich beraten lassen.  
Преди да вземете решение можете да се консултирате.

Sie können sich auch im Internet informieren unter [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de). Hier finden Sie eine Stadtmappe mit allen KiTas in der Stadt Ulm.  
Също така можете да се информирате в интернет на адрес: [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de). Тук можете да намерите карта на град Улм с всички заведения за занимания и възпитание на деца.

Wie melden Sie Ihr  
Kind in der KiTa an

②

## Schritt 2: Informations- und Anmeldegespräch Стъпка 2: Информационен разговор и устна заявка за записване на детето

Deutsch

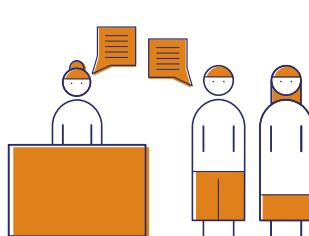
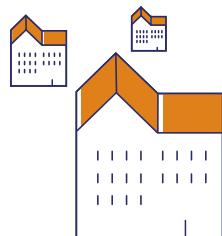
Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Как да запиша детето  
си в заведение  
за занимания и  
възпитание, съкр.  
KiTa?

Немски език

Български език



Sie können jederzeit mit  
den KiTas Ihrer Wahl  
**Kontakt aufnehmen.**  
Вие по всяко време  
можете да установите  
контакт с детския  
център за занимания и  
възпитание.

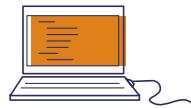
Die KiTas bieten  
Informationsgespräche  
an. Sie können sich im  
Gespräch über die KiTa  
und die Aufnahme Ihres  
Kindes informieren.  
Заведенията  
за занимания и  
възпитание предлагат  
информационни  
срещи. По време на  
срещите можете да  
се информирате за  
заведението и за приема  
на Вашето дете там.

Bitte vereinbaren Sie  
einen Termin mit der KiTa  
für ein Informations- und  
Anmeldegespräch.  
Моля, уговорете  
среща с персонала,  
за да проведете  
информационен  
разговор и да направите  
устна заявка за  
записване на детето.

### Möglichkeiten der Kontaktaufnahme:

Възможности за установяване на контакт:

Online  
Онлайн



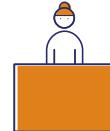
Sie können der KiTa eine  
E-Mail schreiben.  
Можете да напишете  
имейл на заведението  
за занимания и  
възпитание.

Telefonisch  
По телефон



Sie können in der KiTa  
anrufen.  
Можете да се обадите  
по телефона на детския  
център за занимания и  
възпитание.

Persönlich  
Лично



Sollten Sie keinen Zugang  
zum Internet haben,  
können Sie direkt zur KiTa  
gehen.  
Ако нямate достъп  
до интернет, можете  
направо да отидете  
до заведението  
за занимания и  
възпитание.

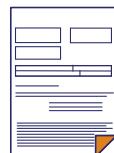
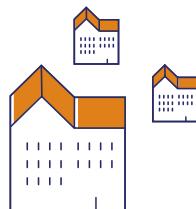
Die Kontaktdaten aller KiTas finden Sie hier: [www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)  
Денните за контакт на всички заведения за занимания и възпитание ще  
намерите тук:  
[www.kinderbetreuung-in-ulm.de](http://www.kinderbetreuung-in-ulm.de)

③ Schritt 3: Schriftliche Anmeldung  
Стъпка 3: Писмена молба за записване на детето

Deutsch

Bulgarisch

Wenn die KiTa Ihren Vorstellungen entspricht, können Sie Ihr Kind anmelden.  
Ако заведението за занимания и възпитание отговаря на Вашите представи,  
можете да запишете детето си.



Образование в ранна  
детска възраст

Как да запиша детето  
си в заведение  
за занимания и  
възпитание, КиTa?

Немски език

Български език

Sie können Ihr Kind in maximal 3 Kitas  
anmelden.  
Вие можете да подадете молба за  
записване на детето Ви в най-много 3  
заведения.

Diese Anmeldung muss schriftlich sein.  
Молбата за записване се подава в  
писмен вид.

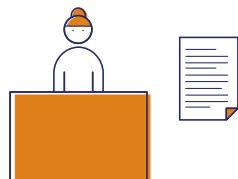
Möglichkeiten der Anmeldung:  
Възможности за записване:

Online  
Онлайн



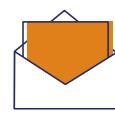
Sie können der KiTa eine  
E-Mail mit der  
Anmeldung schreiben.  
Можете да напишете  
имейл за записване  
до заведението  
за занимания и  
възпитание.

Persönlich  
Лично



Sie können die  
Anmeldung direkt bei der  
KiTa abgeben.  
Можете да занесете  
писмената молба  
направо в детския  
център за занимания и  
възпитание.

Per Post  
По пощенски път



Sie können die  
Anmeldung auch per Post  
schicken.  
Можете да из pratite  
молбата си и по  
пощенски път.

Wie melden Sie Ihr  
Kind in der KiTa an

④ Schritt 4: Zusage/Absage eines Betreuungsplatzes

Стъпка 4: Потвърждение/Отказ на място в заведението за  
занимания и възпитание

Deutsch

Bulgarisch

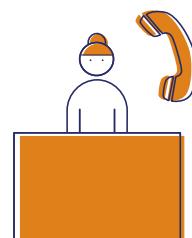
Образование в ранна  
детска възраст



Wie erfahren Sie, ob Ihr Kind einen Betreuungsplatz bekommt?

Как ще разберете, дали детето Ви ще получи дадено място в детските центъри за занимания и възпитание?

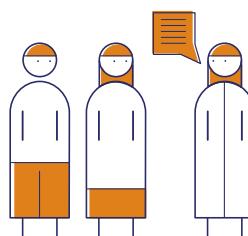
Как да запиша детето  
си в заведение  
за занимания и  
възпитание, КиTa?



Wie erfahren Sie, ob Ihr Kind einen Betreuungsplatz bekommt?

Nemski език

Български език



Die Leitung der KiTa meldet  
sich bei Ihnen, wenn ein Platz für  
Ihr Kind frei ist.

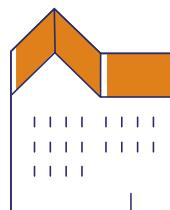
Ръководството на заведението ще се  
свърже с Вас, когато има свободно  
място за Вашето дете.

Wenn ein Platz frei ist, werden Sie zur  
Anmeldung eingeladen.

Когато има място за детето Ви, ще  
бъдете поканени за записване.

⑤ Schritt 5: Kein Betreuungsplatz frei

Стъпка 5: Липса на места в заведението за занимания и възпитание



Wenn Sie bei allen Kitas eine Absage erhalten,  
können Sie sich im Familienbüro beraten lassen.

Ако получите от всички центрове за занимания и възпитание на деца отказ,  
можете да се консултирате с отдел „Семейно Бюро“.

Familienbüro der Stadt Ulm /  
Отдел „Семейно Бюро“ към Градска Администрация на гр. Улм  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm

Telefon: 0731 / 161 5081  
0731 / 161 5082

familienbuero@ulm.de

## Wichtige Termine

### Важни дати

Die Zusagen für einen Platz werden ab März verschickt.  
Известията за получени места в заведенията за занимания и възпитание започват да се изпращат от м. март.

MÄRZ / МАРТ							
29	30	31	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31	02	

Das KiTa-Jahr beginnt in der Regel am 1. September.

Годината в заведенията за занимания и възпитание в ранна детска възраст започва обичайно на 1-ви септември.

SEPTEMBER / СЕПТЕМВРИ							
29	30	31	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	01	02	

Gibt es freie Plätze in der KiTa, können Kinder über das ganze Jahr zu Monatsbeginn aufgenommen werden.

Когато в детското заведение има свободни места, децата могат целогодишно, считано от началото на месеца, да бъдат приети.

## Beiträge und Kosten für die Betreuungsplätze

### Такси и разходи за местата в заведението за занимания и възпитание



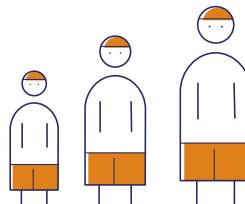
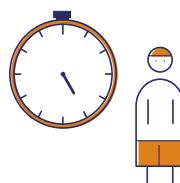
Eltern zahlen jeden Monat Geld für die KiTa. Wie viel Geld man zahlt, hängt vom Einkommen der Eltern, der Anzahl der Kinder in der Familie und von der Anzahl der Betreuungsstunden ab.

Родителите заплащат всеки месец пари за детския център. Сумата, която се заплаща, зависи от доходите на родителите, броя на децата в семейството и от часовете, в които се полагат грижи за децата.

Wenn Sie nicht genug Geld haben, können Sie beim Jugendamt eine LobbyCard beantragen und werden von den Gebühren befreit. Das Jugendamt finden Sie in der Erstanlaufstelle Ihres Stadtteils (Sozialraums).

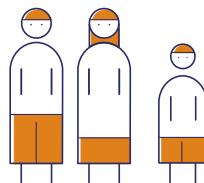
Ако нямате достатъчно доходи, можете да подадете молба за LobbyCard до Службата за закрила на децата и младежта и да бъдете освободени от таксите. Службата за закрила на децата и младежта ще намерите в административния приемен офис на Вашия квартал.

## Eingewöhnung Адаптивна фаза



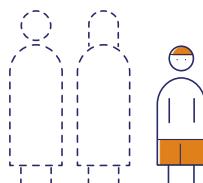
Während der ersten Zeit in der KiTa ist für Ihr Kind alles neu und unbekannt. Dies ist oft für Ihr Kind die erste Trennung von zu Hause. Das Kind kann sich unsicher und ängstlich fühlen.  
**В началото за Вашето дете всичко**  
в детския център за занимания и възпитание е ново и непознато.  
Често това е първата раздяла от дома за Вашето дете. Детето може да е несигурно и да се страхува.

Die Erfahrungen, die Ihr Kind in dieser neuen Situation macht, sind prägend für sein weiteres Leben. Deshalb ist es wichtig, dass sich Ihr Kind langsam und schrittweise an die KiTa gewöhnt.  
**Преживяванията, които Вашето дете**  
ще изживее в тази нова ситуация,  
оставят траен отпечатък в неговия  
бъдещ живот. Затова е важно,  
Вашето дете да се адаптира бавно  
и постепенно към заведението за  
занимания и възпитание.



Für die Eingewöhnung macht die KiTa mit den Eltern einen Plan.  
**Детският център изготвя с родителите**  
план за адаптивния период.

Am Anfang werden Sie zusammen mit Ihrem Kind in der KiTa sein.  
**В началото Вие ще бъдете заедно с**  
детето в заведението за занимания и  
възпитание.



Später bleibt Ihr Kind immer mehr Stunden alleine in der KiTa.  
**Впоследствие Вашето дете ще остава**  
все повече време само в детското  
заведение.

Die Eingewöhnung ist abgeschlossen, wenn das Kind auf andere Kinder zugeht und gerne alleine in die KiTa geht.  
Wie schnell sich das Kind an die anderen Kinder und an die pädagogischen Fachkräfte gewöhnt, ist sehr unterschiedlich. Je nach Alter und Erfahrungen des Kindes kann die Eingewöhnungszeit 1 bis 3 Wochen dauern.  
**Адаптацията е приключила, когато детето започне да търси другите деца, за да**  
общува с тях и с удоволствие посещава заведението за занимания и възпитание.  
Продължителността на периода, за който детето привиква към останалите деца  
и педагогически персонал е много различна. В зависимост от възрастта и опита  
на детето адаптивният период може да трае от една до три седмици.

**Das braucht Ihr Kind in der KiTa**  
**Това е необходимо на детето Ви в заведението за**  
**занимания и възпитание**

Das braucht Ihr Kind

Deutsch

Bulgarisch

In der KiTa hat jedes Kind einen Garderobenplatz. Dort werden Sachen aufbewahrt, die Ihr Kind im KiTa-Alltag braucht:

В детското заведение всяко дете има място в гардероб. Там се съхраняват вещите, които са потребни на децата в ежедневието в детското заведение:

Образование в ранна  
детска възраст

От това се нуждае  
детето Ви

Немски език

Български език

Das sind zum Beispiel:

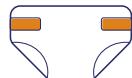
Например това са:



Hausschuhe  
Домашни пантофи



Wechselkleidung  
Дрехи за преобличане



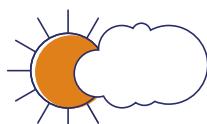
Windeln und  
Feuchttücher  
Пелени и мокри кърпи



Kuscheltier / Schnuller  
Играчка/бiberon



Tasche für Vesper  
Чанта за храна



In vielen KiTas gehen die Kinder jeden Tag nach draußen. Hierfür benötigt Ihr Kind passende Kleidung für jedes Wetter:

В много от детските заведения децата излизат ежедневно навън. Затова Вашето дете се нуждае от подходящо облекло за всякакво време:



Gummistiefel  
Гумени ботуши



Regenjacke  
Дъждобран



Matschhose  
Панталон за кално време

Frühkindliche  
Bildung

Informationsaustausch  
mit der  
Kindertageseinrichtung

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Обмен на информация  
със заведението за  
занимания и възпитание  
на деца

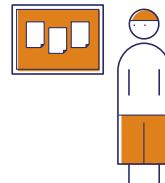
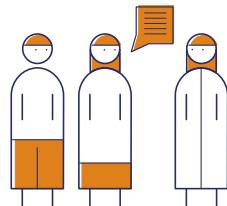
Немски език

Български език

## Informationsaustausch mit der Kindertageseinrichtung

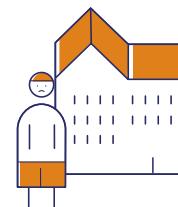
### Обмен на информация със заведението за занимания и възпитание на деца

Vertrauen haben und zuverlässig sein ist wichtig.  
Важни са доверието и благонадеждността.



Wenn Sie Fragen zu Ihrem Kind oder zur pädagogischen Arbeit in der KiTa haben, dann sprechen Sie mit der Leitung oder der pädagogischen Fachkraft.  
Ако имате въпроси относно детето Ви и педагогическата работа в детското заведение, говорете с ръководството или с педагогическия персонал.

Wichtige Termine und Informationen stehen an der Info-Tafel oder Sie erhalten einen Infobrief oder eine E-Mail.  
Важни събития и информации са изнесени на информационното табло или Вие ще получите информационно писмо или имейл.

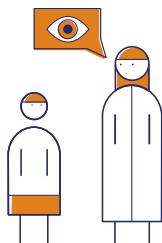


Bitte geben Sie in der KiTa Bescheid, wenn Ihr Kind aus bestimmten Gründen nicht in die KiTa kommen kann.  
Моля, уведомете детското заведение, ако детето Ви поради някакви причини не може да дойде в заведението.

Wenn Ihr Kind krank ist oder eine ansteckende Krankheit hat, muss es zu Hause bleiben. So kann sich Ihr Kind schneller erholen und wieder gesund werden.  
Ако детето Ви е болно или има заразно заболяване, то трябва да остане у дома. Така детето Ви по-бързо ще се възстанови и оздравее.

## Kinder bringen und abholen

### Довеждане и вземане на децата от заведението за занимания и възпитание

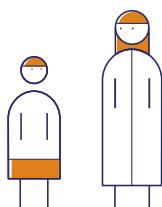


In Deutschland gibt es eine Aufsichtspflicht. Diese Aufsichtspflicht regelt das Bringen und das Abholen der Kinder.  
В Германия има задължителен надзор за децата. Това задължение изиска довеждането и вземането на децата.



Da Ihr Kind noch klein ist, darf es nicht alleine in die KiTa gehen und auch nicht alleine die KiTa verlassen. Die Eltern sind auf dem Weg zur KiTa und auf dem Weg nach Hause für ihr Kind verantwortlich.

Тъй като детето Ви още е малко, забранено е то да посещава детското заведение без придружител и да го напуска само. Родителите носят отговорността за детето си по пътя за детското заведение и обратно.



Die pädagogische Fachkraft übernimmt die Aufsichtspflicht mit der Begrüßung des Kindes. Während der vereinbarten Betreuungszeit ist die pädagogische Fachkraft für Ihr Kind verantwortlich.  
Педагогическият персонал поема надзора над детето от момента на поздравяването в заведението. През договореното време за полагане на грижи педагогическият персонал отговаря за Вашето дете.



Nur Eltern können entscheiden, wer ihr Kind von der KiTa abholen darf. Wenn das Kind von einer anderen Person abgeholt wird, benötigt die KiTa eine schriftliche Erlaubnis.

Само родителите имат правото да решат кой да вземе детето от детското заведение. Когато детето ще бъде взето от друго лице, детският център трябва да получи писмено разрешение от родителите.

Frühkindliche  
Bildung

Ansteckende  
Krankheiten

Deutsch

Bulgarisch

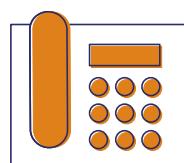
Образование в ранна  
детска възраст

Заразни болести

Немски език

Български език

## Ansteckende Krankheiten Заразни болести



In Deutschland existiert eine  
Mitteilungspflicht.  
В Германия информирането за заразни  
болести е задължително.

Das bedeutet: Sie müssen die  
pädagogischen Fachkräfte informieren,  
wenn Ihr Kind ansteckende Krankheiten  
hat.

Това означава, че Вие сте длъжни да  
съобщите на педагогическия персонал,  
ако детето Ви заболее от заразна  
болест.

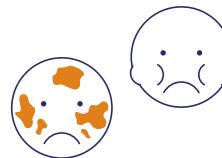
Ansteckende Krankheit heißt: Menschen können die Krankheiten an andere  
Menschen weitergeben. Viele Krankheiten sind ansteckend, zum Beispiel:  
Заразна болест е тази, която може да бъде предадена на други хора. Има много  
заразни болести, например:



Windpocken  
Варицела

Läuse  
Въшки

Scharlach  
Скарлатина



Mumps  
Заушка

Masern  
Морбили  
(дребна  
шарка)

Röteln  
Рубеола

Es gibt aber noch viel mehr ansteckende Krankheiten.  
Bei jeder ansteckenden Krankheit braucht Ihr Kind eine Erlaubnis von der  
Kinderärztin / vom Kinderarzt, bevor es wieder in die KiTa kommen kann.  
Има и още много други заразни болести. При всяка заразна болест детето Ви се  
нуждае от разрешителна бележка, издадена от педиатър, за да може да посещава  
отново детското заведение.

# Zusammenarbeit mit Eltern in der KiTa

## Сътрудничество с родителите в заведението за занимания и възпитанието на деца

Frühkindliche  
Bildung

Zusammenarbeit mit  
Eltern in der KiTa

Eltern kennen ihr Kind am besten. Sie wissen zum Beispiel:  
Родителите познават най-добре децата си. Вие например знаете:

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Сътрудничество  
с родителите  
в заведението

за занимания и  
възпитанието на деца

Немски език

Български език



Was isst Ihr Kind  
gerne?  
Какво обича  
да яде Вашето  
дете?



Was spielt Ihr  
Kind gerne?  
На какво обича  
да играе Вашето  
дете?



Was hat Ihr Kind  
schon erlebt?  
Какво е видяло  
(преживяло)  
детето Ви до  
този момент?



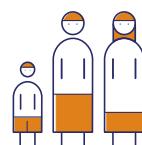
Was interessiert  
Ihr Kind  
besonders?  
Какво интересува  
детето Ви  
особено силно?



Was erzählt Ihr  
Kind von der  
KiTa?  
Какво разказва  
детето Ви  
за детското  
заведение?



Weshalb ist Ihr  
Kind traurig  
oder fröhlich?  
Защо детето  
Ви е тъжно или  
радостно?



Wer gehört zur  
Familie?  
Кой  
принадлежи  
към  
семейството?

Durch regelmäßige Gespräche mit den Eltern lernt die pädagogische Fachkraft das Kind besser kennen. Gegenseitiges Vertrauen hilft dem Kind bei seiner Entwicklung.  
Чрез редовни разговори с родителите педагогическият персонал опознава детето по-добре. Взаимното доверие спомага за детското развитие.

Sie können mit den pädagogischen Fachkräften sprechen:  
Можете да говорите с педагогическия персонал:



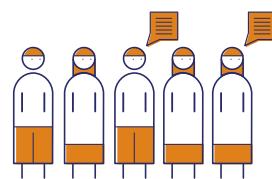
wenn Sie Ihr Kind in die KiTa bringen  
oder es abholen  
когато водите или вземате Вашето  
дете от заведението за занимания и  
възпитание



bei Veranstaltungen in der KiTa  
при мероприятия в детския център за  
занимания и възпитание



bei Elterngesprächen  
при разговори с родители



bei Elternabenden  
на родителски вечери

Frühkindliche  
Bildung

Deutsche Sprache  
und  
Familiensprache

Deutsch

Bulgarisch

Образование в ранна  
детска възраст

Немски език и езикът  
на общуване в  
семейството

Немски език

Български език

## Deutsche Sprache und Familiensprache Немски език и езикът на общуване в семейството



Für Ihr Kind ist es wichtig, die deutsche Sprache zu lernen.  
Kleine Kinder lernen eine neue Sprache viel schneller als Erwachsene.  
Dafür muss Ihr Kind regelmäßig in die KiTa gehen.

За вашето дете е важно да учи немски език. Малките деца учат новите езици много по-бързо от възрастните. Затова детето Ви редовно трябва да посещава детската градина.

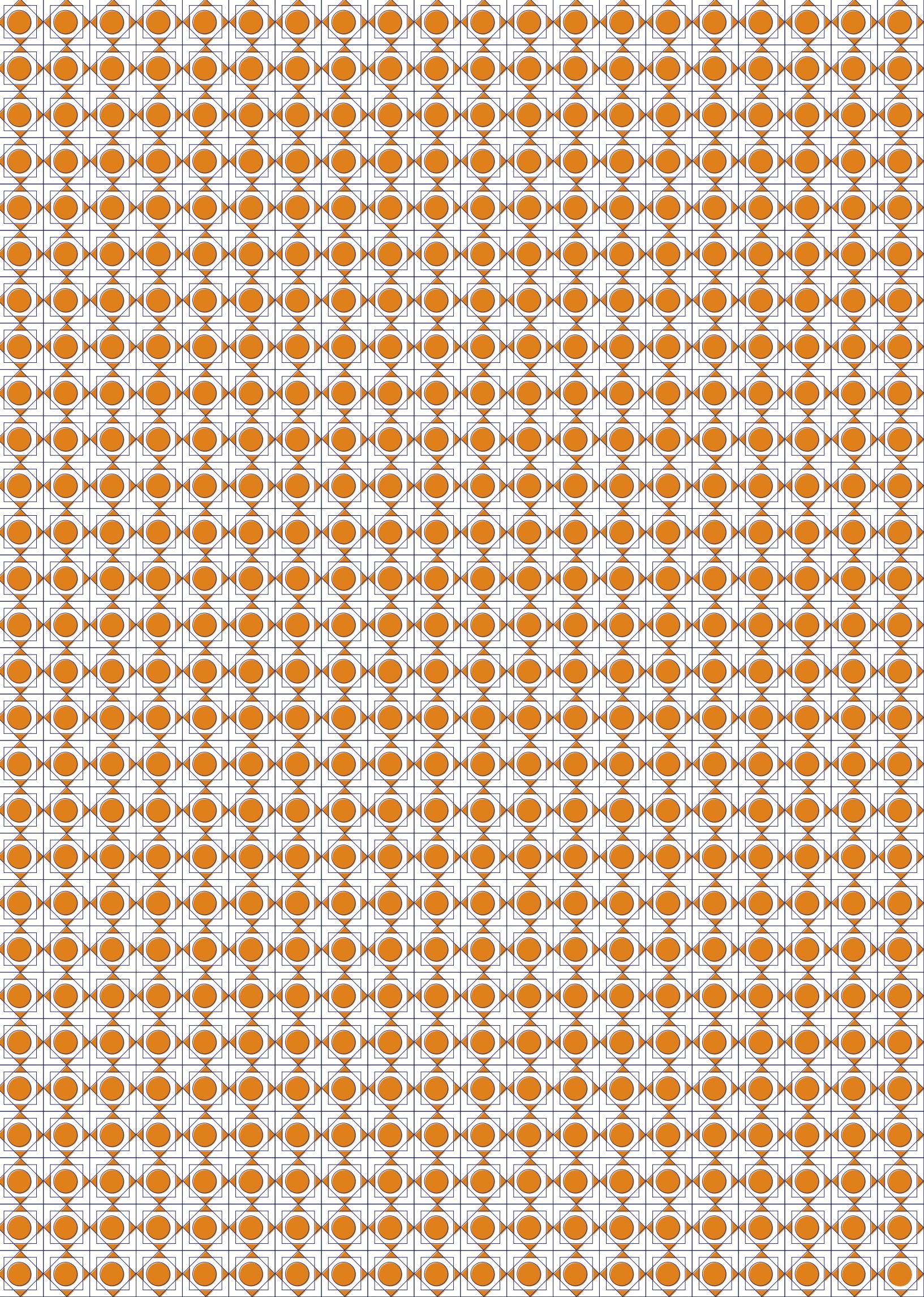
Sprache lernen findet in allen Situationen im Alltag statt.  
Zum Beispiel beim:  
Ankommen, gemeinsam Essen,  
miteinander Spielen, Zuhören, Erzählen,  
Ausflüge, Singen, Vorlesen

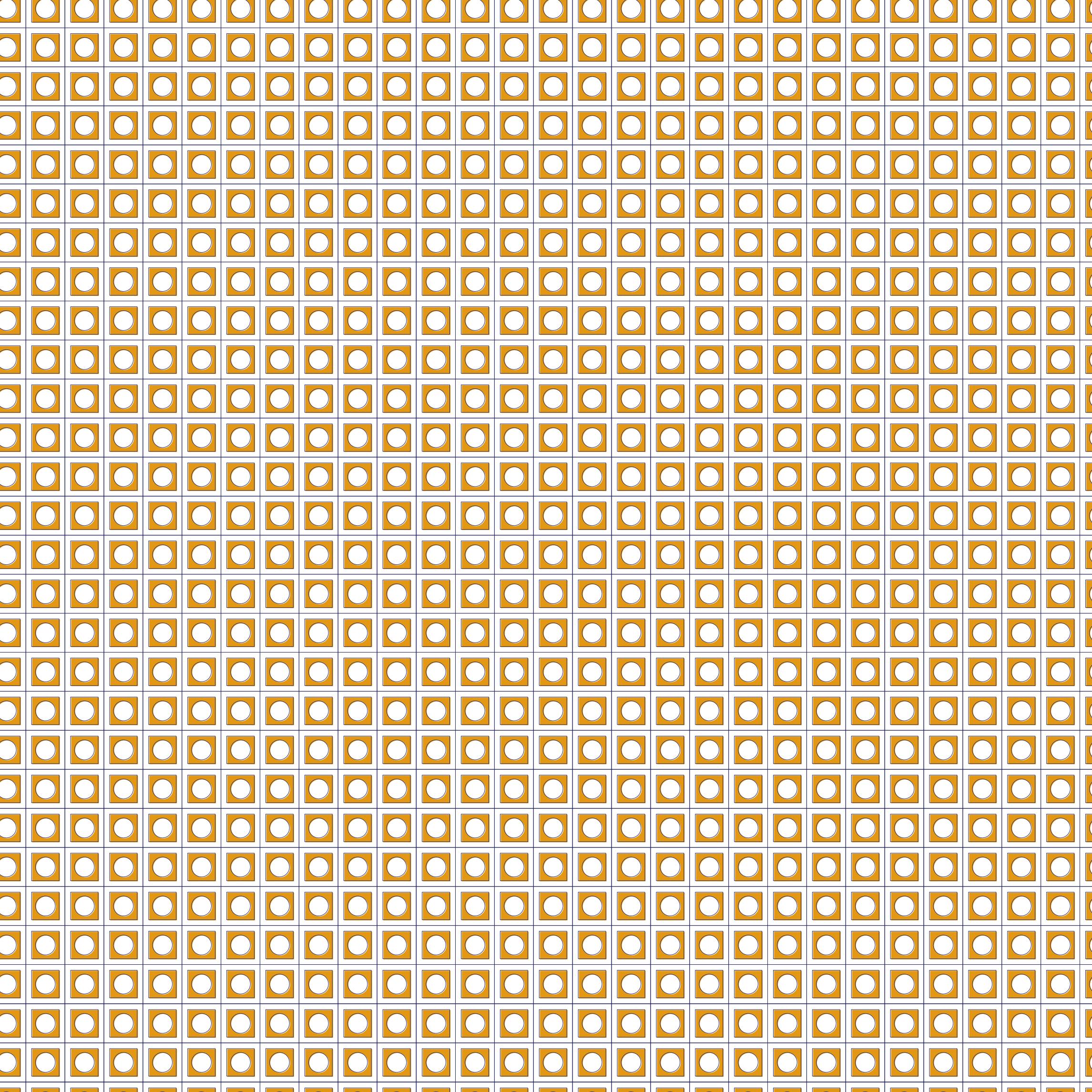
Ученето на език се осъществява във всяка една ежедневна ситуация.  
Например при: пристигане, хранене  
заедно, съвместна игра, слушане,  
разказване, излети, пеење, четене на  
глас

Es ist aber auch wichtig, die Muttersprache zu lernen und zu sprechen. Das heißt, die Sprache zu lernen und zu benutzen, die Sie in Ihrer Familie sprechen. Wenn das Kind die Muttersprache gut spricht, kann es eine weitere Sprache leichter lernen.

Важно е обаче също да се изучава и говори майчиният език. Това означава, да се изучава и използва езикът, който Вие в семейството говорите. Когато детето говори добре майчиния език, то по-лесно може да учи друг език.







## Schulsystem

### Училищна система

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schularbeit wechseln.

В Германия всички деца и младежи са задължени да посещават училище до навършване на 18 години. Държавните училища са безплатни. Вашето дете учи първо в начално (основно) училище и след 4-ти клас преминава в училище за средно образование. Училищната система в Германия е гъвкава, с други думи учащите могат при определени предпоставки да сменят вида учебно заведение.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

В Улм също така има и частни учебни заведения. Те се ръководят от частни лица или организации. Такива например могат да бъдат сдружения или църковни общини. Често в частните училища се заплаща училищна такса. Вашето дете може да получи същото образование както в държавно училище.

## Schulsystem

### Училищна система

SONDERPÄDAGOGISCHE  
FRÜHBERATUNGSSTELLEN /  
SCHULKINDERGÄRTEN  
КОНСУЛАТИОННИ ЦЕНТРОВЕ ЗА ДЕЦА В  
РАННА ДЕТСКА ВЪЗРАСТ СЪС СПЕЦИАЛНИ  
ПОТРЕБНОСТИ /  
СПЕЦИАЛИЗИРАНИ УЧИЛИЩНИ ГРУПИ  
ЗА ДЕЦА, КОИТО ИМАТ НУЖДА ОТ  
ДОПЪЛНИТЕЛНО СТИМУЛИРАНЕ НА  
РАЗВИТИЕТО ЗА ПРИОБЩАВАНЕ В УЧЕБНА  
СРЕДА

KINDERTAGESEINRICHTUNG  
ЗАВЕДЕНИЕ ЗА  
ЗАНИМАНИЯ И  
ВЪЗПИТАНИЕ НА ДЕЦА

0 - 6 JAHRE / ГОДИНИ

(SBBZ)  
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS-  
UND BERATUNGSZENTREN  
СПЕЦИАЛИЗИРАНИ КОНСУЛАТИОННИ И  
ОБРАЗОВАТЕЛНИ ЦЕНТРОВЕ ЗА УЧЕНИЦИ  
СЪС СПЕЦИАЛНИ ПОТРЕБНОСТИ

GRUNDSCHULE  
ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ  
+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

4 JAHRE / ГОДИНИ

## SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE

+ ПРИОБЩАВАЩИ (ИНКЛУЗИВНИ) ОБРАЗОВАТЕЛНИ ФОРМИ

## BERUFLICHE SCHULEN ПРОФЕСИОНАЛНИ УЧИЛИЩА

1 - 6 JAHRE / ГОДИНИ

### HAUPT- UND WERKREALSCHULE

УЧИЛИЩЕ ДО 9-ТИ ИЛИ 10-ТИ КЛАС С ИНТЕНЗИВНА  
ПРОФЕСИОНАЛНА НАСОЧЕНОСТ, ПЪРВА СТЕПЕН НА  
СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

- + VORBEREITUNGSKLASSE
- + ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

### REALSCHULE

ОБЩООБРАЗОВАТЕЛНО УЧИЛИЩЕ ДО  
10 КЛАС, ПЪРВА СТЕПЕН НА СРЕДНО  
ОБРАЗОВАНИЕ

- + VORBEREITUNGSKLASSE
- + ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

### GEMEINSCHAFTSSCHULE

ОБЕДИНЕНО УЧИЛИЩЕ ЗА ПЪРВА СТЕПЕН  
НА СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

- + VORBEREITUNGSKLASSE
- + ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

6 JAHRE / ГОДИНИ

### GYMNASIUM

ГИМНАЗИЯ (ВТОРА СТЕПЕН НА СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ)

- + VORBEREITUNGSKLASSE
- + ПОДГОТВИТЕЛЕН КЛАС

8 JAHRE / ГОДИНИ

## MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

## FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

UNIVERSITÄT/  
HOCHSCHULE  
FÜR  
ANGEWANDTE  
WISSENSCHAFT  
(FACHHOCH-  
SCHULE)

УНИВЕРСИТЕТ  
/  
ВИСШЕ  
УЧЕБНО  
ЗАВЕДЕНИЕ ЗА  
ПРИЛОЖНИ  
НАУКИ  
(СПЕЦИАЛИЗИРАНО  
ВИСШЕ УЧЕБНО  
ЗАВЕДЕНИЕ)

3 - 10 JAHRE / ГОДИНИ

## Allgemeines

## Обща информация

### Grundschule

#### Основно училище

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Училищното обучение започва с основното училище. В Баден-Вюртемберг учениците започват 4-годишното си основно образование на 6 години.

### Haupt- und Werkrealschule

#### Училище до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост, първа степен на средно образование

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Типът училище „Werkrealschule“ обхваща обучението от 5-ти до 10-ти клас. Особеност на това училище е интензивната професионална насоченост. След 6-тата година могат да бъдат положени изпити за първа степен на средно образование, в случая „Werkrealschulabschluss“. Освен това съществува възможността да бъде придобита първа степен на средно образование след 9-ти или след 10-ти клас („Hauptschulabschluss“).

### Realschule

#### Общообразователно училище до 10-ти клас с първа степен на средно образование

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Този тип общообразователно училище („Realschule“) обхваща обучението от 5-ти до 10-ти клас и се завършва с първа степен на средно образование след десети клас („Realschulabschluss“). Този вид образование отваря за детето Ви многобройни възможности за допълнителни училищни и професионални цели. Освен това детето Ви в края на 9-ти или 10-ти клас може да придобие и образователната степен „Hauptschulabschluss“.

### Gymnasium

#### Гимназия

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

Гимназията обхваща обучение от 5-ти до 12-ти клас. След 8 години гимназията се завършва с матура. С матурата се придобива правото за следване в университет или в друг тип висше учебно заведение.

### **Gemeinschaftsschule**

#### **Обединено училище за първа степен на средно образование**

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

Основата на обединеното училище за първа степен на средно образование са учебните години от 5-ти до 10-ти клас. След 9-ти или 10-ти клас могат да бъдат положени изпити за първата степен на средно образование с интензивна професионална насоченост („Hauptschulabschluss“) или след 10-ти клас за общеобразователно училище с възможности за допълнителни училищни или професионални цели („Realschulabschluss“). Специфичното за обединеното училище за всички образователни степени е това, че учащи с различни образователни нива учат съвместно. Обединеното училище дава на Вашето дете много възможности за по-нататъшни училищни и професионални цели.

### **Berufliche Schulen**

#### **Професионални училища**

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

В професионално училище Вашето дете може: да изучава професия или да учи в общеобразователен профил с възможност за различна степен на средното образование, започнато от първа степен на средно образование с интензивна професионална насоченост („Hauptschulabschluss“) до полагането на матура с втора степен на средното образование.

## **Herzlich Willkommen an unserer Schule!**

## **Добре дошли в нашето училище!**

Liebe Familie  
Мили родители .....

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!  
Бихме искали, Вие и Вашето дете да се чувствате добре при нас.  
Тук ще намерите някои информации за нашето училище!

Die Schule heißt  
Училището се казва .....

Die Adresse ist  
Адресът е .....

Die Telefonnummer ist  
Телефонният номер е .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt  
Директорът/Директорката се казва .....

Die Sekretärin heißt                       und ist anwesend  
Секретарката се казва ..... и е на работа .....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von    bis  
пон. / вт. / ср. / четв. / пет. от ..... до .....

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt  
Класният ръководител/ класната ръководителка на детето Ви се казва .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am  
Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von    bis  
Най-добре е да потърсите класния ръководител/ класната ръководителка в  
пон. / вт. / ср. / четв. / пет. от ..... до .....

Ihr Kind ist in Klasse  
Вашето дете е в клас .....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.  
Ще Ви дадем (приложим) актуален график с учебните предмети и времето на занятията.

Allgemeines

Inhalt

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Съдържание

Немски език

Български език

Schulsystem  
Училищна система **01 – 05**

Schuljahr / Ferienkalender  
Учебна година/Ваканционен  
календар **08**

Stundenplan  
График на занятията **09**

Schulmaterialien  
Учебни материали **10**

Schulteam  
Училищен колектив **11 - 12**

Eltern und Schule  
Родители и училище **13 – 14**

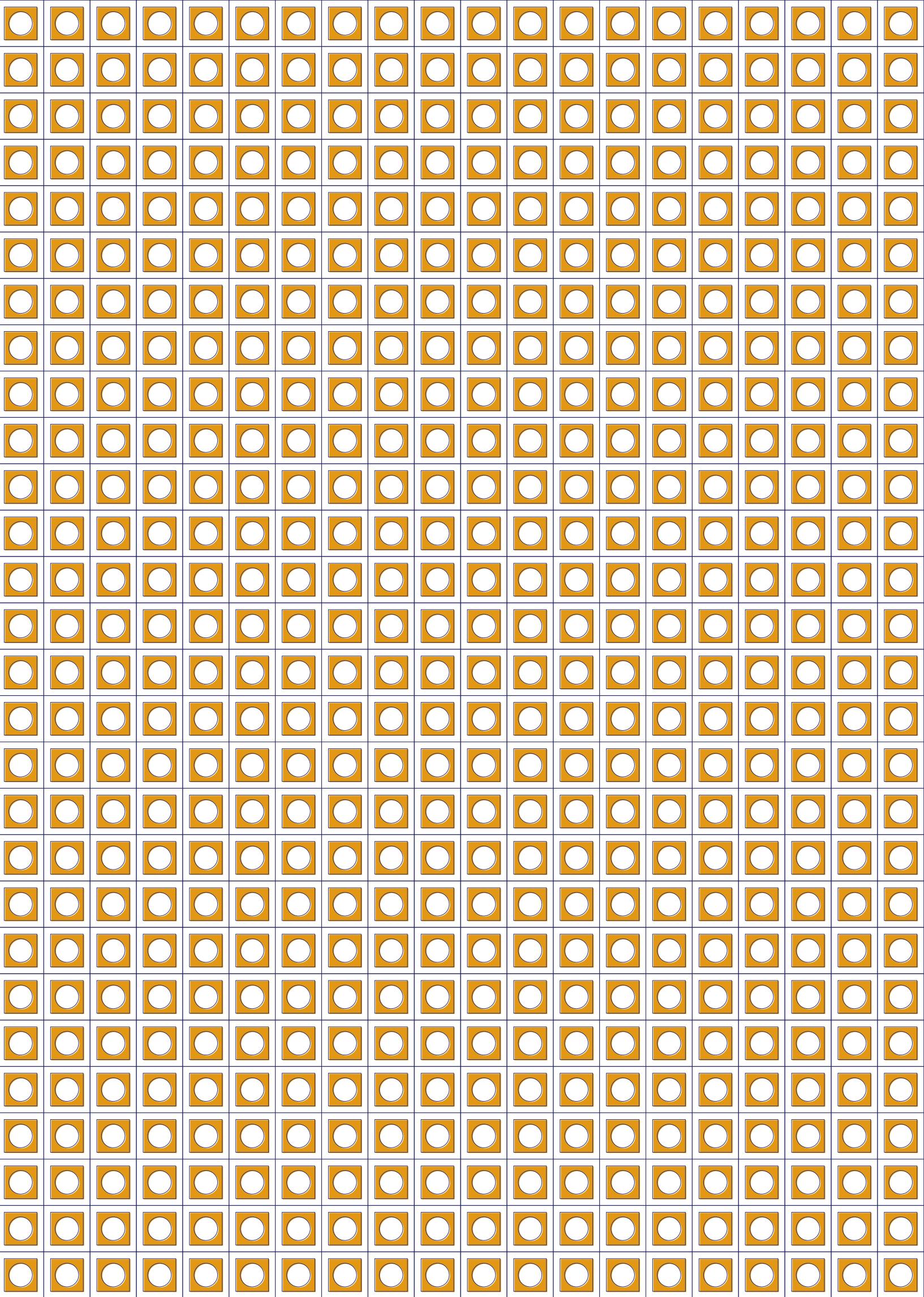
Unterstützung durch Stipendien  
Подпомагане чрез стипендии **15 – 16**

Weg zur Schule  
Път до училището **17**

Informationsaustausch mit der Schule  
Информационен обмен с училището **19**

Mein Kind ist krank!  
Детето ми е болно! **20 - 21**

Abmeldung von der Schule  
Отписване от училище **22**



Allgemeines

Schuljahr /  
Ferienkalender

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Учебна година/  
Ваканционен календар

Немски език

## Schuljahr / Ferienkalender Учебна година/Ваканционен календар

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Български език

Всяка учебна година започва през м. септември и завършва през м. август.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

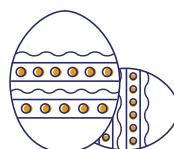
Учебната година в Германия е разделена на два срока.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

В рамките на една учебна година учащите се в Баден-Вюртемберг имат:



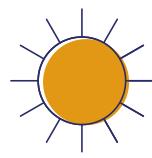
Winterferien  
Зимна ваканция



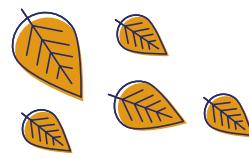
Osterferien  
Великденска  
ваканция



Pfingstferien  
Ваканция  
около празника  
Петдесетница  
(50 дена след  
Великден)



Sommerferien  
Лятна ваканция



Herbstferien  
Есенна ваканция



Weihnachtsferien  
Коледна ваканция

Die aktuellen Ferientermine erhalten  
Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

Акуналните ваканционни дати ще Ви бъдат дадени  
в началото на учебната година от училището.

[Allgemeines](#)[Stundenplan](#)[Deutsch](#)[Bulgarisch](#)[Обща информация](#)[Учебна програма](#)[Немски език](#)[Български език](#)

## Stundenplan

### Учебна програма (график на занятията)

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

В Германия Вашето дете посещава училището ежедневно, от понеделник до петък.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

За времето, в което детето Ви има занятия, ще узвавате в началото на всяка учебна година чрез програмата за седмицата. Учебните часове траят 45 минути.

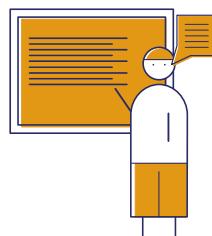
Stunde Час	Montag Понеделник	Dienstag Вторник	Mittwoch Сряда	Donnerstag Четвъртък	Freitag Петък
1					
2					
Pause Междучасие					
3					
4					
Pause Междучасие					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

Седмичната програма Ви информира за това, кога започват и приключват занятията за конкретния ден и кои предмети се преподават за дения.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

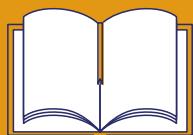
Програмата за седмицата ще получите от класното ръководство.



**Schulmaterial****Училищен материал**

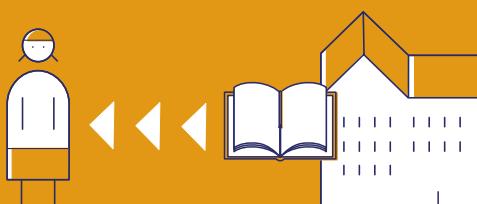
In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Във всички държавни училища в Баден-Вюртемберг учебните материали са бесплатни.



Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Деца получават в училище учебниците и другите учебни материали. В края на учебната година учебниците се връщат.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

В началото на учебната година (през м. септември) родителите трябва съответно да предвидят достатъчно средства и време за закупуването на необходимите учебни пособия.



Federmäppchen  
Несесер



Bleistifte  
Моливи



Buntstifte  
Цветни моливи



Spitzer  
Острилка



Radiergummi  
Гума за триене



Lineal  
Линия



Schere  
Ножица



Klebstift  
Лепило



Füller  
Автоматична писалка



Tintenpatronen  
Пълнители с мастило



DIN A 4 - Heft  
Тетрадка голям формат (A4)



DIN A 5 - Heft  
Тетрадка малък формат (A5)



Vokabelheft  
Тетрадка-речник



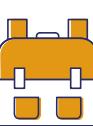
Hausaufgabenheft  
Тетрадка за записване на домашните задачи по дни



Hefter  
Папка



Geo-Dreieck  
Триъгълник



Ranzen oder Rucksack  
Раница или чанта за училище



Zirkel  
Пергел



Zeichenblock  
Блок за рисуване

Allgemeines

Schulteam

Deutsch

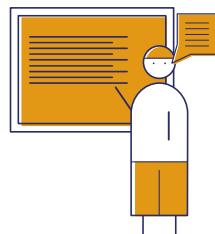
Bulgarisch

Обща информация

Училищен колектив

Немски език

Български език



## Schulteam

### Училищен колектив

#### Klassenlehrkraft

#### Класно ръководство

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

За Вашето дете и Вас класният ръководител или класната ръководителка е лицето, към което най-често се обръщате в училище. При въпроси или проблеми, които касаят Вашето дете, говорете първо с класното ръководство.

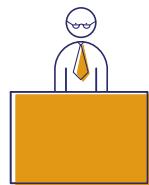


#### Fachlehrkraft

#### учител/-ка по практически предмети

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Учител(к)ите по специални предмети преподават отделни предмети, като например музика, спорт, изобразително изкуство или техника.



#### Schulleitung

#### Училищно ръководство

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Училищното ръководство отговаря за училищните процеси; това означава за педагогическото, персоналното и организационното ръководство на учебното заведение.

Allgemeines

Schulteam

Deutsch

Bulgarisch

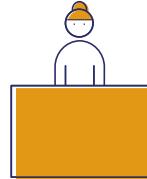
Обща информация

Училищен колектив

Немски език

Български език

### Sekretariat Секретариат



Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

Секретариатът е централно място в училището за учителския персонал, учащите и родителите.

### Hausmeisterdienst Технически персонал



Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

Техническият персонал се грижи за реда, за техническите уреди и съоръжения в училището и спомага за безупречното протичане на учебния процес.

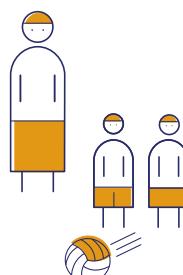
### Schulsozialarbeit Училищен социален педагог



Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Тук детето Ви получава подкрепа при лични, семейни, училищни и социални проблеми.

### Schulkindbetreuung Екип за занимания



Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht.

Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

Екипът за занимания на учащите съпътства Вашето дете преди и след учебните занятия. Заниманията могат например да са следните: обядно хранене, спортни или творчески занимания, свободни игри

Allgemeines

Eltern und Schule

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Родители и училище

Немски език

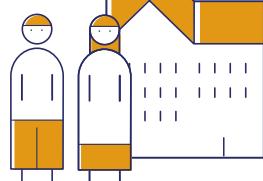
Български език

## Eltern und Schule

### Родители и училище

Eltern und Schule

Родители и училище

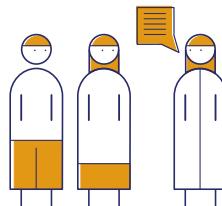


In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

В Германия родителите участват активно в училищния живот. Те имат правото на участие, което значи, че те подпомагат училищната дейност, участват в училищния живот и редовно са във връзка с учителския колектив.

Elternsprechtag

Ден за родителски разговор за Вашето дете



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechstage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

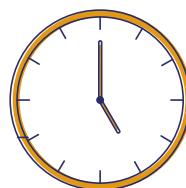
Учител(к)ите на Вашето дете Ви информират за неговия напредък и развитие. Вие можете да задавате въпроси и да информирате преподаващото лице за проблеми или трудности. Датите за индивидуалните разговори ще Ви бъдат съобщени от класното ръководство.

### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) Родителска среща (вечер за общи теми на класа)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

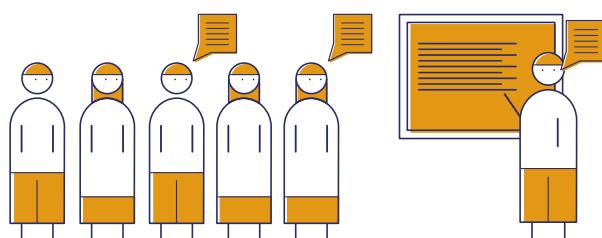
На родителската среща се обсъждат всички важни теми свързани с учебния процес и занятията. Освен това се говори и за излети, екскурзии и придобивки, както и за желания и проблеми.

### Individuelle Elternsprechstunden Индивидуални срещи за родители



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

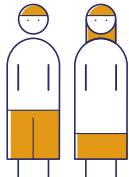
Родителите могат да се обадят и уговорят ден и час за разговор с отделни учители.



**Elternbriefe****Писма до родителите**

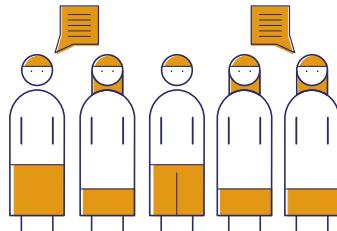
Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

Училището уведомява родителите чрез писмо относно важни теми и дати. Писмата за родители ще получавате или в писмена форма чрез Вашето дете или чрез имейл.

**Elternvertretung****Представителство на родителите**

Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Всеки клас избира родителско представителство. Това са отговорните лица за теми свързани с класа и поддържане на контакт с класното ръководство. Те са членове на родителския съвет.

**Elternbeirat****Родителски съвет**

Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

В началото на учебната година родителският съвет се избира от родителските представителства. Той представлява интересите на родителите. Родителският съвет и училищното ръководство работят в тясно сътрудничество.

Allgemeines

Unterstützung durch  
Stipendien

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Подпомагане чрез  
стипендии

Немски език

Български език

## Unterstützung durch Stipendien

### Подпомагане чрез стипендии

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?  
Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?  
Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?  
Вашето дете силен ученик ли е и иска да продължи да учи?  
Вашето дете желае да изучава професия или иска да следва?  
Има ли детето Ви специален талант (спорт, музика, ...)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?  
Вие обаче нямате достатъчно средства и не можете да подкрепите детето си  
финансово?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.  
Diese Unterstützung nennt man Stipendium.

Различни програми подкрепят Вашето дете финансово и чрез допълнителни курсове на обучение. Тази подкрепа се нарича стипендия.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Вашето дете трябва да кандидатства за стипендия.

Zwei Stipendien sind:  
Две от стипендийте са:

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Подпомагане чрез  
стипендии

Немски език

Български език

## Talent im Land

- ! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
За деца, които искат да положат матура (общообразователна) или матура (за специализирани висши учебни заведения)
- ! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
За деца, които освен в училище се ангажират с общественополезна дейност

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen  
Подкрепа: месечна стипендия, консултация, творчески работилници и семинари, общност с други деца

[www.talentiimland.de](http://www.talentiimland.de)

## START-Stipendium

- ! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
За деца навършили 14 години, които още 3 години посещават училище
- ! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
За деца, чиито родители са дошли от друга страна в Германия
- ! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
За деца с голям интерес към знанията

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen  
Подкрепа: 3-годишна програма: ежегодни финансови средства, лаптоп, консултация, различни мероприятия, общност с други деца

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.  
Има много други стипендии.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:  
Тук можете да потърсите подходяща стипендия за Вашето дете.

- ! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)
- ! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:  
За студенти, които са завършили средното си образование с матура в гр. Улм:

- ! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)

Allgemeines

Weg zur Schule

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Пътят до училище

Немски език

Български език

## Weg zur Schule

### Пътят до училище

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Всяка сутрин детето Ви трябва да изминава пътя от дома до училището. За изминаването на този път има различни възможности:



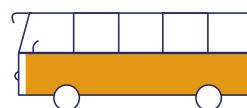
Mit dem Fahrrad  
С велосипед



Zu Fuß  
Пеш

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

Моля не водете детето си с кола до училище. Големият брой автомобили пред училище е опасен за децата.



Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln  
С обществения транспорт

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

Ako детето Ви пътува до училище с обществен транспорт, възникват разходи за билетите.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

Град Улм заплаща определена част от сумата за финансиране на пътуването на учениците в Улм.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung)

Каква сума ще получите и какви са правилата, ще научите тук:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schuelerbefoerderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

Тук можете и да поръчате билети за Вашето дете.

## Informationsaustausch mit der Schule

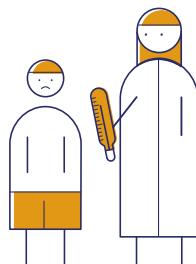
### Информационен обмен с училището

#### Krankheit

#### Заболяване

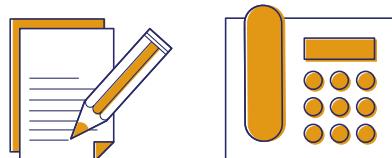
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Когато детето Ви се разболее и не може да дойде в училище, то трябва да бъде извинено.



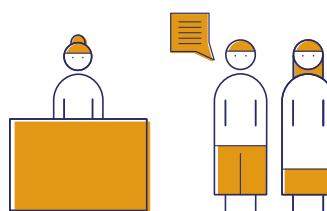
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen.  
Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

В деня на разболяването може да извините детето си по телефона като се обадите в секретариата. Когато детето Ви оздравее и отново тръгне на училище, трябва да донесе писмена извинителна бележка (за дните на отсъствие).



#### Anmeldung und Abmeldung

#### Записване в училище и отписване



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.  
Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

Вие се местите на друго място или детето Ви сменя училището? В такъв случай трябва да отпишете детето в секретариата на училището и да го запишете в новото училище. Най-напред запишете детето в новото училище и след това го отпишете от старото.

Allgemeines

Mein Kind ist krank!

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Детето ми е болно!

Немски език

Български език

## Mein Kind ist krank!

## Детето ми е болно!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Когато детето Ви е болно и не може да посещава училище, трябва да бъде извинено.

## Anruf in der Schule

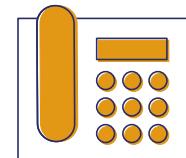
## Телефонно обаждане в училище

Ein Tag krank!

Еднодневно заболяване!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!

Моля, обадете се в училище, преди занятията да са започнали!



»Mein Name ist [REDACTED]

»Moето име е

Ich bin die Mutter / Vater von [REDACTED]

Аз съм майката / бащата на

(Name des Kindes)

(име на детето)

Sie / er geht in die Klasse [REDACTED].

Тя / той е в клас

Meine Tochter / mein Sohn [REDACTED]

Дъщеря ми / Синът ми

(Name des Kindes) ist krank.

(име на детето) е болна / болен.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.

Детето ми утре ще дойде отново в училище.

oder

или

Mein Kind kommt am [REDACTED] (Datum) wieder in die Schule.

Детето ми ще дойде на

(дата) отново в училище.

Vielen Dank.

Много благодаря.

Auf Wiedersehen.«

Довиждане.«

Mein Kind ist krank!

Deutsch

Bulgarisch

**Zwei Tage krank!****Двудневно заболяване!**

Обща информация

Детето ми е болно!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Немски език

Ако детето Ви на втория ден още е болно, обадете се моля отново на училището.

Български език

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] ist noch krank.  
»Моята дъщеря / Моят син [име на детето] още е болна / болен.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] wieder in die Schule.  
Детето ми по всяка вероятност ще дойде на училище отново на [дата].

Vielen Dank. Благодаря много.  
Auf Wiedersehen. « Довиждане. «

**Ihr Kind ist wieder gesund!**  
**Вашето дете отново е здраво.**

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Когато детето Ви отново оздравее и дойде в училище, трябва да представи писмена извинителна бележка (за дните на отсъствие).

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] konnte  
Моята дъщеря / Моят син [име на детето] не можа от  
vom [ ] bis zum [ ] die Schule nicht besuchen,  
до [ ] да посещава учебните занятия,  
weil sie / er krank war.  
зашпото тя / той беше болна / болен.

Unterschrift der Eltern  
Подпись на родителите

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Bulgarisch

Обща информация

Отписване от  
училище

Немски език

Български език

## Abmeldung von der Schule Отписване от училище

Ulm, den [ ] (Datum)  
Улм, [ ] (дата)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Отписване [ ] (име на детето) от училище

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Уважаеми дами и господа,  
wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
Ние се преместваме на [ ] (дата на преместването).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
С настоящето отписвам моята дъщеря / моя син от училище.

Name des Kindes: [ ]  
Име на детето:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Рождена дата на детето:

Klasse: [ ]  
Клас:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
Моето дете [ ] (Име на детето) ще посещава

[Name der neuen Schule] in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(Име на новото училище) в [ ] (Име на другия град).

Unsere neue Adresse:  
Нашият нов адрес:

[ ] (Name)  
(Име)

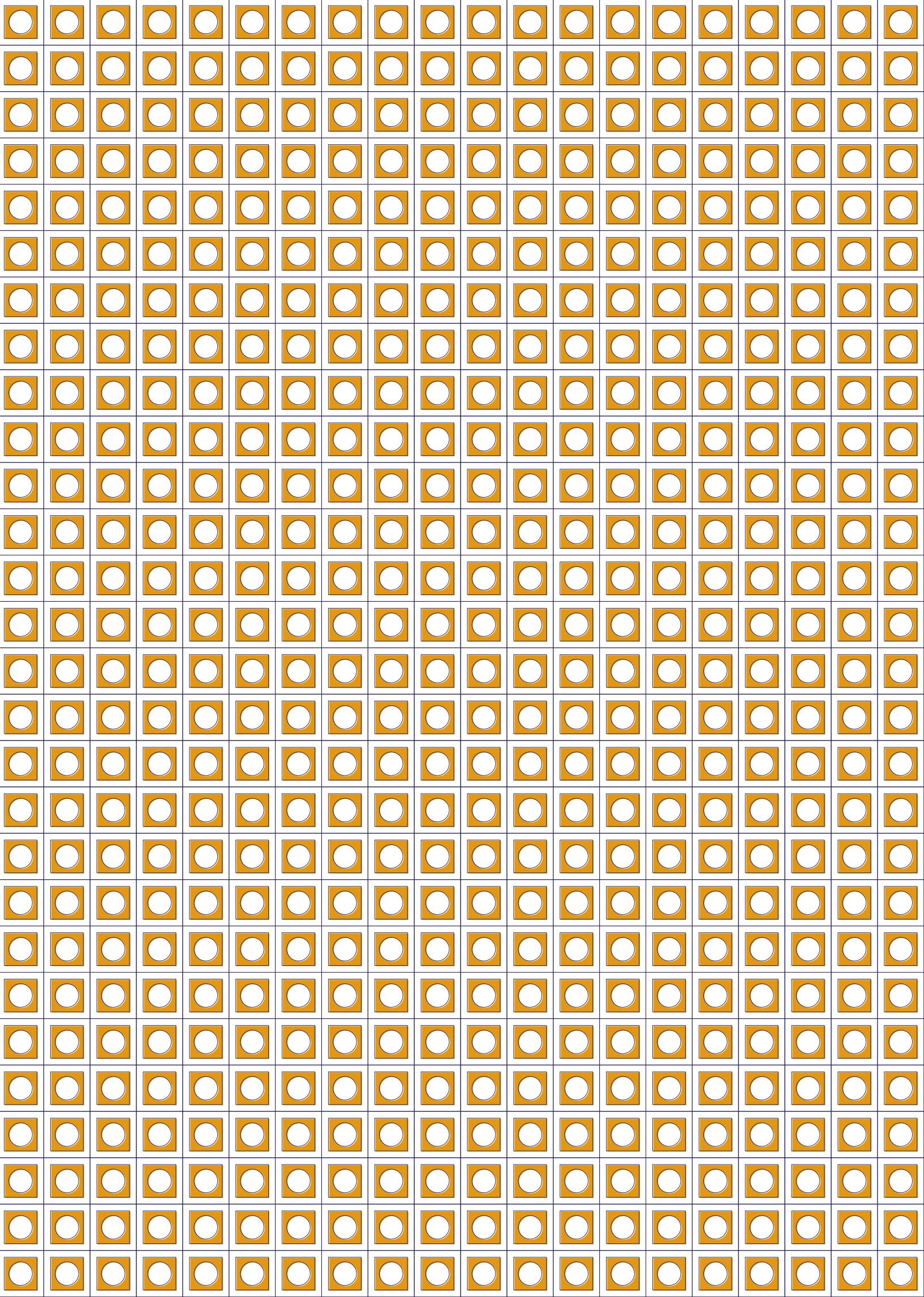
[ ] (Straße)  
(Улица)

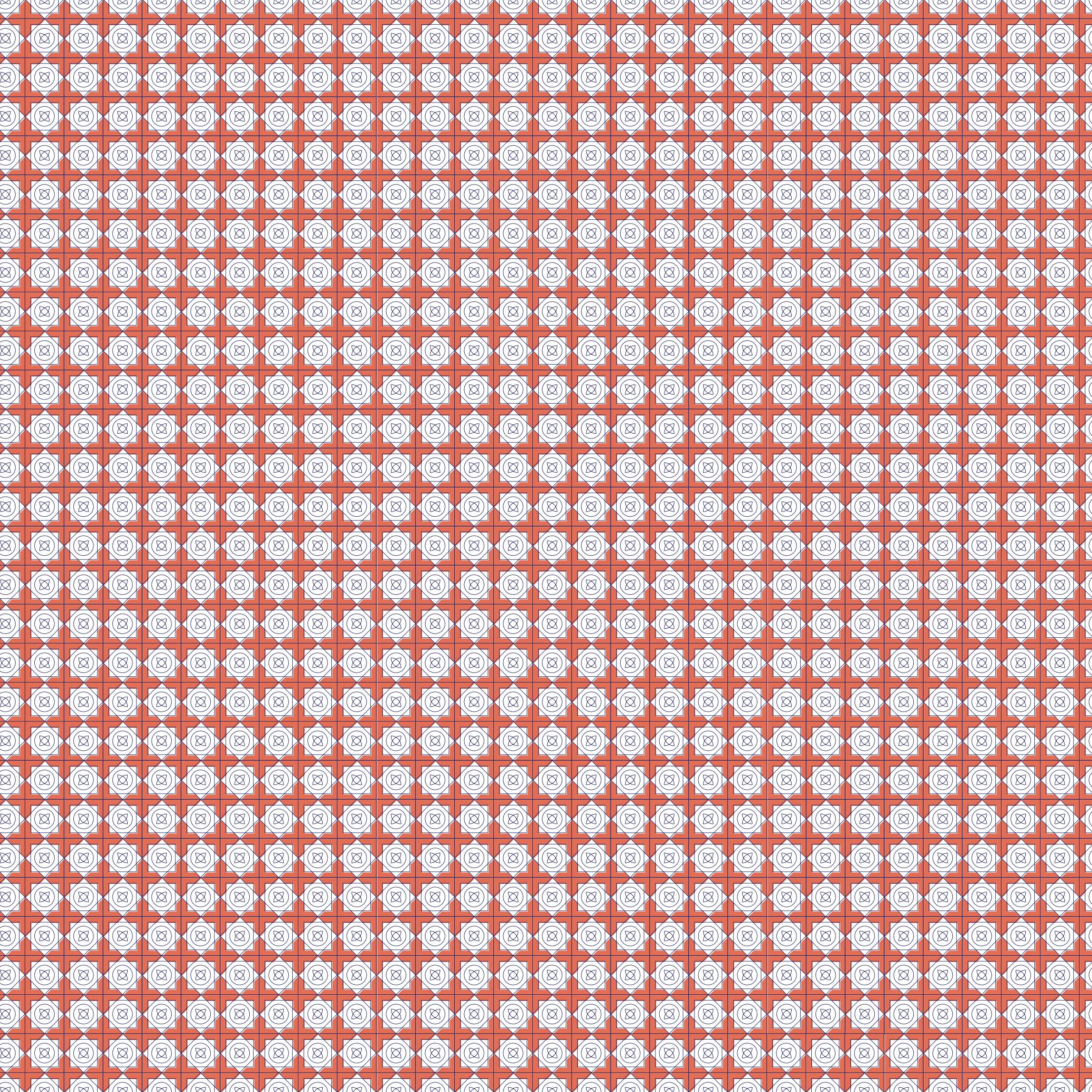
[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
(Пощенски код и град)

Freundliche Grüße  
С поздрав

Unterschrift Eltern  
Подпис на родителите







## Grundschule Основно училище

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Diese Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

Законът за училищата в Баден-Вюртемберг изиска децата да започват училище на 6 години. Обучението в основното училище трае обично 4 години.

## Vorbereitungsklasse (VKL) Подгответелен клас (съкратено VKL)

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig, dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.  
In der VKL lernen die Kinder Deutsch zu sprechen, zu schreiben und zu lesen.

Вашето дете не говори немски език или говори съвсем малко – в този случай то може да посещава подгответелен клас. В VKL децата се учат да говорят, да пишат и да четат на немски език.

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen:  
Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В Улм има също така и образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности. Децата със специални потребности могат там да изучават: вж. глава "Образование" за деца със специални потребности

## Grundschule Основно училище



# **Grundschulen**

## **Основни училища**

- 1 Albrecht-Berblinger-Grundschule**  
Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613519  
[www.albrecht-berblinger-grundschule.de](http://www.albrecht-berblinger-grundschule.de)  
[berblinger-gs@ulm.de](mailto:berblinger-gs@ulm.de)
- 2 Bildungshaus Ulmer Spatz Grundschule**  
St.-Barbara-Straße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612910  
[www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de](http://www.bildungshaus-ulmer-spatz.ulm.de)  
[bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de](mailto:bildungshaus-ulmer-spatz-gs@ulm.de)
- 3 Eduard-Mörike-Grund- und Werkrealschule**  
Hofäckerweg 84  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613511  
[moerike-gwrs@ulm.de](mailto:moerike-gwrs@ulm.de)
- 4 Freie Evangelische Grundschule Ulm**  
Privatschule  
Lindenstraße 31/1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9310517  
[www.fes-ulm.de](http://www.fes-ulm.de)  
[info@fes-ulm.de](mailto:info@fes-ulm.de)
- 5 Friedrichsau-Grundschule**  
Nagelstraße 6  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613521  
[www.fgs.schule.ulm.de](http://www.fgs.schule.ulm.de)  
[friedrichsau-gs@ulm.de](mailto:friedrichsau-gs@ulm.de)
- 6 Grundschule Eggingen**  
Am Vogelsang  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 6203  
[schule-eggingen@ulm.de](mailto:schule-eggingen@ulm.de)
- 7 Grundschule Eichenplatz**  
Eichengrund 47  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612920  
[www.gs-eichenplatz.de](http://www.gs-eichenplatz.de)  
[eichenplatz-gs@ulm.de](mailto:eichenplatz-gs@ulm.de)
- 8 Grundschule Einsingen**  
Am Bürgele 10/1  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 919143  
[www.grundschule-einsingen.de](http://www.grundschule-einsingen.de)  
[einsingen-gs@ulm.de](mailto:einsingen-gs@ulm.de)
- 9 Grundschule Ermingen**  
Waldstraße 29  
89081 Ulm  
Telefon: 07304 / 435722  
[www.gs-ermingen.schule.ulm.de](http://www.gs-ermingen.schule.ulm.de)  
[ermingen-gs@ulm.de](mailto:ermingen-gs@ulm.de)
- 10 Grundschule Grimmelfingen**  
Rathausstraße 8  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 9387791  
[www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com](http://www.gs-grimmelfingen.jimdofree.com)  
[grimmelfingen-gs@ulm.de](mailto:grimmelfingen-gs@ulm.de)
- 11 Grundschule St. Hildegard Katholische Freie Mädchenschule**  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 93470  
[www.st-hildegard-ulm.de](http://www.st-hildegard-ulm.de)  
[grundschule@higa.ul.schule-bw.de](mailto:grundschule@higa.ul.schule-bw.de)
- 12 Grundschule am Tannenplatz**  
Wiblinger Ring 11  
Außenstelle Erenlauh  
Erenäcker 50  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613536  
[www.gs-tannenplatz.de](http://www.gs-tannenplatz.de)  
[tannenplatz-gs@ulm.de](mailto:tannenplatz-gs@ulm.de)
- 13 Gutenberg-Grundschule Jungingen**  
Brühlstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 64230  
[www.gutenberg-schule-ulm.de](http://www.gutenberg-schule-ulm.de)  
[gutenberg-gs@ulm.de](mailto:gutenberg-gs@ulm.de)
- 14 Hans-Multscher-Grundschule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613524  
[www.hans-multscherschule.ulm.de](http://www.hans-multscherschule.ulm.de)  
[multscher-gs@ulm.de](mailto:multscher-gs@ulm.de)
- 15 Irmelbrunn Grundschule Unterweiler**  
Dorfplatz 2  
89079 Ulm  
Telefon: 07346 / 5165  
[unterweiler-gs@ulm.de](mailto:unterweiler-gs@ulm.de)
- 16 Jörg-Syrlin-Grundschule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613525  
[www.joerg-syrlin-grundschule.de](http://www.joerg-syrlin-grundschule.de)  
[syrlin-gs@ulm.de](mailto:syrlin-gs@ulm.de)

- 17 Maria-Sibylla-Merian-Grundschule**  
Heilmeyersteige 153  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 9542420  
[www.merian-grundschule-ulm.de](http://www.merian-grundschule-ulm.de)  
[merian-gs@ulm.de](mailto:merian-gs@ulm.de)
- 18 Martin-Schaffner-Grundschule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613531  
[www.mss.schule.ulm.de](http://www.mss.schule.ulm.de)  
[schaffner-gs@ulm.de](mailto:schaffner-gs@ulm.de)
- 19 Meinloh-Grundschule**  
Klosterhof 23c  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613528  
[www.mgs.ul.schule-bw.de](http://www.mgs.ul.schule-bw.de)  
[meinloh-gs@ulm.de](mailto:meinloh-gs@ulm.de)
- 20 Michelsberg-Grundschule**  
Säntisstraße 21  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1537847  
[www.grundschule-michelsberg.de](http://www.grundschule-michelsberg.de)  
[michelsberg-gs@ulm.de](mailto:michelsberg-gs@ulm.de)
- 21 POLIGENIUS Private Grundschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)
- 22 Regenbogengrundschule**  
St.-Gallener-Straße 11  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1516882  
[www.regenbogenschule-wiblingen.de](http://www.regenbogenschule-wiblingen.de)  
[regenbogenschule@ulm.de](mailto:regenbogenschule@ulm.de)
- 23 Riedlen-Grundschule**  
Riedlenstraße 10  
89079 Ulm  
Telefon: 07305 / 7876  
[riedlen-gs@ulm.de](mailto:riedlen-gs@ulm.de)
- 24 Sägefled Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
[www.saegefledschule.de](http://www.saegefledschule.de)  
[saegefled-ghwrs@ulm.de](mailto:saegefled-ghwrs@ulm.de)
- 25 Schönenberg-Grundschule Lehr mit Außenstelle Mähringen**  
Stöcklenstraße 7  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 63637  
[www.schoenenberg-grundschule.de](http://www.schoenenberg-grundschule.de)  
[schoenenberg-gs@ulm.de](mailto:schoenenberg-gs@ulm.de)
- 26 Freie Waldorfschule Ulm**  
Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)
- 27 Freie Waldorfschule am Illerblick**  
Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)

**Grundschulen in Ulm**  
Основни училища в гр. Улм

**01 – 03**

**Dauer, Einschulungsalter, Schulfächer**  
Продължителност на обучение,  
възраст за започване на обучение,  
учебни предмети

**06**

**Stichtag**  
Референтен ден; ден, в който  
изтича определен срок

**07**

**Schulanmeldung**  
Записване в училище

**08**

**Schuleingangsuntersuchung**  
Медицински преглед за здравето и  
оценка на зрелостта на детето

**09**

**Vorbereitungsklassen**  
Подготвителни класове

**10**

**Betreuungsangebote**  
Занимания извън часовете

**11**

**Leistungsbeurteilung**  
Оценяване на знанията

**12**

**Zeugnisse**  
Свидетелство за успех, диплома

**13**

**Empfehlung für die weiterführende  
Schule**

Препоръка за вида училище,  
които да се посещава след дадена  
образователна степен

**14**

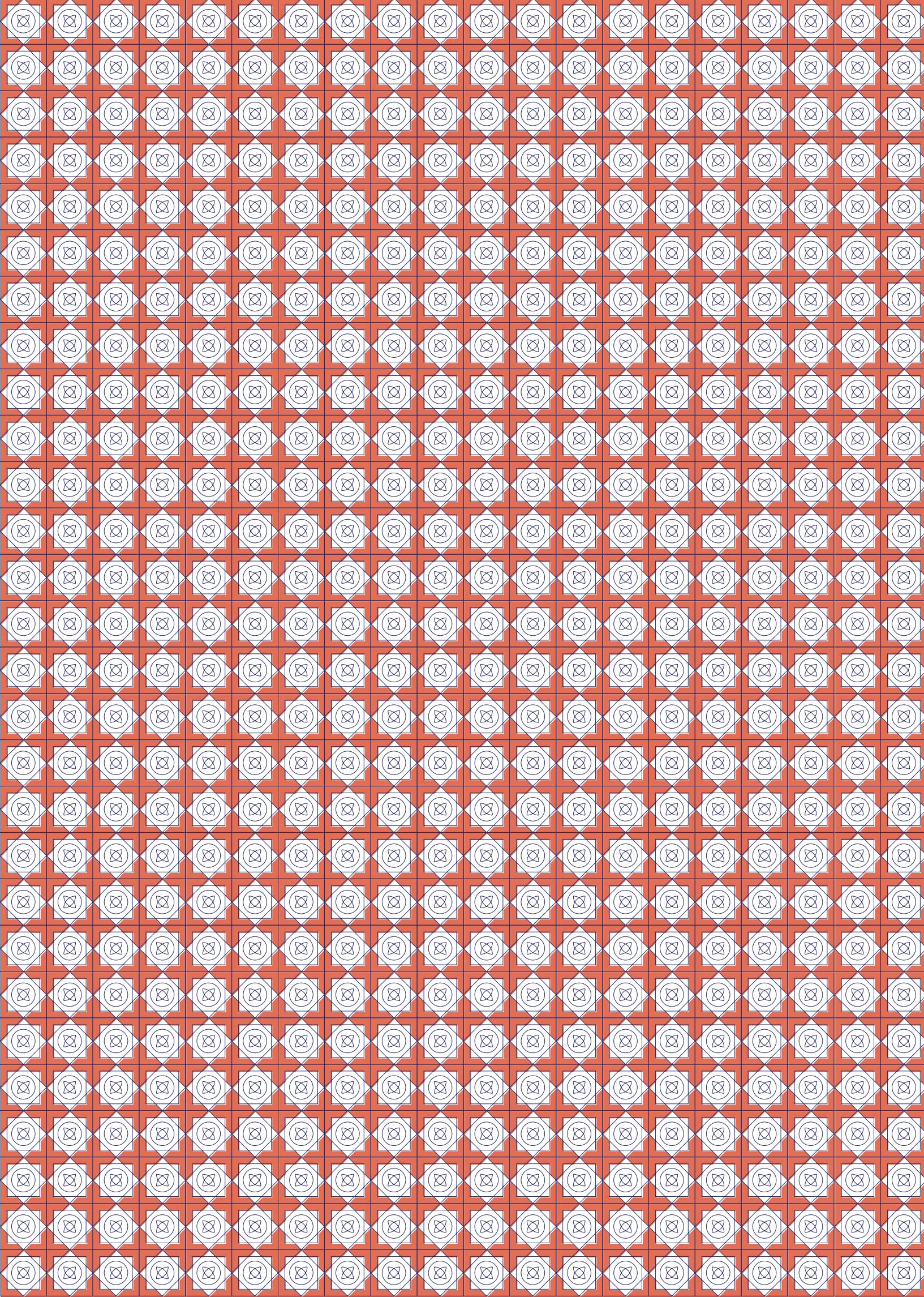
**Schulararten**  
Видове училища

**15**

**Informations- und Beratungsangebote  
für Eltern**

Възможности за информация и  
консултация за родители

**16**



Grundschule

Dauer,  
Einschulungsalter,  
Schulfächer

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Продължителност,  
възраст за започване  
на училище, учебни  
предмети

Немски език

Български език

## Dauer, Einschulungsalter

### Продължителност, възраст за започване на училище, учебни предмети

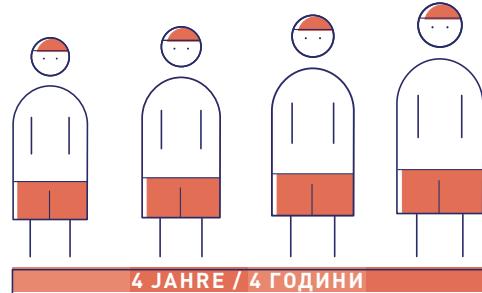
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

В Германия всички деца са задължени да посещават училище. Задължението започва през м. септември в годината, в която детето Ви навършва 6 години.

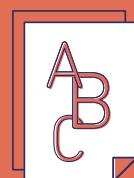


Diese Grundschule dauert  
in der Regel 4 Jahre.

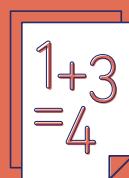
Обучението в основното училище трае обикновено 4 години.



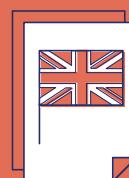
Hier lernen Kinder:  
Тук децата учат:



Deutsch  
Немски език



Mathematik  
Математика



Englisch  
Английски  
език



Sachunterricht  
Роден край и  
околен свят



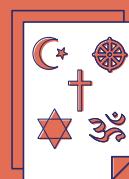
Kunst und Werken  
Изобразително  
изкуство и трудово  
обучение



Musik  
Музика



Bewegung,  
Spiel und Sport  
Движение,  
игри и спорт



Religion  
Религия

Sechs  
шест

Grundschule

Stichtag

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Референтен ден;  
ден, в който изтича  
определен срок

Немски език

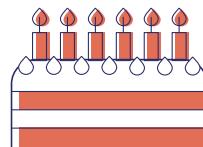
Български език

## Stichtag

### Референтен ден; ден, в който изтича определен срок

Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.  
Децата започват училище на 6 години.  
Референтният ден определя, кога дадено дете трябва да тръгне на училище.

6



Alle Kinder, die bis zum 31. Juli des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

Всички деца, които празнуват рожден ден до 31-ви юли в годината, в която трябва да тръгнат на училище, са длъжни да започнат образованието си в основно училище.

JULI / юли							
29	30	31	01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31	01	

26	27	28	29	30	31	01
----	----	----	----	----	----	----

Ab 2022 ist der Stichtag am 30. Juni.  
От 2022 г. референтният ден се изменя на 30-ти юни.

Kinder, die nach dem 31. Juli 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

Деца, които навършват 6 години след 31-ви юли, тръгват година по-късно на училище. Когато родителите желаят децата им да тръгнат по-рано на училище, могат да подадат молба за по-ранно започване на училище.

27	28	29	30	31	►	►	►
----	----	----	----	----	---	---	---

## Schulanmeldung

### Записване за училище

Die Schule beginnt im September.  
Училищното обучение започва през м. септември.



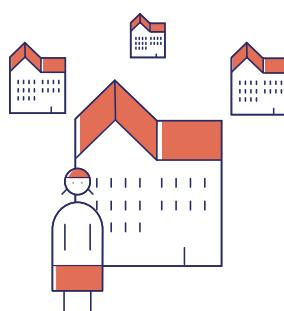
In Ulm gibt es 27 Grundschulen,  
die in Schulbezirke eingeteilt sind.

В гр. Улм има 27 основни училища,  
които са разделени на училищни  
райони.



In welche Grundschule Ihr Kind geht,  
richtet sich nach Ihrer Wohnadresse.

Кое училище ще посещава Вашето  
дете, зависи от Вашия адрес.



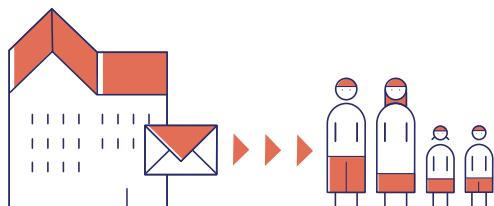
Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der  
Schule in Ihrer Nähe anmelden.

През пролетта трябва да запишете  
детето си в училището в близост до  
мястото, където живеете.



Den genauen Termin zur Anmeldung  
teilen die Grundschulen mit.

Информация за точните срокове  
за записването ще получите от  
основните училища.



Wenn Sie unterjährig nach Ulm  
kommen, melden Sie Ihr Kind auch  
an der Schule in Ihrer Nähe an.

Ако дойдете да живеете в гр. Улм по  
друго време на годината, запишете  
детето си също така в близост до  
Вашето местоживееще.

Grundschule

Schuleingangs-  
untersuchung

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Медицински  
преглед за здравето  
и преценка на  
зрелостта на детето

Немски език

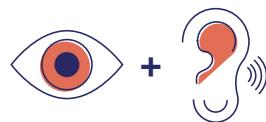
Български език

## Schuleingangsuntersuchung

### Медицински преглед за здравето и преценка на зрелостта на детето

Vor dem Schulbeginn findet in der KiTa noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt.  
Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

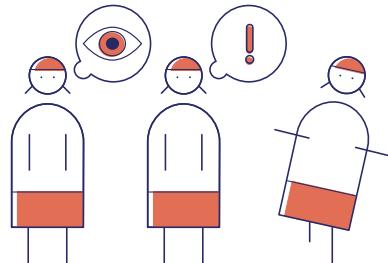
Преди започването на училище, в заведението за занимания и възпитание за деца се провежда преглед на Вашето дете от педиатър от Здравната служба към гр. Улм. За този преглед ще Ви бъде изпратена покана.



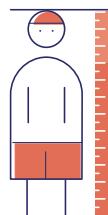
Seh- und Hörtest  
Тест за зрение и слух



Sprachtest  
Тест за речеви умения и език



Wahrnehmung,  
Aufmerksamkeit, Motorik  
überprüfen  
Тест за развитието на възприятия,  
концентрация, моторика



Körpergröße  
und Gewicht messen  
Теглене и мерене

Grundschule

Vorbereitungsklassen

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Подготвителни  
класове

Немски език

Български език

## Vorbereitungsklassen Подготвителни класове

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Детето Ви не говори немски или само малко? В такъв случай то може да посещава подготвителен клас.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

В подготовките клас децата се учат да говорят, пишат и четат на немски език.



Vorbereitungsklasse  
Подготвителни класове



sprechen  
Говорене

schreiben  
Писане

lesen  
Четене

Weitere Informationen bekommen Sie bei:  
Допълнителни информации ще получите от

[Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule](#)

Frau Toupheksis  
Госпожа Toupheksis

Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de

Grundschule

Betreuungsangebote

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Занимания извън  
часовете

Немски език

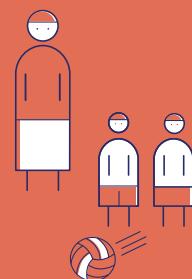
Български език

## Betreuungsangebote

### Занимания извън часовете

An allen Ulmer Grundschulen gibt es eine Betreuung vor und nach dem Unterricht für Ihr Kind. Es gibt viele verschiedene Angebote.  
Die genauen Betreuungszeiten richten sich nach der Betreuungsform der Schule.  
Bitte fragen Sie bei Ihrer Schule nach.

Във всички основни училища в гр. Улм се предлагат занимания преди и след часовете. Има многобройни различни занимания. Точното време за провеждането на заниманията зависят от училищната форма за предлагане на занимания. Моля попитайте във училището, където учи Вашето дете.



### Verlässliche Grundschule

#### Основно училище с константна организация на заниманията



Vor und nach dem  
vormittäglichen Unterricht:  
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 14 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen  
kostenpflichtig

Преди и след предобедното обучение:  
7:30 - 8:30 ч. и 12 - 14 ч.  
С храна за обяд  
Занимания и храна срещу заплащане

### Ganztagsschule

#### Целодневно училище



Den ganzen Tag zwischen dem Unterricht:  
7 - 8 Uhr und 11:30 - 17 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung kostenlos  
Mittagessen kostenpflichtig

През целия ден между учебните  
часове:  
7 - 8 ч. и 11:30 - 17 ч.  
С храна за обяд  
Бесплатни занимания  
Храна срещу заплащане

### Verlässliche Grundschule

#### und flexible Nachmittagsbetreuung Основно училище с константна организация на заниманията и променящи се по вид и времетраене следобедни занимания



Auch am Nachmittag:  
7:30 - 8:30 Uhr und 12 - 17 Uhr  
mit Mittagessen  
Betreuung und Mittagessen  
kostenpflichtig

Също така и следобед:  
7:30 - 8:30 ч. и 12 - 17 ч.  
С храна за обяд  
Занимания и храна срещу заплащане

### Ferienbetreuung

#### Ваканционни занимания



Bitte informieren Sie sich bei Ihrer  
Schule, welche Betreuung in den Ferien  
stattfindet.

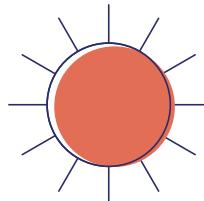
Моля, информирайте се в училището  
на Вашето дете за ваканционните  
занимания, които се предлагат.

## Leistungsbeurteilung

### Оценяване на знанията

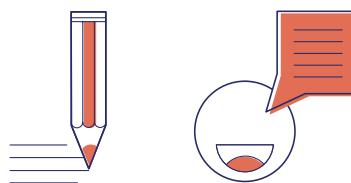
Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.

Децата получават през учебната година две свидетелства за успех, накрая на първия срок и в края на учебната година.



In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

В училище има устна и писмена форма на изпитване.



schriftlich  
Писмен/-а/-  
о/-и

mündlich  
Устен/-а/-  
о/-и

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.  
Das Endjahreszeugnis im Sommer.

Свидетелството за първия срок  
се получава през м. февруари.  
Свидетелството за годишния успех  
през лятото.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).  
Оценките са в диапазона между 1 (отличен) и 6 (слаб)

**1**  
sehr gut  
Отличен

**2**  
gut  
Много добър

**3**  
befriedigend  
Добър

**4**  
ausreichend  
Среден

**5**  
mangelhaft  
Незадоволителен

**6**  
ungenügend  
Слаб

Grundschule

Zeugnisse

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Свидетелства за успех; дипломи

Немски език

Български език

## Zeugnisse Свидетелства за успех; дипломи

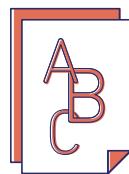
In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.  
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

В първи и втори клас няма цифрови оценки, а информация за ученика. Това са оценки на класния ръководител в писмен вид.

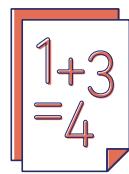
<p>Verhalten: Поведение:</p> <p>Arbeiten: Работа:</p>	<p>Lernen: Учене:</p> <p>Bemerkung: Забележка:</p>	<p>XXX</p> <p>Unterschrift Erziehungsberechtigte Подпись на родител/ настойник</p>
---	--	--

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

В края на втори клас децата допълнително получават оценки по немски език и математика.



Deutsch  
Немски език



Mathematik  
Математика

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

В трети и четвърти клас има оценки по всички предмети.

<p>2 1</p> <p>2 3</p> <p>2 1</p>	<p>2 1</p> <p>2 3</p> <p>2 1</p>
<p>XXX</p>	

Unterschrift Erziehungsberechtigte  
Подпись на родител/ настойник

Bemerkung  
Забележка

**Empfehlung für die weiterführende Schule****Препоръка за подходящо училище за следващата степен  
на обучение след 4-ти клас**

Nach der Grundschule müssen alle Kinder auf eine weiterführende Schule gehen.  
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

След основното училище децата посещават други училища с по-висока образователна степен. Кой вид училище е най-подходящ, се решава в четвърти клас на основното училище.

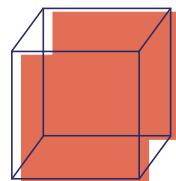
**Wichtig für die Schulwahl sind:**  
**Важни за избора на училище са:**



Ausdauer  
Издържливост



Konzentration  
Концентрация



abstraktes Denken  
Абстрактно  
мислене



Neugier  
Любопитство



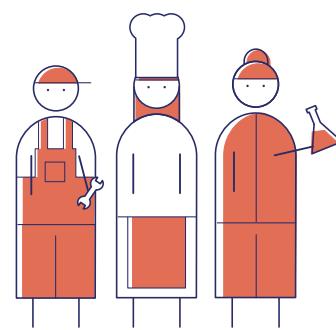
Sprachbegabung  
Езикова дарба



handwerkliche  
Begabung  
Дарба за занаяти,  
приложни умения



künstlerische  
Begabung  
Творческа дарба



Berufswunsch  
Желание за професия

Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Заедно със свидетелството за първия срок на четвърти клас родителите получават препоръка за подходящо училище за следващата степен на обучение.

Grundschule

Schularten

Deutsch

Bulgarisch

Основно училище

Видове училища

Немски език

Български език

## Schularten

### Видове училища

Es gibt in Ulm verschiedene Schularten:

В гр. Улм има различни видове училища.

SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGZENTREN  
ОБРАЗОВАТЕЛНИ И КОНСУЛТАЦИОННИ ЦЕНТРОВЕ ЗА ДЕЦА СЪС СПЕЦИАЛНИ ПОТРЕБНОСТИ

#### BERUFLICHE SCHULEN ПРОФЕСИОНАЛНИ УЧИЛИЩА

1 - 6 JAHRE / 1 - 6 ГОДИНИ

HAUPT- UND WERKREALSCHULE  
УЧИЛИЩЕ ДО 9-ТИ ИЛИ 10-ТИ КЛАС СЪС ЗАСИЛЕНА  
ПРОФЕСИОНАЛНА НАСОЧЕНОСТ, ПЪРВА СТЕПЕН НА  
СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

#### MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

REALSCHULE

ОБЩООБРАЗОВАТЕЛНО УЧИЛИЩЕ ДО 10-ТИ КЛАС,  
ПЪРВА СТЕПЕН НА СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

6 JAHRE / 6 ГОДИНИ

GEMEINSCHAFTSSCHULE  
ОБЕДИНЕНО УЧИЛИЩЕ ЗА ПЪРВА СТЕПЕН НА  
СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

6 JAHRE / 6 ГОДИНИ

#### GYMNASIUM ГИМНАЗИЯ

8 JAHRE / 8 ГОДИНИ

#### GRUNDSCHULE ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ

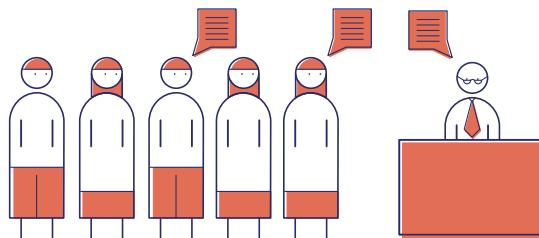
4 JAHRE / 4 ГОДИНИ

## Informations- und Beratungsangebote für Eltern

### Информационни и консултационни предложения за родители

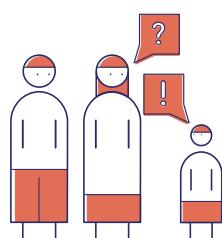
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

От първи клас класният ръководител съветва и информира родителите по време на срещите на класа и индивидуалните срещи за развитието на детето.



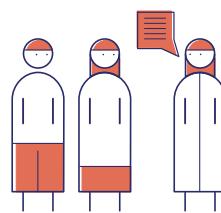
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

Родителите и детето вземат решение за вида училище, в който детето да продължи обучението си в следващата образователна степен.



Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

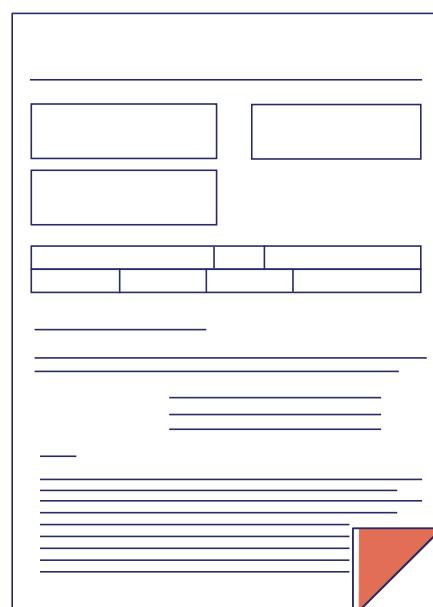
В четвърти клас родителите могат да се посъветват допълнително с независим/-а консултиращ/-а учител/-ка.



Eltern erhalten mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

In der Grundschulempfehlung empfiehlt die Grundschule, welche Schule Ihr Kind fortan besuchen soll.

Заедно със свидетелството за първия срок на четвърти клас родителите получават препоръка за подходящо училище за следващата степен на обучение. В препоръката си основното училище препоръчва вида на училището, което Вашето дете да посещава след завършването на основното училище.

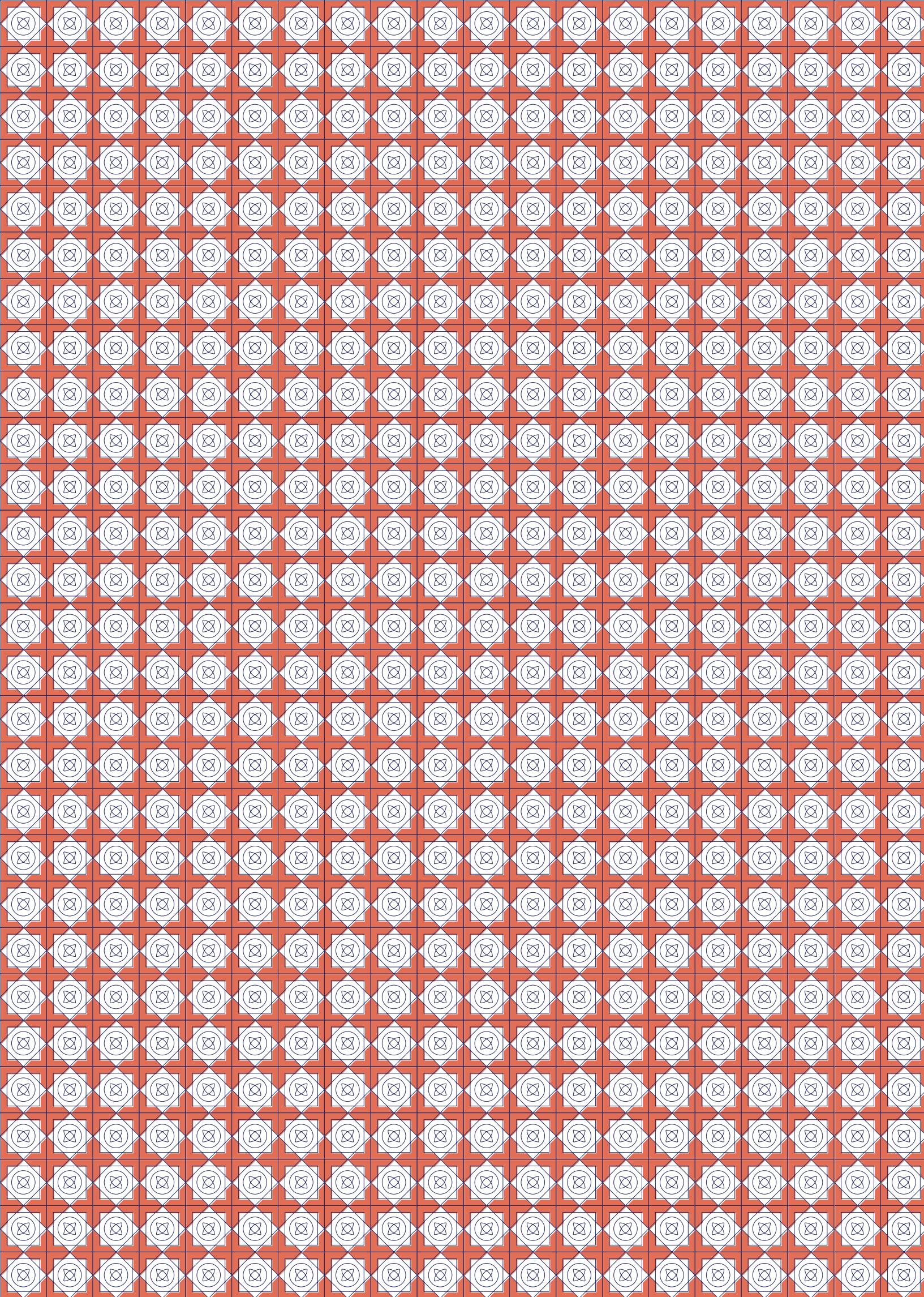


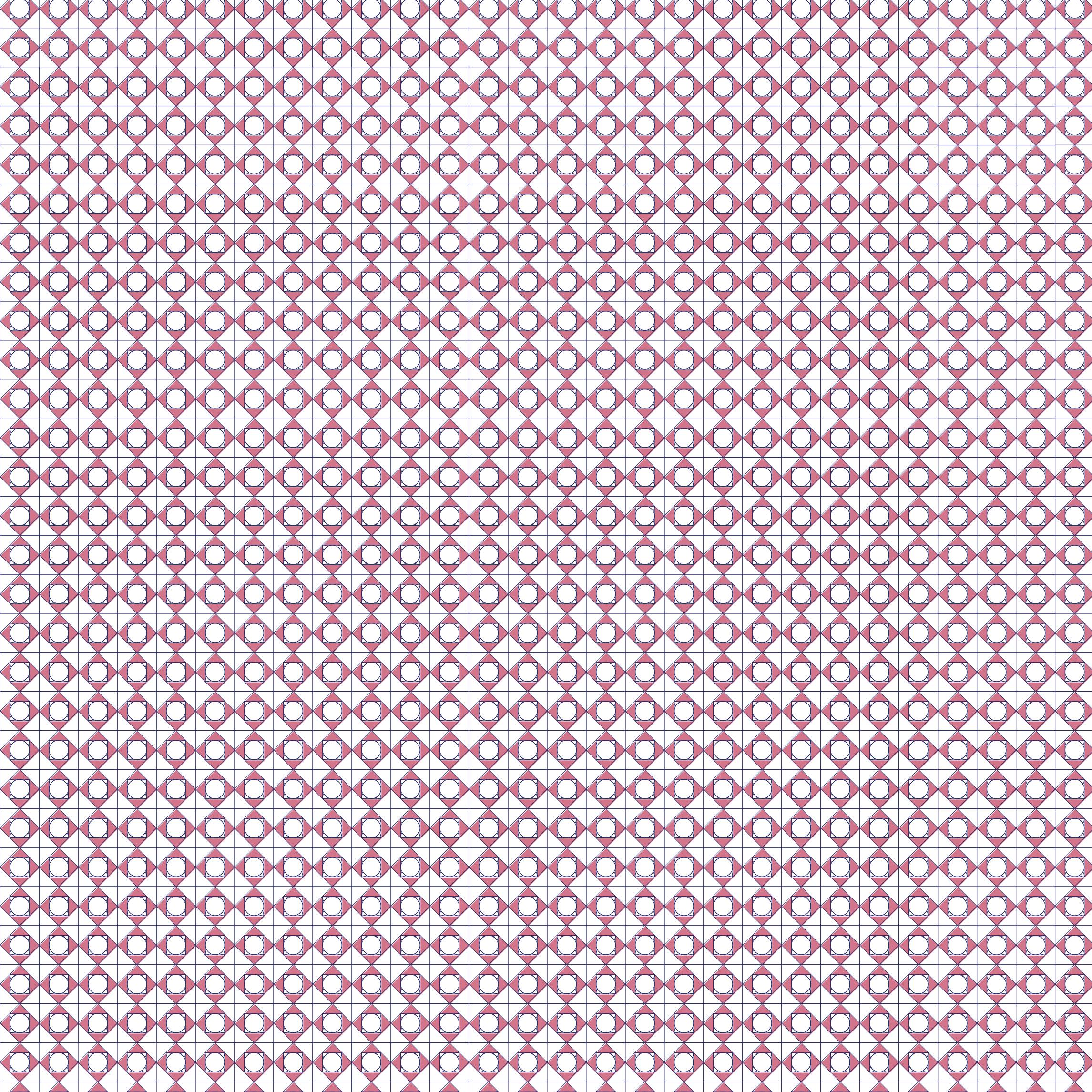
Основно училище

Информационни  
и консултационни  
предложения за  
родители

Немски език

Български език





**Sonderpädagogische  
Bildungs- und  
Beratungszentren  
Образователни и  
консултационни центрове  
за деца със специални  
потребности**

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Nur Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

В гр. Улм има също така образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности. Само деца със специални потребности могат да учат там. Например деца с увреждания.

Wenn die Eltern wollen, kann das Kind in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Es gibt besondere Lehrkräfte und Hilfe.

Ако родителите желаят, детето може да посещава даден образователен и консултационен център. Има специализирани преподавател[к]и и се предлага помощ.

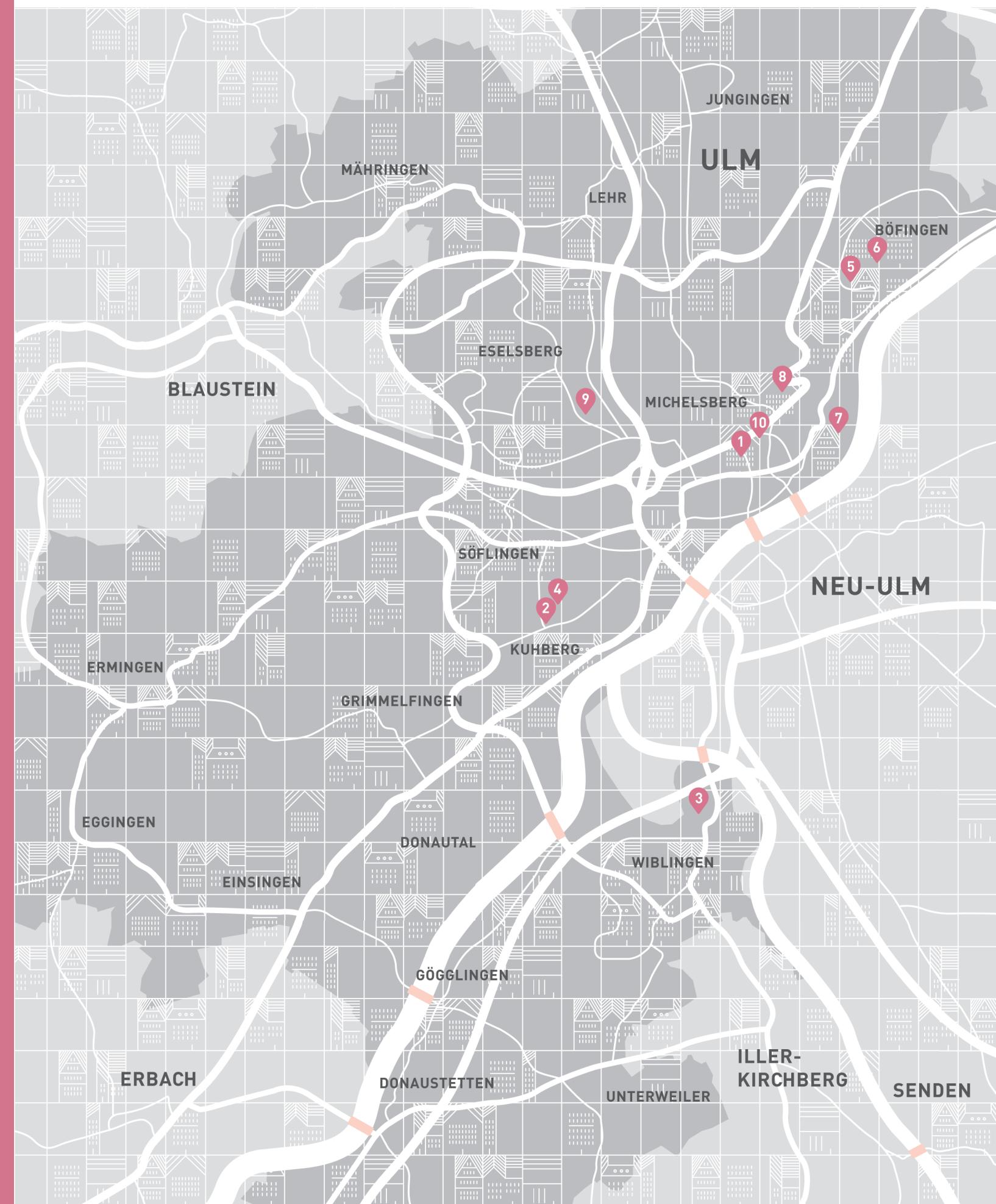
Aber:

Ho:

Kinder mit Behinderung müssen nicht in ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum gehen. Sie können auch auf die normale Schule gehen, das heißt dann: Inklusion.

Децата с увреждания не са длъжни да посещават даден образователен и консултационен център. Те могат да учат също така и в обикновено училище, това се нарича в такъв случай: приобщаване.

**Sonderpädagogische Bildungsangebote  
Образователни предложения за деца  
със специални потребности**



# **Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren**

## **Образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности**

**Förderschwerpunkt Lernen**  
**Интензивна подкрепа в обучителната сфера**

- 1 Alois-Bahmann-Schule**  
Frauenstraße 99  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613950  
[www.abs.schule.ulm.de](http://www.abs.schule.ulm.de)  
[bahmann-son@ulm.de](mailto:bahmann-son@ulm.de)

- 2 Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
[www.pes.schule.ulm.de](http://www.pes.schule.ulm.de)  
[pestalozzi-son@ulm.de](mailto:pestalozzi-son@ulm.de)

- 3 Wilhelm-Busch-Schule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 41443  
[www.wbs.schule.ulm.de](http://www.wbs.schule.ulm.de)  
[busch-son@ulm.de](mailto:busch-son@ulm.de)

**Förderschwerpunkt Sprache**  
**Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера**

- 4 Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
[www.astrid-lindgren-schule-ulm.de](http://www.astrid-lindgren-schule-ulm.de)  
[lindgren-son@ulm.de](mailto:lindgren-son@ulm.de)

**Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа във физическата сфера и в моториката**

- 5 Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Steige 20  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613901  
[www.fvb.schule.ulm.de](http://www.fvb.schule.ulm.de)  
[bodelschwingh-schule@ulm.de](mailto:bodelschwingh-schule@ulm.de)

**Förderschwerpunkt geistige Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие**

- 6 Gustav-Werner-Schule**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon 0731 / 1613921  
[www.gustav-werner-schule.de](http://www.gustav-werner-schule.de)  
[info@gustav-werner-schule.de](mailto:info@gustav-werner-schule.de)

**Förderschwerpunkt geistige sowie körperliche und motorische Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферите на умственото, физическото и моторното развитие**

- 7 Sonderpädagogische Privatschule FortSchritt**  
Privatschule  
Friedrichsau 2  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9274882  
[www.fortschritt-ulm.de](http://www.fortschritt-ulm.de)  
[fortschritt-ulm@t-online.de](mailto:fortschritt-ulm@t-online.de)

**Förderschwerpunkt SchülerInnen in längerer Krankenhausbehandlung**  
**Интензивна подкрепа на учащи се с дълъг болничен престой**

- 8 Hans-Lebrecht-Schule**  
Steinhövelstraße 7  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 50069301  
[www.hans-lebrecht-schule.de](http://www.hans-lebrecht-schule.de)  
[info@hans-lebrecht-schule.de](mailto:info@hans-lebrecht-schule.de)

**Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа на емоционалното и социалното развитие**

- 9 Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613968  
[www.hzs.schule.ulm.de](http://www.hzs.schule.ulm.de)  
[zulliger-son@ulm.de](mailto:zulliger-son@ulm.de)

In Ulm gibt es auch Sonderpädagogische Frühberatungsstellen und Schulkinderärten. Hier finden Kinder mit besonderen Bedürfnissen von 0 - 6 Jahren und deren Eltern Beratung und Unterstützung.  
В гр. Улм има също така консултационни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст и специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда. Тук деца със специални потребности на възраст от 0 до 6 години и техните родители получават съвети и намират подкрепа.

## **Sonderpädagogische Frühberatungsstellen** **Консултационни центрове за деца със специални потребности в ранна детска възраст**

**Förderschwerpunkt Lernen**  
**Интензивна подкрепа в обучителната сфера**

2      **Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Pestalozzischule**  
Märchenweg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613960  
pestalozzi-son@ulm.de

**Förderschwerpunkt Sprache**  
**Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера**

4      **Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Astrid-Lindgren-Schule**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613963  
www.astrid-lindgren-schule-ulm.de  
fruehberatungsstelle@astrid-lindgren-schule-ulm.de

**Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферите на физическото и моторното развитие**

5      **Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Friedrich-von-Bodelschwingh-Schule**  
Böfinger Weg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613947  
www.fvb.schule.ulm.de  
astff@fvb.schule.ulm.de

**Förderschwerpunkt geistige Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие**

6      **Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Gustav-Werner-Schule Ulm**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613928  
www.gustav-werner-schule.de  
fruehberatung@gustav-werner-schule.de

**Förderschwerpunkt emotionale und soziale Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа на емоционалното и социалното развитие**

9      **Sonderpädagogische Frühberatungsstelle der Hans-Zulliger-Schule**  
Am Eselsberg 2  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1612996  
www.hzs.schule.ulm.de  
zulliger-son@ulm.de

## **Schulkindergärten**

**Специализирани училищни групи за деца, които имат нужда от допълнително стимулиране на развитието за приобщаване в учебна среда**

**Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферите на физическото и моторното развитие**

- 5 **Friedrich-von-Bodelschwingh-Kindergarten**  
Hofäckerweg 82  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613940  
[www.kiga-bodelschwingh.de](http://www.kiga-bodelschwingh.de)  
[info@kiga-bodelschwingh.de](mailto:info@kiga-bodelschwingh.de)

**Förderschwerpunkt Sprache**  
**Интензивна подкрепа в езиково-говорната сфера**

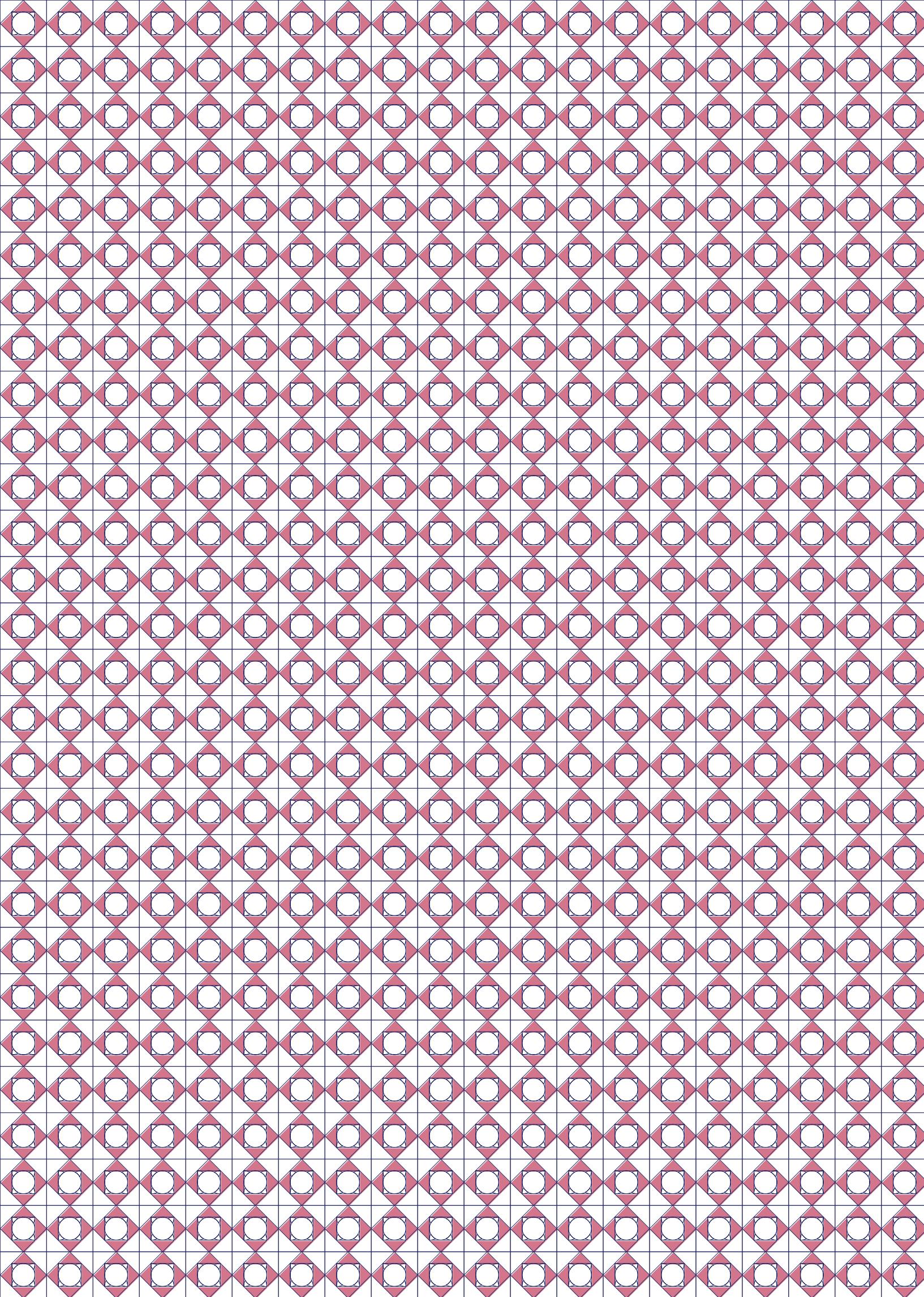
- 4 **Astrid-Lindgren-Kindergarten**  
Märchenweg 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613964  
[www.astrid-lindgren-schule-ulm.de](http://www.astrid-lindgren-schule-ulm.de)  
[lindgren-kiga@ulm.de](mailto:lindgren-kiga@ulm.de)

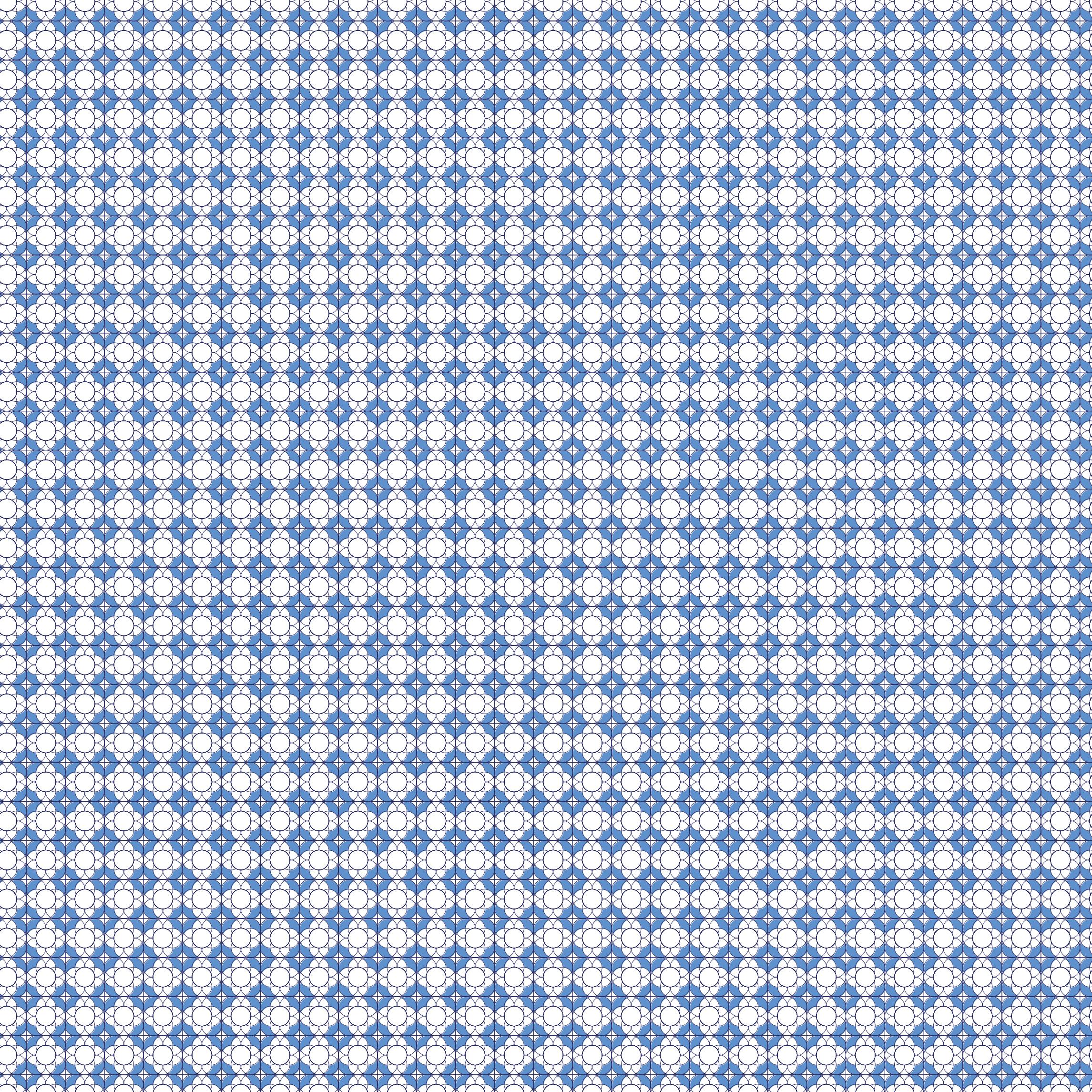
**Förderschwerpunkt geistige Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в сферата на умственото развитие**

- 6 **Gustav-Werner-Schulkindergarten**  
Böfinger Weg 28  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613929  
[www.gustav-werner-schulkindergarten.de](http://www.gustav-werner-schulkindergarten.de)  
[info@gustav-werner-kindergarten.de](mailto:info@gustav-werner-kindergarten.de)

**Förderschwerpunkt Lernen und emotionale und soziale Entwicklung**  
**Интензивна подкрепа в обучителната сфера и емоционалното и социално развитие**

- 10 **Konrad-Hipper-Schulkindergarten**  
Friedenstraße 39  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016347  
[schulkiga@ulm.de](mailto:schulkiga@ulm.de)





## Weiterführende Schulen

### Училища за следващата степен на обучение (след 4-ти клас, до 9-10 кл.)

In Baden-Württemberg gibt es verschiedene weiterführende Schularten:

- ▶ Haupt-/Werkrealschule
- ▶ Realschule
- ▶ Gymnasium
- ▶ Gemeinschaftsschule

В Баден-Вюртемберг има различни училища за обучение след 4-ти клас:

- ▶ Училище до 9-ти или 10-ти клас със засилена професионална насоченост
- ▶ Общообразователно училище до 10-ти клас
- ▶ Гимназия
- ▶ Обединено училище за първа степен на средно образование

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt jedes Kind kann die Schulart wechseln.

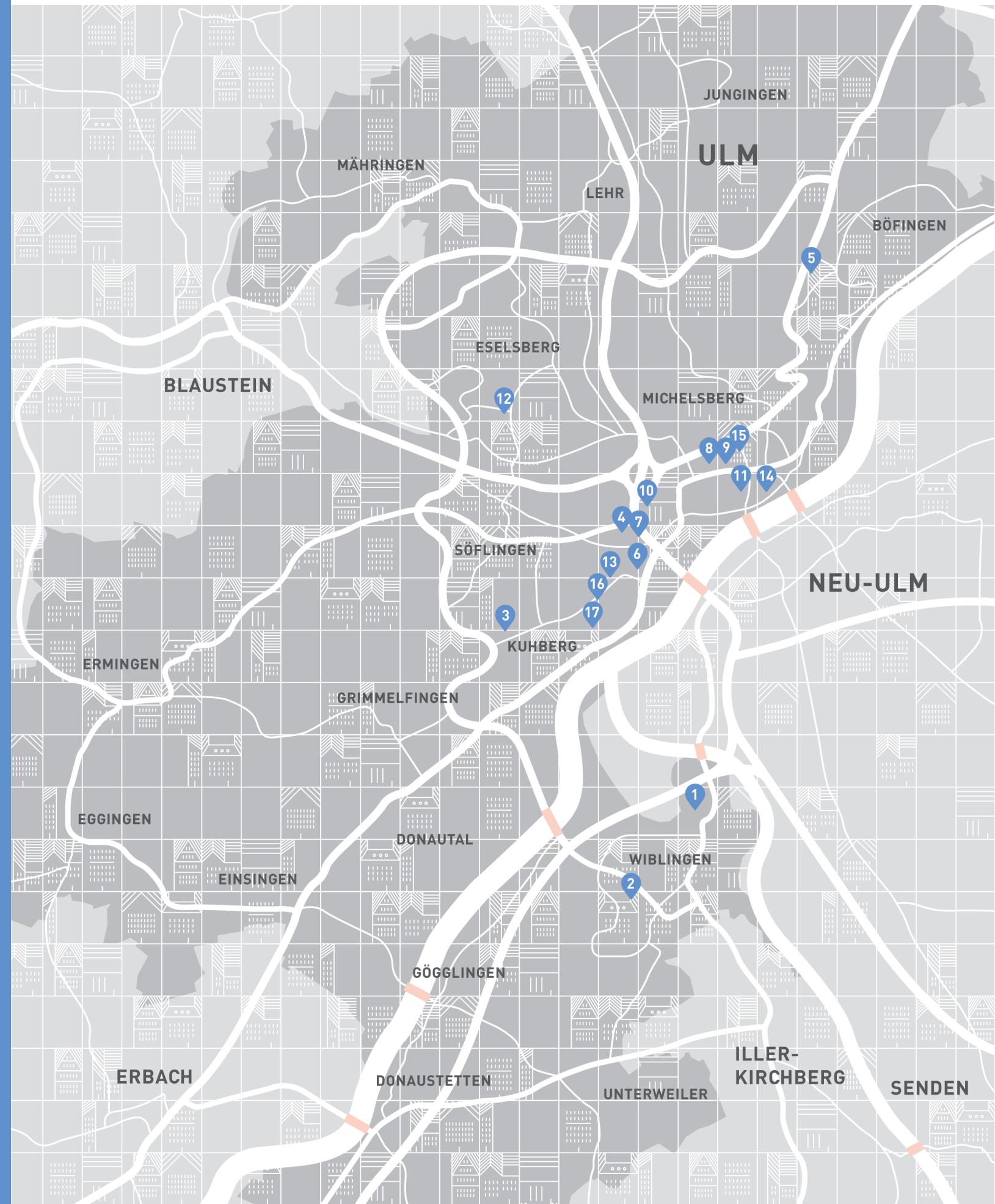
Училищната система в Германия е гъвкава, с други думи всяко дете може да смени вида учебно заведение.

In Ulm gibt es auch sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren. Kinder mit besonderen Bedürfnissen können dort lernen: Kapitel Sonderpädagogische Bildungsangebote

В гр. Улм има също така образователни и консултационни центрове за деца със специални потребности. Там децата със специални потребности могат да изучават: вж. глава „Образователни предложения за деца със специални потребности“

## Weiterführende Schulen

### Училища за следващата степен на обучение (след 4-ти клас, до 9-10 кл.)



## Weiterführende Schulen

## Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

**Werkrealschule / Hauptschule**  
Училище до 9-ти или 10-ти клас  
с интензивна професионална  
насоченост, първа степен на средно  
образование

- 1 **Sägefled Grund- und Werkrealschule**  
Stiefenhoferweg 1  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 4016000  
[www.saegefledschule.de](http://www.saegefledschule.de)  
[saegefled-ghwrs@ulm.de](mailto:saegefled-ghwrs@ulm.de)

**Realschule**  
Общообразователно училище до  
10-ти клас, първа степен на средно  
образование

- 2 **Albert-Einstein-Realschule**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613602  
[www.einstein-rs.de](http://www.einstein-rs.de)  
[einstein-rs@ulm.de](mailto:einstein-rs@ulm.de)

- 3 **Anna-Essinger-Realschule**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613628  
[www.anna-essinger-realschule.de](http://www.anna-essinger-realschule.de)  
[anna-essinger-realschule@ulm.de](mailto:anna-essinger-realschule@ulm.de)

- 4 **Elly-Heuss-Realschule**  
Schillstraße 35  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 8800750  
[www.ehr-ulm.de](http://www.ehr-ulm.de)  
[heuss-rs@ulm.de](mailto:heuss-rs@ulm.de)

- 5 **POLIGENIUS Private Realschule**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)

- 6 **Realschule St. Hildegard**  
Katholische Freie Mädchenschule  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347249  
[www.st-hildegard-ulm.de](http://www.st-hildegard-ulm.de)  
[realschule@higa.ul.schule-bw.de](mailto:realschule@higa.ul.schule-bw.de)

**Abendrealschule Ulm**  
Privatschule  
Postfach 3406  
89024 Ulm  
Telefon: 0731 / 68708  
[www.ars-ulm.de](http://www.ars-ulm.de)  
[info@ars-ulm.de](mailto:info@ars-ulm.de)

**Gymnasium**  
Гимназия

- 2 **Albert-Einstein-Gymnasium**  
Schulzentrum Ulm-Wiblingen  
Buchauer Straße 9  
89079 Ulm/Wiblingen  
Telefon: 0731 / 1613652  
[www.einstein-gym.ul.schule-bw.de](http://www.einstein-gym.ul.schule-bw.de)  
[einstein-gym@ulm.de](mailto:einstein-gym@ulm.de)

- 3 **Anna-Essinger-Gymnasium**  
Egginger Weg 40  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613631  
[www.anna-essinger-gymnasium.de](http://www.anna-essinger-gymnasium.de)  
[sekretariat@anna-essinger-gymnasium.de](mailto:sekretariat@anna-essinger-gymnasium.de)

- 6 **Gymnasium St. Hildegard**  
Katholische Freie Mädchenschule  
Privatschule  
Zinglerstraße 90  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9347100  
[www.st-hildegard-ulm.de](http://www.st-hildegard-ulm.de)  
[gymnasium@higa.ul.schule-bw.de](mailto:gymnasium@higa.ul.schule-bw.de)

- 7 **Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium**  
Wagnerstraße 1  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613682  
[www.hss.schule.ulm.de](http://www.hss.schule.ulm.de)  
[scholl-gym@ulm.de](mailto:scholl-gym@ulm.de)

**Gymnasium**  
**Гимназия**

**8 Humboldt-Gymnasium**

Karl-Schefold-Straße 18  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613661  
[www.hgu.schule.ulm.de](http://www.hgu.schule.ulm.de)  
[humboldt-gym@ulm.de](mailto:humboldt-gym@ulm.de)

**9 Kepler-Gymnasium**

Karl-Schefold-Straße 16  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613671  
[www.kgu.schule.ulm.de](http://www.kgu.schule.ulm.de)  
[kepler-gym@ulm.de](mailto:kepler-gym@ulm.de)

**5 POLIGENIUS - Gymnasium G9**

Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 39  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1525688  
[www.poligenius.com](http://www.poligenius.com)  
[ulm-efs@poligenius.com](mailto:ulm-efs@poligenius.com)

**10 Schubart-Gymnasium**

Innere Wallstraße 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613692  
[www.schubart-gymnasium.eu](http://www.schubart-gymnasium.eu)  
[schubart-gym@ulm.de](mailto:schubart-gym@ulm.de)

**11 Abendgymnasium Ulm**

Privatschule  
Kornhausplatz 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 153025  
[www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm](http://www.vh-ulm.de/vh-programm/schule-kolleg/abendgymnasium-ulm)  
[abendgymnasium@vh-ulm.de](mailto:abendgymnasium@vh-ulm.de)

**Gemeinschaftsschule**

**Обединено училище за първа степен на средно образование**

**12 Adalbert-Stifter-Gemeinschaftsschule**

Ruländerweg 1  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613502  
[www.stifter-gms.ulm.de](http://www.stifter-gms.ulm.de)  
[stifter-gms@ulm.de](mailto:stifter-gms@ulm.de)

**13 Albrecht-Berblinger-Gemeinschaftsschule**

Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613518  
[www.berblinger.schule.ulm.de](http://www.berblinger.schule.ulm.de)  
[berblinger-gms@ulm.de](mailto:berblinger-gms@ulm.de)

**14 Spitalhof-Gemeinschaftsschule**

Sammlungsgasse 10  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613509  
[www.shs.schule.ulm.de](http://www.shs.schule.ulm.de)  
[spitalhof-gms@ulm.de](mailto:spitalhof-gms@ulm.de)

**15 Ulrich-von-Enzingen-Gemeinschaftsschule**

Frauenstraße 101  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613612  
[www.uve.schule.ulm.de](http://www.uve.schule.ulm.de)  
[ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de](mailto:ulrich-von-ensingen-gms@ulm.de)

**Waldorfschule**

**Училище с Валдорфска педагогика**

**16 Freie Waldorfschule Ulm**

Privatschule  
Römerstraße 97  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 932580  
[www.waldorfschule-ulm.de](http://www.waldorfschule-ulm.de)  
[info@waldorfschule-ulm.de](mailto:info@waldorfschule-ulm.de)

**17 Freie Waldorfschule am Illerblick**

Privatschule  
Unterer Kuhberg 22  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359700  
[www.waldorfschule-am-illerblick.de](http://www.waldorfschule-am-illerblick.de)  
[waldorfschule@illerblick.de](mailto:waldorfschule@illerblick.de)

Weiterführende  
Schulen

Inhalt

Deutsch

Bulgarisch

Училища  
за следваща степен  
на обучение [след  
4-ти клас]

Съдържание

Немски език

Български език

Weiterführende Schulen in Ulm  
Училища за следваща степен на  
обучение (след 4-ти клас) в гр. Улм

**01 – 03**

Anmeldeverfahren  
Процедура по записването

**06**

Haupt- und Werkrealschule  
Училище до 9-ти или 10-ти клас  
с интензивна професионална  
насоченост, първа степен на средно  
образование

**07 – 08**

Realschule  
Общообразователно училище до  
10-ти клас, първа степен на средно  
образование

**09 – 10**

Gymnasium  
Гимназия

**11 – 15**

Gemeinschaftsschule  
Обединено училище за първа степен  
на средно образование

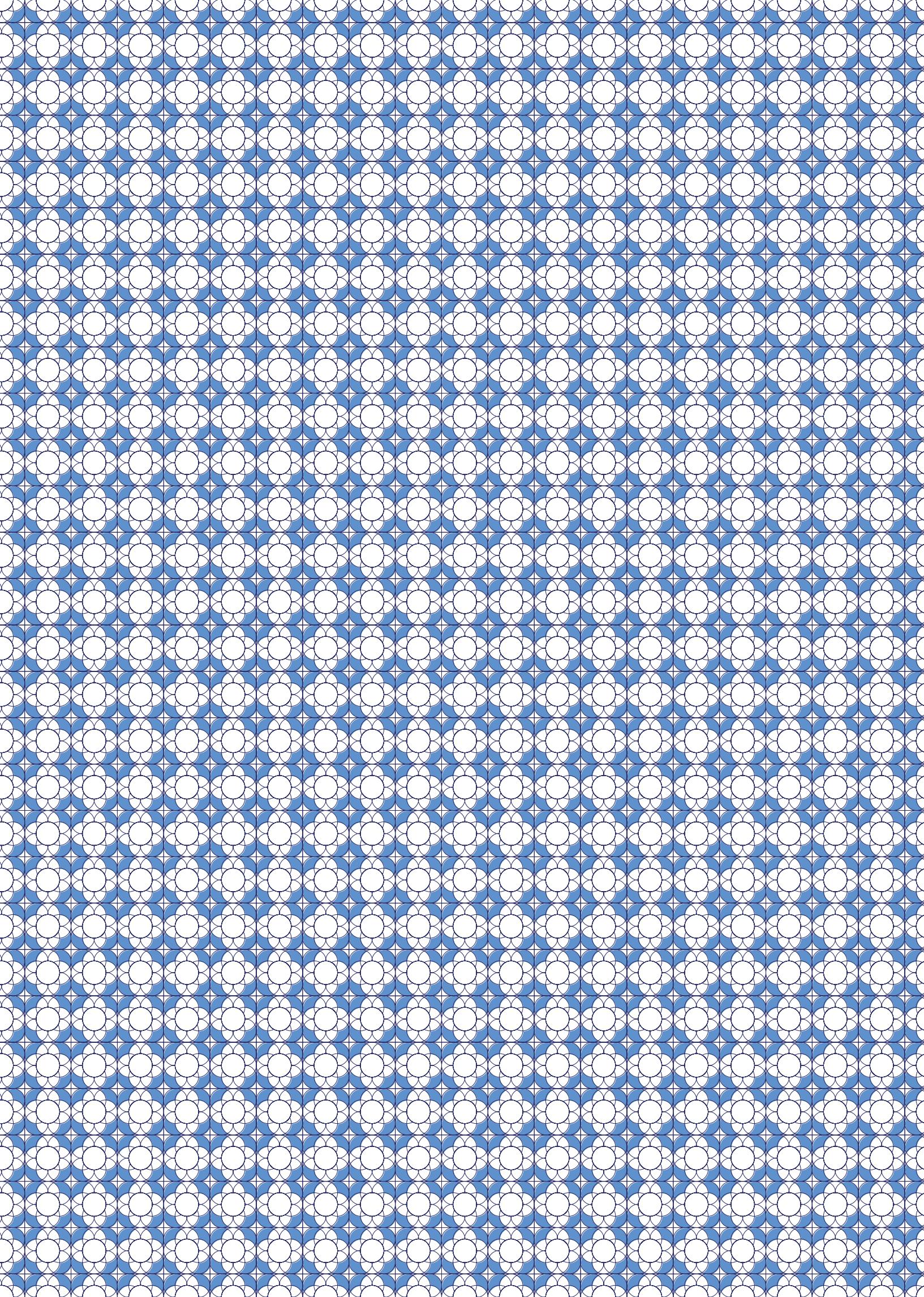
**16 – 17**

Mittagessen und Nachmittagsbetreuung  
Обяд и следобедни занимания

**18**

Vorbereitungsklassen  
Подготвителни класове

**19**

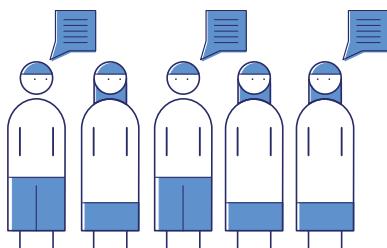


## Anmeldeverfahren Процедура по записването

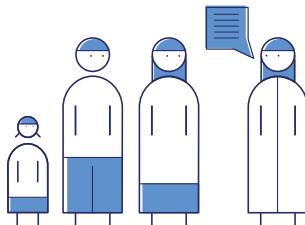
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.  
Освен свидетелството за първия срок в 4-ти клас родителите получават от класния ръководител и препоръка за даден вид училище за следващата степен на обучение.



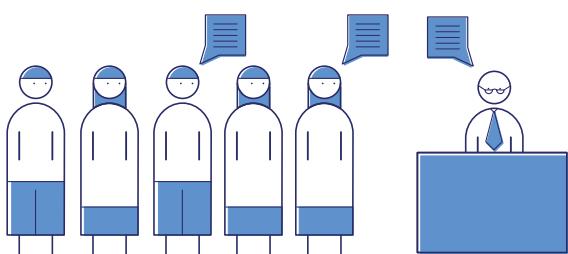
Eltern werden in Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Ulm informiert.  
Родителите получават по време на родителските срещи информация за училищата за по-нататъшно обучение в гр. Улм.



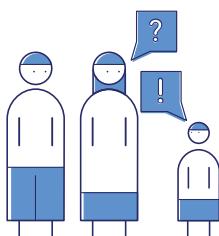
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.  
Освен това по време на обучението в 4-ти клас родителите могат да се съветват с консултиращия преподавател, който има специална квалификация.



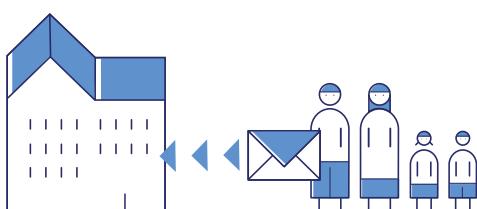
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen.  
Родителите и децата посещават информационни мероприятия в училищата за по-нататъшното обучение.



Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulart und eine Schule.  
Родителите и децата избират дадена училищна форма и дадено училище.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.  
Родителите записват детето си в училището за по-нататъшно обучение.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.  
За записването в училищата за по-нататъшно обучение има определени дати. Тях ще научите от основното училище.

Weiterführende  
Schulen

Haupt- und  
Werkrealschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за  
следващата степен  
на обучение [след  
4-ти клас]

Училище до 9-ти  
или 10-ти клас  
с интензивна  
профессионална  
насоченост, първа  
степен на средно  
образование

Немски език

Български език

## Haupt- und Werkrealschule

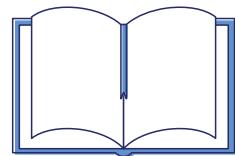
Училище до 9-ти или 10-ти клас със интензивна  
профессионална насоченост, първа степен на средно  
образование

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

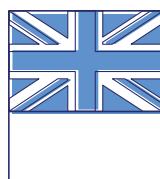
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Училищната форма „Werkrealschule“ обхваща обучение с интензивна  
профессионална насоченост от 5-ти до 10-ти клас, първа степен на средно  
образование. Училищната форма „Hauptschule“ обхваща обучение със засилена  
профессионална насоченост от 5-ти до 9-ти клас.

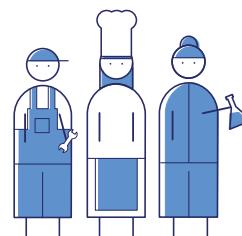
## Besonderheiten einer Haupt- und Werkrealschule Характерни особености на училището до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост



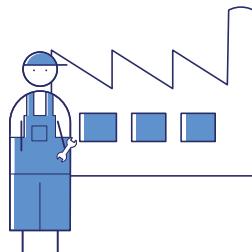
Vermittlung von  
Allgemeinbildung  
Преподаване на  
общообразователни  
предмети



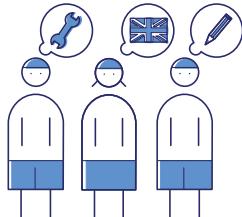
Lernen einer  
Fremdsprache (Englisch)  
Изучаване на чужд език  
(английски език)



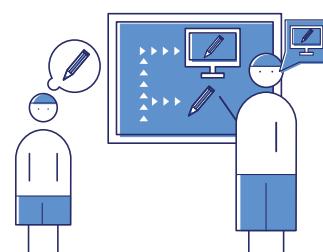
Vorbereitung auf eine  
Berufsausbildung  
Подготовка за изучаване  
на професия



Praktika in Betrieben und  
Unternehmen  
Практическо обучение в  
предприятия и фирми



Individuelle Förderung  
Индивидуална подкрепа



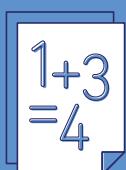
Lehrkräfte helfen bei  
der Berufswegeplanung.  
Учителите помагат  
при планирането на  
профессионалната  
реализация..

## Schulfächer

### Училищни предмети



Deutsch  
Немски език



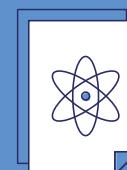
Mathematik  
Математика



Englisch  
Английски  
език



Religion  
oder Ethik  
Религия или  
етика



Materie-  
Natur-  
Technik  
Материя-  
Природа-  
Техника



Wirtschaft-  
Arbeit-  
Gesundheit  
Икономика-  
Труд-  
Здраве



Welt-  
Zeit-  
Gesellschaft  
Свят-Време-  
Общество



Musik-  
Sport-  
Gestaltung  
Музика-  
Спорт-  
Приложно  
изкуство

# Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Weiterführende Schulen

Haupt- und Werkrealschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

Училище до 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост, средно образование първа степен

Немски език

Български език

Hauptschulabschluss	
↓	Klasse 9 / Клас 9
↓	Klasse 8 / Клас 8
↓	Klasse 7 / Клас 7
↓	Klasse 6 / Клас 6
↓	Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.  
Диплома за средно образование първа степен след 9-ти клас (с интензивна професионална насоченост)

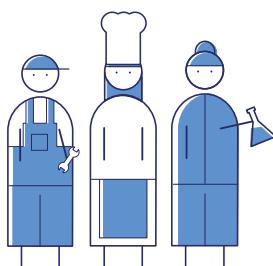
Werkrealschulabschluss	
↓	Klasse 10 / Клас 10
↓	Klasse 9 / Клас 9
↓	Klasse 8 / Клас 8
↓	Klasse 7 / Клас 7
↓	Klasse 6 / Клас 6
↓	Klasse 5 / Клас 5

Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10.  
Диплома за средно образование първа степен след 10-ти клас (с интензивна професионална насоченост)

## Was kann Ihr Kind nach der Haupt- und Werkrealschule machen?

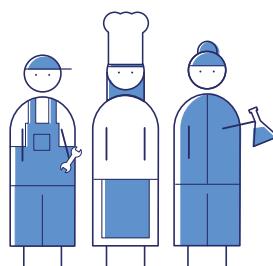
Какво може да направи детето Ви след завършване на училище след 9-ти или 10-ти клас с интензивна професионална насоченост?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):  
След 9-ти клас (средно образование първа степен след 9-ти клас с интензивна професионална насоченост)

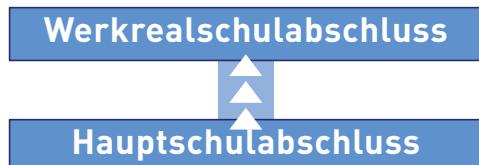


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Детето Ви може да изучава професия.

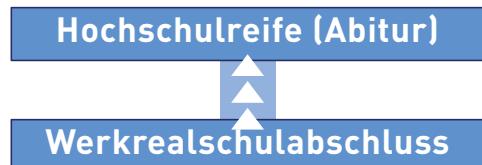
Nach Klasse 10  
(Werkrealschulabschluss):  
След 10-ти клас (средно образование първа степен след 10-ти клас с интензивна професионална насоченост)



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Детето Ви може да изучава професия.



Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.  
Детето Ви може да продължи образованието си до 10-ти клас (средно образование първа степен с интензивна професионална насоченост).



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.  
Детето Ви може да продължи образованието си и да завърши по-висока образователна степен.

Weiterführende  
Schulen

Realschule

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Общообразователно  
училище до 10-ти  
клас, първа степен на  
средно образование

Немски език

Български език

## Realschule

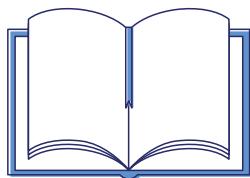
### Общообразователно училище до 10-ти клас, първа степен на средно образование

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

Общообразователното училище за първа степен на средно образование обхваща  
класовете от 5-ти до 10-ти.

### Besonderheiten einer Realschule

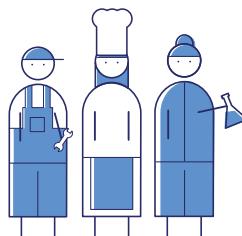
#### Характерни особености на общообразователните училища до 10-ти клас за първа степен на средно образование



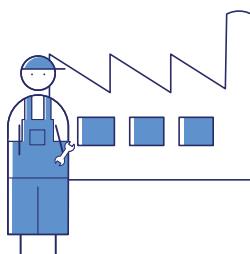
Vermittlung einer  
erweiterten allgemeinen  
Bildung  
Задълбочено изучаване  
на общообразователни  
предмети



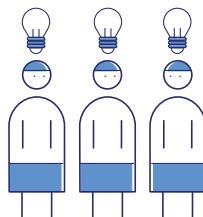
Wahlpflichtfachbereich ab  
Klasse 7: Alltagskulturen  
und Ernährung, Technik,  
Französisch  
Профилиране със ЗИП  
(задължително избирам  
предмет) от 7-ми клас:  
Култура в ежедневието  
и хранене, Техника,  
Френски език



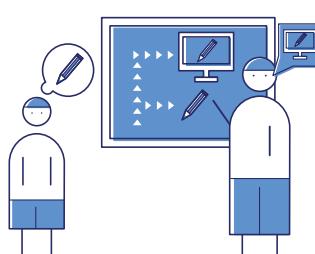
Ihr Kind wird auf das  
Berufsleben vorbereitet.  
Детето Ви получава  
подготовка за  
профессионалния живот.



Praktika in Betrieben  
und Unternehmen  
Практическо обучение в  
предприятия и фирми



Ihr Kind arbeitet an  
Schulprojekten.  
Вашето дете работи над  
училищни проекти.



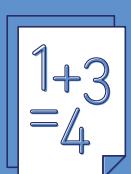
Unterstützung bei der  
Berufswegeplanung  
Подпомагане при  
профессионалната  
ориентация

## Schulfächer

### Учебни предмети



Deutsch  
Немски език



Mathematik  
Математика



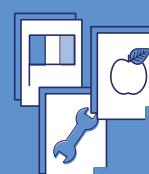
Erste  
Fremdsprache  
Първи чужд  
език



Religion bzw.  
Ethik  
Религия или  
Етика



Geschichte  
История



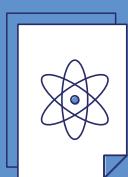
Wahlpflichtfächer  
Задължително  
избирам предмет  
(ЗИП)



Sport  
Спорт



Bildende Kunst  
Изобразително изкуство



Naturwissenschaftliches Arbeiten  
Природонаучни занимания



Musik  
Музика



Erdkunde-Wirtschaftskunde-Gemeinschaftskunde  
География-Икономика-Общество

Weiterführende Schulen  
Realschule  
Deutsch  
Bulgarisch

Училища за следваща степен на обучение (след 4-ти клас)

Общеобразователно училище до 10-ти клас, първа степен на средно образование

Български език

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

### Realschulabschluss

Klasse 10 / Клас 10
Klasse 9 / Клас 9
Klasse 8 / Клас 8
Klasse 7 / Клас 7
Klasse 6 / Клас 6
Klasse 5 / Клас 5

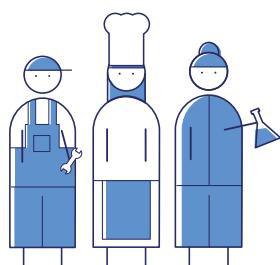
Realschulabschluss am Ende von Klasse 10.  
Диплома за средно образование първа степен след 10-ти клас.

### Hauptschulabschluss

Klasse 9 / Клас 9
Klasse 8 / Клас 8
Klasse 7 / Клас 7
Klasse 6 / Клас 6
Klasse 5 / Клас 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.  
Диплома за средно образование първа степен след 9-ти клас.

## Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на общообразователно училище до 10-ти клас?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.  
Детето Ви може да изучава професия.

### Hochschulreife (Abitur)



### Realschulabschluss

Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.  
Детето Ви може да продължи да учи и да завърши по-висока степен на образование.

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Гимназия

Немски език

Български език

## Gymnasium

### Гимназия

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.

Гимназията обхваща обучението от 5-ти до 12-ти клас.

An zwei Gymnasien in Ulm kann Ihr Kind auch von Klasse 5 bis Klasse 13 ins Gymnasium gehen (G9). Ihr Kind lernt gleiche Inhalte in längerer Zeit.

В две гимназии в гр. Улм детето Ви може да посещава училището от 5-ти до 13-ти клас (т. нар. G9). Детето Ви учи един и същ учебен материал за по-дълго време.

### Besonderheiten eines Gymnasiums:

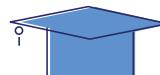
### Характерни особености на гимназията:



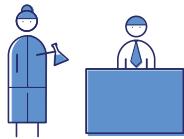
Vermittlung einer vertieften allgemeinen Bildung  
Задълбочено изучаване на общообразователни предмети



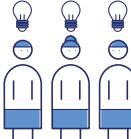
Unterricht auf hohem Niveau in verschiedenen Sprachen  
Обучение на високо ниво на различни езици



Vorbereitung auf Studium an Hochschule oder Universität  
Подготовка за следване в университет или в друго висше учебно заведение



Vorbereitung auf eine anspruchsvolle Berufsausbildung  
Подготовка за изучаване на сложна професия



Spezieller Unterricht für sehr gute Kinder (Hochbegabtenzug)  
Специални занятия за надарени деца (паралелка за деца с големи дарби)

Es gibt verschiedene Schwerpunkte ab Klasse 8: Die Gymnasien nennen ihre Schwerpunkte Profile. Ihr Kind kann ein Profil wählen. Die Profile heißen:

От 8-ми клас се въвеждат акценти в различни области на обучението: гимназиите наричат тези акценти профили. Вашето дете може да избере даден профил.  
Профилите са следните:



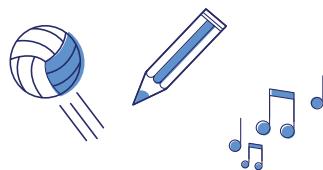
Sprachlich  
Езиков:

Ihr Kind lernt 3 Sprachen.  
Вашето дете изучава 3 езика.



Naturwissenschaftlich  
Природонаучен:

Der Schwerpunkt liegt auf Fächern wie Biologie, Chemie, Physik, Technik, Mathematik, Informatik.  
Набляга се на предмети като биология, химия, физик, техника, математика, информатика.



Künstlerisch / Sportlich  
Изкуство/Спорт:

Ihr Kind hat viele Stunden Unterricht in Bildender Kunst oder Musik oder Sport.  
Вашето дете има много часове по предметите Изобразително изкуство или Музика или Спорт.

**Das Bildungsangebot der Ulmer Gymnasien:  
Образователни предложения на гимназиите в гр. Улм:**

<b>Albert-Einstein-Gymnasium</b>	<b>Anna-Essinger-Gymnasium</b>	<b>Hans-und-Sophie-Scholl-Gymnasium</b>	<b>Humboldt-Gymnasium</b>
<b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Първи чужд език от 5-ти клас	<b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Първи чужд език от 5-ти клас	<b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Първи чужд език от 5-ти клас	<b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> Първи чужд език от 5-ти клас
Englisch Английски език	Englisch Английски език	Englisch Английски език	Englisch Английски език
<b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Втори чужд език от 6-ти клас	<b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Втори чужд език от 6-ти клас	<b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Втори чужд език от 6-ти клас	<b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> Втори чужд език от 6-ти клас
Französisch oder Latein Френски език или латински език	Französisch oder Latein Френски език или латински език	Französisch oder Latein Френски език или латински език	Französisch аб Klasse 6 Френски език от 6-ти клас
<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас	<b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас
Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника			
Informatik, Mathematik, Physik Информатика, математика, физика			
Spanisch Испански език	Spanisch Испански език	Spanisch Испански език	Spanisch Испански език
<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>
Sport Спорт	Sport Спорт	Sport Спорт	Sport Спорт
Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Завършване на гимназия с матура след 8 (G8) или 9 (G9) години	Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Завършване на гимназия с матура след 8 (G8) или 9 (G9) години	Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Завършване на гимназия с матура след 8 (G8) или 9 (G9) години	Abitur nach 8 (G8) oder 9 (G9) Jahren Завършване на гимназия с матура след 8 (G8) или 9 (G9) години
Hochbegabtenzug (G8) Паралелка за деца с големи дарби			
Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас (G9)	Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас (G9)	Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас (G9)	Bilingual English ab Klasse 5 Двуезично обучение на английски език от 5-ти клас (G9)
<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>	<b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> <b>Други възможности/Особености</b>
SportKlasse ab Klasse 5 Спортна паралелка от 5-ти клас	SportKlasse ab Klasse 5 Спортна паралелка от 5-ти клас	SportKlasse ab Klasse 5 Спортна паралелка от 5-ти клас	SportKlasse ab Klasse 5 Спортна паралелка от 5-ти клас
Sing- und Musizierklassen in Klasse 5 и 6 Паралелки за пеење и свирене на инструмент в 5-ти и 6-ти клас	Sing- und Musizierklassen in Klasse 5 и 6 Паралелки за пеење и свирене на инструмент в 5-ти и 6-ти клас	Sing- und Musizierklassen in Klasse 5 и 6 Паралелки за пеење и свирене на инструмент в 5-ти и 6-ти клас	Sing- und Musizierklassen in Klasse 5 и 6 Паралелки за пеење и свирене на инструмент в 5-ти и 6-ти клас

<p><b>Schubart-Gymnasium</b></p> <p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p>	<p><b>Gymnasium St. Hildegard</b> <b>Katholische Freie Mädchengeschule</b></p> <p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Abitur nach 9 Jahren (G9) Завършване на гимназия с матура след 9 години обучение (G9)</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Immer: Bilingual English ab Klasse 5 При всички варианти: Двуетично обучение на английски език от 5-ти клас</p>
<p><b>Kepler-Gymnasium</b></p> <p><b>Erste Fremdsprache ab Klasse 5</b> 1-ви чужд език от 5-ти клас</p> <p>Englisch Английски език</p>	<p><b>Zweite Fremdsprache ab Klasse 6</b> 2-ри чужд език от 6-ти клас</p> <p>Französisch oder Latein Френски език или латински език</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Naturwissenschaft und Technik (NwT) Природни науки и техника</p> <p>Spanisch Испански език</p>	<p><b>Profilfächer ab Klasse 8</b> Профилиращи предмети от 8-ми клас</p> <p>Informatik, Mathematik, Physik Информатика, математика и физика</p> <p>Bildende Kunst Изобразително изкуство</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Bilingual English ab Klasse 5 Двуетично обучение на английски език от 5-ти клас</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Religiöse Ausrichtung Религиозна насока</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Realschulaufsetzer (dreijähriges Aufbaugymnasium für Schülerinnen mit Realschulabschluss) Специализирани паралелки за ученици от общеобразователното училище до 10-ти клас, тип „Realischule“ (тригодишен гимназиален курс на обучение)</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p> <p>Bilinguale Unterrichtsmodule Двуетични модули на обучение</p>
<p><b>Kunstprofil ab Klasse 5</b> Профил Изкуство от 5-ти клас</p> <p><b>Streicherklassen in Klasse 5 und 6</b> Паралелки за струнни инструменти в 5-ти и 6-ти клас</p>	<p><b>Kunstprofil ab Klasse 5</b> Профил Изкуство от 5-ти клас</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>	<p><b>Weitere Möglichkeiten/Besonderheiten</b> Други възможности/Особености</p>

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Гимназия

Немски език

Български език

### Realschulabschluss

- Klasse 10 / Клас 10
- Klasse 9 / Клас 9
- Klasse 8 / Клас 8
- Klasse 7 / Клас 7
- Klasse 6 / Клас 6
- Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 wird den SchülerInnen die mittlere Reife zuerkannt.  
Със завършването на 10-ти клас на учащите се признава завършена първа степен на средно образование.

### Fachhochschulreife

- Klasse 11 / Клас 11
- Klasse 10 / Клас 10
- Klasse 9 / Клас 9
- Klasse 8 / Клас 8
- Klasse 7 / Клас 7
- Klasse 6 / Клас 6
- Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen die Fachhochschulreife zuerkannt werden.  
Със завършването на 11-ти клас след подаване на молба при определени предпоставки е възможно да бъде призната завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение.

### Hochschulreife (Abitur)

- Klasse 12 / Клас 12
- Klasse 11 / Клас 11
- Klasse 10 / Клас 10
- Klasse 9 / Клас 9
- Klasse 8 / Клас 8
- Klasse 7 / Клас 7
- Klasse 6 / Клас 6
- Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

Със завършването на 12-ти клас и успешно полагане на зрелостните изпити Вашето дете придобива т. нар. обща зрялост за обучение във висше учебно заведение (матура).

Weiterführende  
Schulen

Gymnasium

Deutsch

Bulgarisch

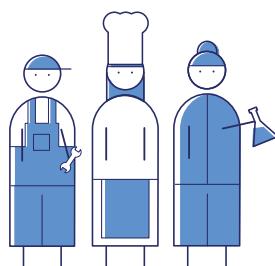
Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Гимназия

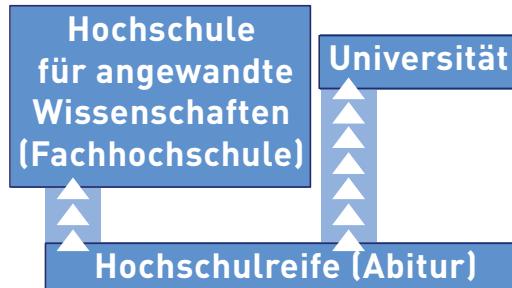
Немски език

Български език

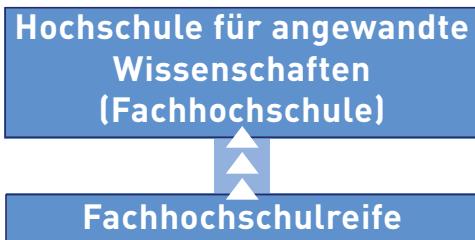
## Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на гимназия?



Ihr Kind kann eine  
Berufsausbildung machen.  
Вашето дете може да изучава  
професия.



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes  
Fach an einer Hochschule für  
angewandte Wissenschaften  
(Fachhochschule) oder an einer  
Universität studieren.  
След положена матура Вашето дете  
може да следва всяка специалност  
във висше учебно заведение за  
приложни науки (Fachhochschule) или  
в университет.



Ihr Kind kann mit der  
Fachhochschulreife jedes Fach an  
einer Hochschule für angewandte  
Wissenschaften (Fachhochschule)  
studieren.  
Със завършена втора степен на  
средно образование с право на  
следване в специализирано висше  
учебно заведение Вашето дете може  
да следва всяка специалност във  
висше учебно заведение за приложни  
науки  
(Fachhochschule).

# Gemeinschaftsschule

## Обединено училище за първа степен на средно образование

Weiterführende Schulen

Gemeinschaftsschule

Die Gemeinschaftsschule umfasst in Ulm die Klassen 5 bis 10.

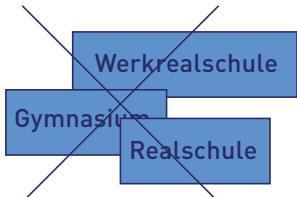
Обединеното училище обхваща в гр. Улм обучението от 5-ти до 10-ти клас.

Deutsch

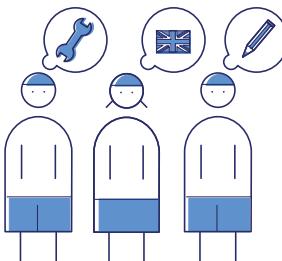
Bulgarisch

### Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule:

### Характерни особености на обединеното училище:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.  
Не се прави разграничаване от видовете училища.



Ihr Kind wird individuell gefördert.  
Вашето дете получава индивидуална подкрепа.



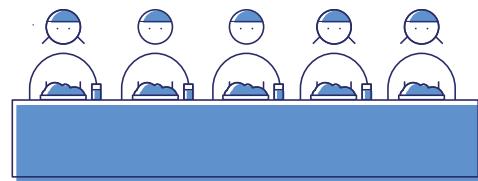
Es gibt keine Noten, sondern Lernentwicklungsberichte.  
Тук няма оценки, а информационни отчети за образователното развитие.



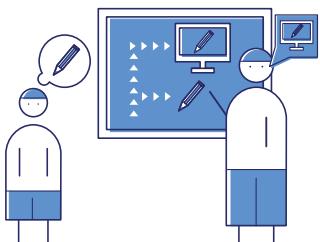
Es gibt nur Noten beim Schulabschluss.  
Оценки се пишат едва при завършване на училище.



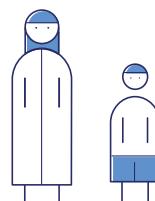
Ihr Kind besucht die Schule an 3 oder 4 Tagen den ganzen Tag.  
Вашето дете посещава училището 3 или 4 дни целодневно.



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.  
Предоставя се храна за обяд, има предвидено време за обучение и групи за съвместна работа и за свободно време.



Hochschulreife (Abitur) ?  
Mittlere Reife ?  
Hauptschulabschluss ?



In der Klasse 8 gibt es eine Schullaufbahnberatung für alle Kinder.  
В 8-ми клас за всички деца се провежда консултация за по-нататъшното развитие в училище.

Sie entscheiden sich erst in Klasse 9, welchen Schulabschluss Ihr Kind macht.  
Те едва в 9-ти клас решават с каква образователна степен да завършат училище.

Ihr Kind hat einen persönlichen Lerncoach.  
Der Lerncoach berät und begleitet bei verschiedenen Fragen.  
Вашето дете получава съвети от личен консултант по учебни теми. Този консултант съветва и съпровожда детето Ви при възникването на различни въпроси.

## Welchen Abschluss kann Ihr Kind machen? Какво образование може да получи детето Ви?

### Hauptschulabschluss

Klasse 9 / Клас 9
Klasse 8 / Клас 8
Klasse 7 / Клас 7
Klasse 6 / Клас 6
Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.  
Със завършването на 9-ти клас и успешно полагане на изпитите на учащите се признава завършена първа степен на средно образование „Hauptschulabschluss“.

### Realschulabschluss

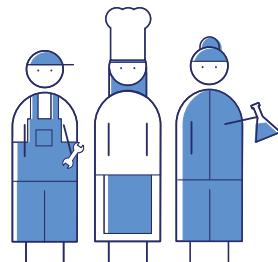
Klasse 10 / Клас 10
Klasse 9 / Клас 9
Klasse 8 / Клас 8
Klasse 7 / Клас 7
Klasse 6 / Клас 6
Klasse 5 / Клас 5

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).  
Със завършването на 10-ти клас и успешно полагане на изпитите на учащите се признава завършена първа степен на средно образование „mittlere Reife или още наричана Realschulabschluss“

Nach dem Realschulabschluss kann Ihr Kind auf ein allgemein bildendes oder ein berufliches Gymnasium wechseln. Dort kann Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife erlangen.

След завършване на първата степен на средно образование Вашето дете може да продължи обучението си в общеобразователна или професионална гимназия. Там то може да придобие общеобразователна втора степен на средно образование с право да продължи образоването си във всяко висше учебно заведение.

## Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? Какво може да направи детето Ви след завършване на обединено училище за първа степен на средно образование?



Ihr Kind kann eine  
Berufsausbildung machen.  
Вашето дете може да изучава  
професия.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.  
В зависимост от завършеното до момента образование детето Ви може да продължи да учи и завърши по-висока степен на образование.

Weiterführende  
Schulen

Mittagessen und  
Nachmittagsbetreuung

Deutsch

Bulgarisch

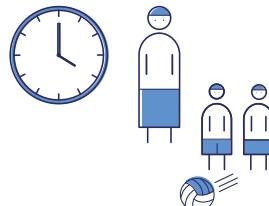
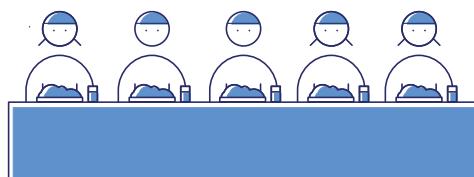
Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Храна за обяд  
и следобедни  
занимания

Немски език

Български език

## Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Храна за обяд и следобедни занимания



Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.  
Das Essen ist kostenpflichtig.

След занятията детето Ви може да се храни на обяд заедно с другите деца в столовата на училището. Храната се заплаща.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis spätestens 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.

Следобед в много от училищата до най-късно 16 ч. се предлагат групи за съвместни проекти по различни предмети, занималня за писане на домашни работи и различни други видове занимания с осигурено присъствие на квалифициран персонал.



Am Schubart-Gymnasium und an der Spitalhofschule gibt es für Kinder der 5. und 6. Klasse ein festes Betreuungsangebot nach dem Unterricht bis maximal 17 Uhr. Die Kinder können Sport machen, lernen oder andere Aktivitäten wählen und werden professionell betreut.

В Schubart-Gymnasium и в Spitalhof-schule за децата от 5-ти и 6-ти клас се предлагат константни занимания след занятията най-късно до 17 ч. Децата могат да спортуват, учат или извършват други видове дейности в присъствието на квалифициран персонал.

Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

Информирайте се в училището на Вашето дете какви занимания се предлагат следобед.

Weiterführende  
Schulen

Vorbereitungsklassen

Deutsch

Bulgarisch

Училища за следваща  
степен на обучение  
(след 4-ти клас)

Подготвителни  
класове

Немски език

Български език

## Vorbereitungsklassen Подготвителни класове

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Вашето дете не говори или говори много малко немски език? В този случай то може да посещава подготвителен клас.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

В подготовките клас децата се учат да говорят, пишат и четат на немски език.



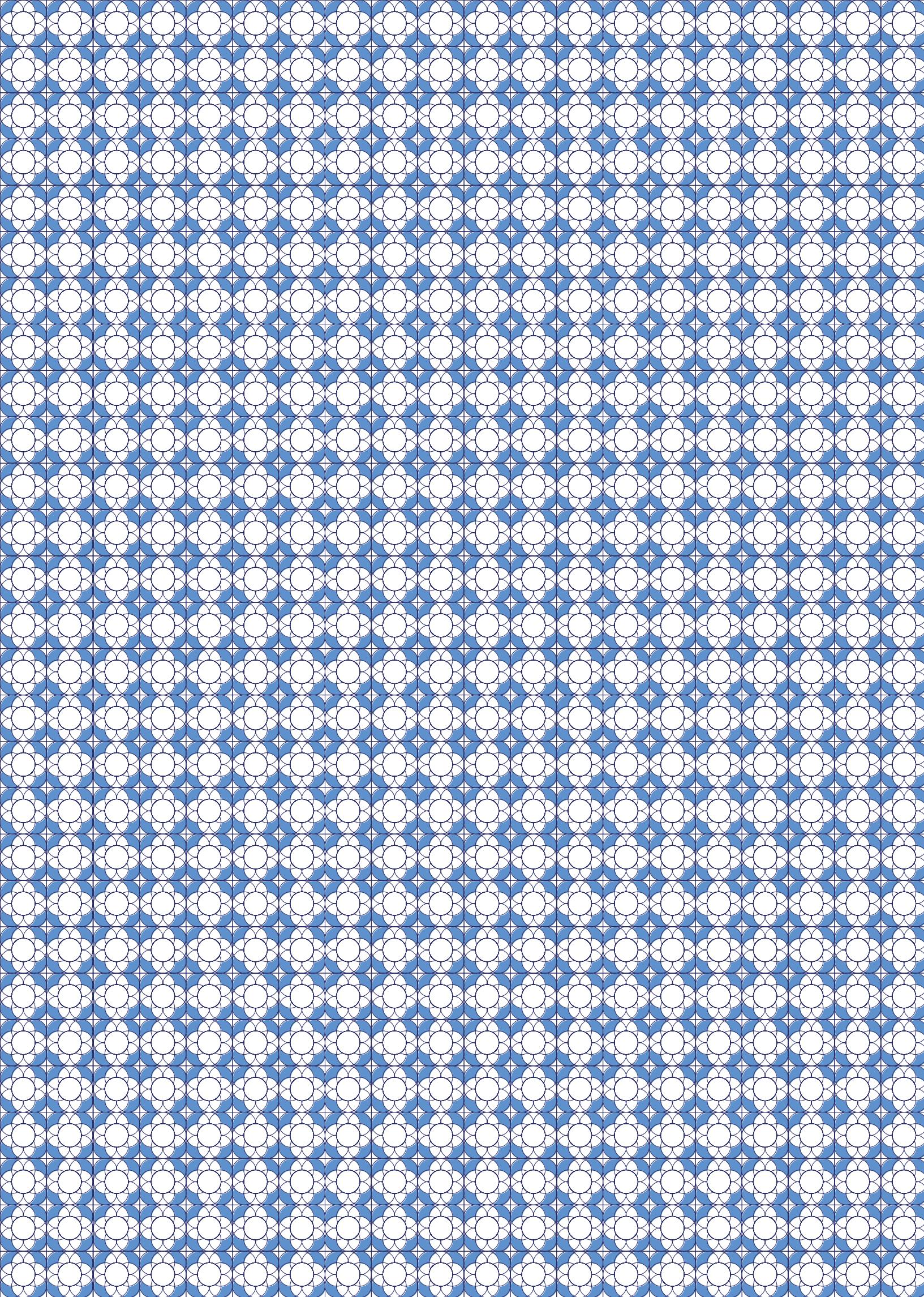
Weitere Informationen bekommen Sie bei:  
Допълнителни информации ще получите от:

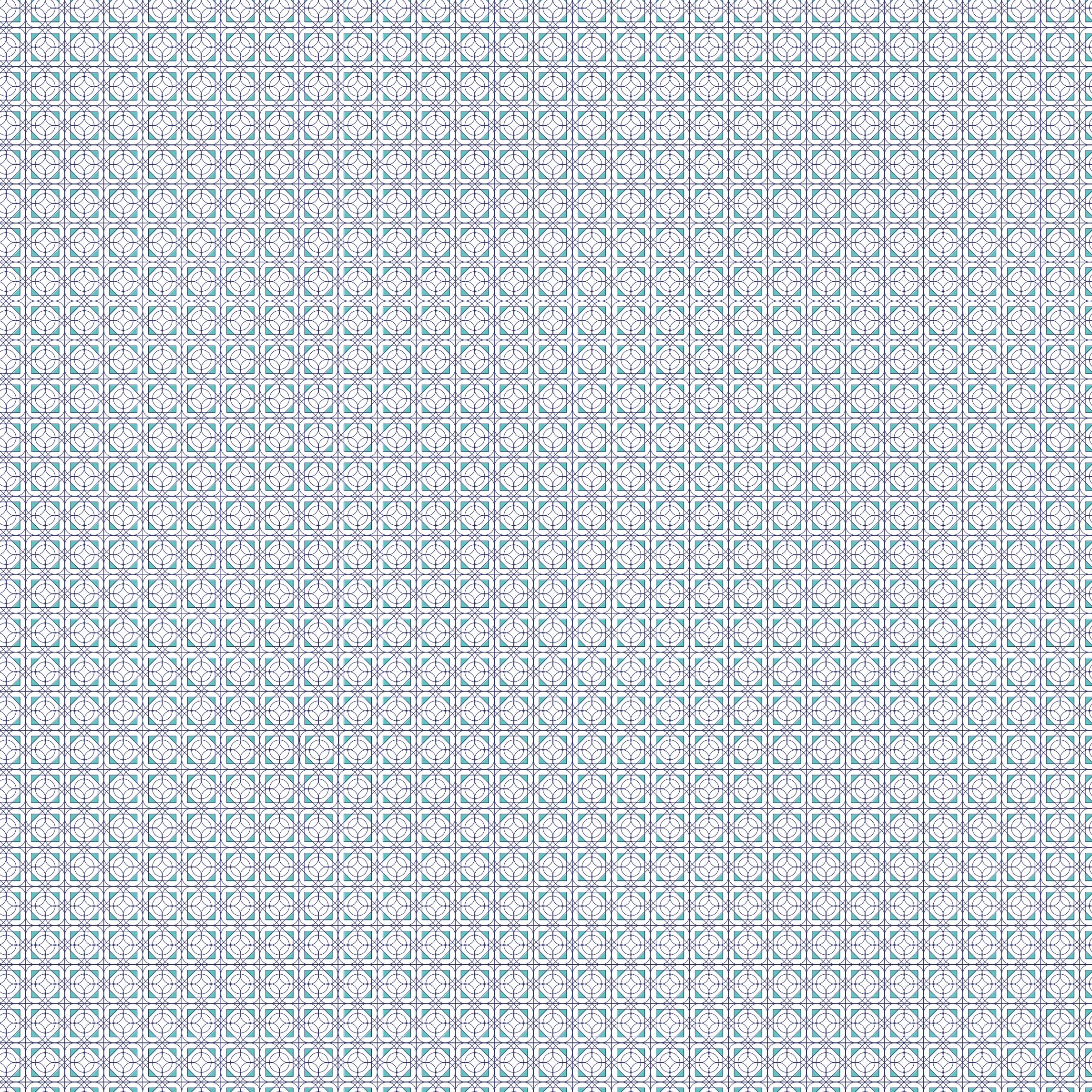
**Albrecht-Berblinger-  
Gemeinschaftsschule**

Frau Toupheksis  
Госпожа Тупхексис

Römerstraße 50  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 161 35 18  
f.toupheksis@ulm.de







## Berufliche Schulen und Studium Професионални училища и следване

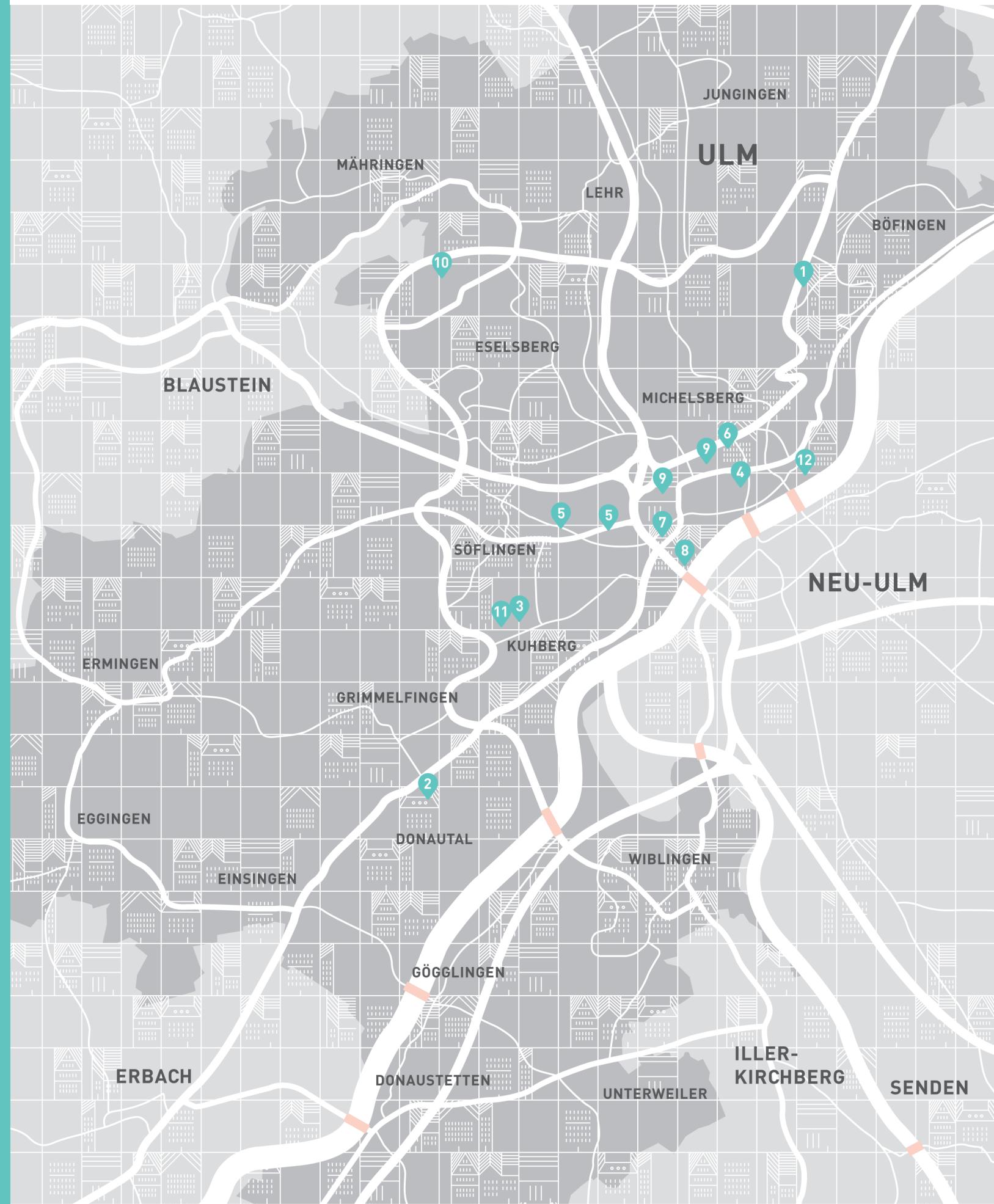
In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in die sechs Schularten:

1. Berufsschule (BS)
2. Berufsfachschule (BFS)
3. Berufliches Gymnasium (BG)
4. Berufskolleg (BK)
5. Berufsoberschule (BOS)
6. Fachschule (berufliche Weiterbildung)

В професионалните училища младите хора се подготвят за дадена професия. Те могат да изучават професия или да придобият първа или втора степен на средно образование (от степен „Hauptschulabschluss“ до „Abitur“). Професионалните училища се делят на шест вида:

1. Професионално училище
2. Професионално специализирано училище
3. Професионална гимназия
4. Професионален колеж
5. Професионално училище с придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване във висше учебно заведение (матура по специалността)
6. Специализирано училище (професионална квалификация)

## Berufliche Schulen und Studium Професионални училища и следване

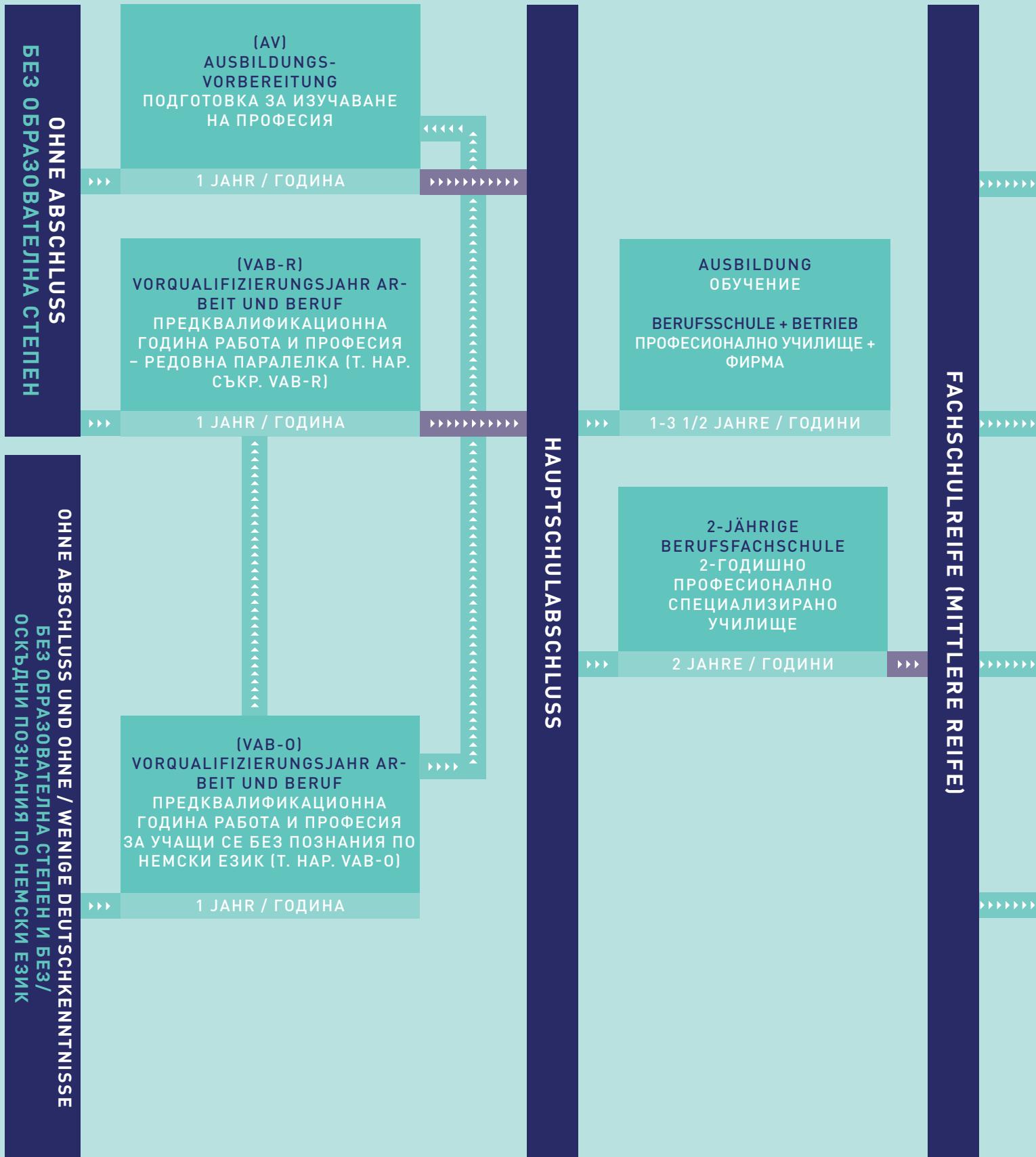


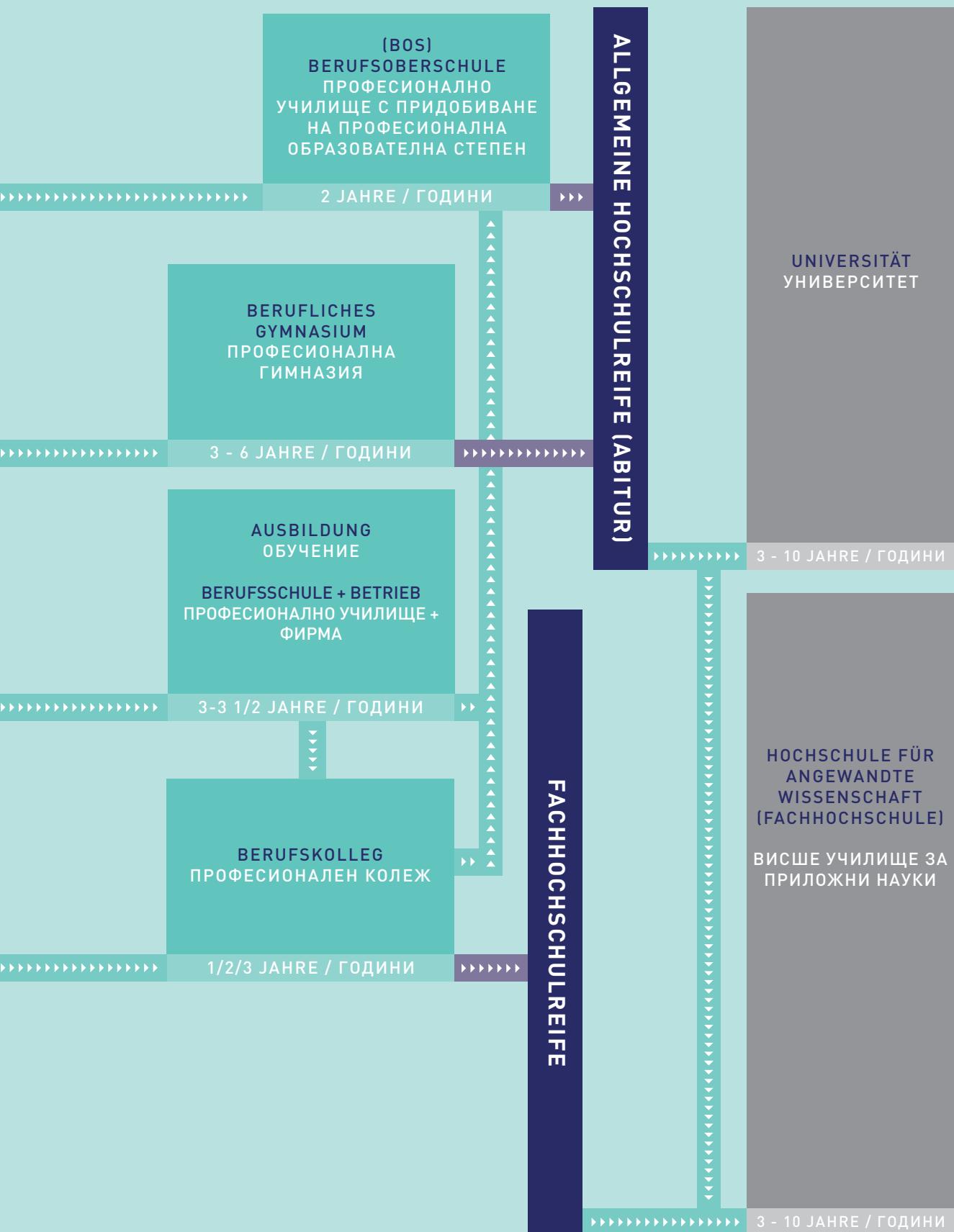
# Berufliche Schulen und Studium

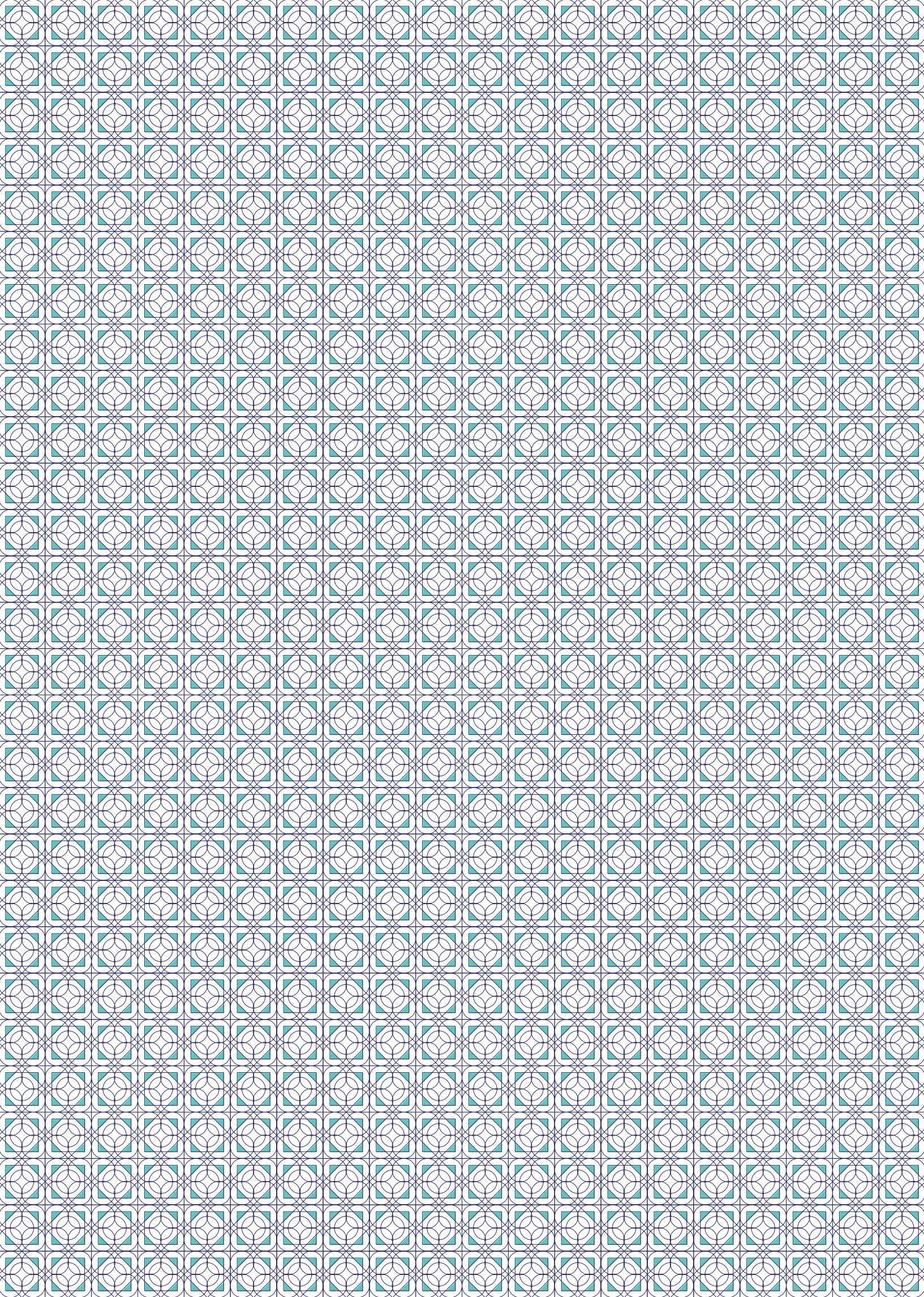
## Професионални училища и следване

### Berufliche Schulen Професионални училища

- 1 Akademie für Darstellende Kunst Ulm  
adk-ulm**  
Privatschule  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
[www.adk-ulm.de](http://www.adk-ulm.de)  
[info@adk-ulm.de](mailto:info@adk-ulm.de)
- 2 DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
[www.deb.de](http://www.deb.de)  
[ulm@deb-gruppe.org](mailto:ulm@deb-gruppe.org)
- 3 Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**  
Egginger Weg 26  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613800  
[www.fss-ulm.de](http://www.fss-ulm.de)  
[sekretariat@fss-ulm.de](mailto:sekretariat@fss-ulm.de)
- 4 Friedrich-List-Schule Ulm**  
Kornhausplatz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613881  
[www.flc-ulm.de](http://www.flc-ulm.de)  
[sekretariat@fls-ulm.de](mailto:sekretariat@fls-ulm.de)
- 5 Internationaler Bund (IB)  
Berufliche Schulen Ulm**  
Privatschule  
Söflinger Straße 113a und  
Magirusstraße 31  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
[ulm.ib-schulen.de](http://ulm.ib-schulen.de)  
[bz-ulm@ib.de](mailto:bz-ulm@ib.de)
- 6 Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm**  
Privatschule  
Karl-Schedel-Straße 22  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 967050  
[www.kafaso.de](http://www.kafaso.de)  
[info@kafaso.de](mailto:info@kafaso.de)
- 7 Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1593990  
[www.max-gutknecht-schule.de](http://www.max-gutknecht-schule.de)  
[info@mgs-ulm.de](mailto:info@mgs-ulm.de)
- 8 PEA-Privatschule Ulm**  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
[www.pea-privatschule.de](http://www.pea-privatschule.de)  
[schulleiter@pea-privatschule.de](mailto:schulleiter@pea-privatschule.de)
- 9 ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm**  
Privatschule  
Ensingerstraße 8  
89073 Ulm und  
Schillerstraße 47  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 15979746  
Telefon: 0731 / 1517672  
[www.progenius.org](http://www.progenius.org)  
[ulm-ensingerstrasse@progenius.org](mailto:ulm-ensingerstrasse@progenius.org)  
[ulm-schillerstrasse@progenius.org](mailto:ulm-schillerstrasse@progenius.org)
- 10 RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
[www.berufliche-bildung-ulm.de](http://www.berufliche-bildung-ulm.de)  
[berufliche.bildung@rku.de](mailto:berufliche.bildung@rku.de)
- 11 Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
[www.rbs-ulm.de](http://www.rbs-ulm.de)  
[sekretariat@rbs-ulm.de](mailto:sekretariat@rbs-ulm.de)
- 12 Valckenburgschule Ulm**  
Valckenburgufer 21  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 920380  
[www.valckenburgschule.de](http://www.valckenburgschule.de)  
[info@valckenburgschule.de](mailto:info@valckenburgschule.de)
- 8 Zentrum für Gestaltung Ulm**  
Privatschule  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 20559990  
[www.zfg-schulen.de](http://www.zfg-schulen.de)  
[ulm@zfg-schulen.de](mailto:ulm@zfg-schulen.de)







Професионални  
училища и следване

Съдържание

Немски език

Български език

01 – 04 Berufliche Schulen und Studium  
Професионални училища и следване

10 Abschlüsse

Степени на завършено образование

11 Anerkennung von Bildungsabschlüssen  
aus dem Ausland

Признаване на образователни степени от  
други страни

12 – 18

Mögliche berufsvorbereitende  
Bildungsangebote

Евентуални образователни предложения за  
професионална подготовка

14 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)

Предквалификационна година Работа и  
професия – редовна паралелка (т. нар.  
VAB-R)

15 Sprachniveaustufen

Ниво на езикови познания

16 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
für Menschen ohne Deutschkenntnisse  
(VAB-O)

Предквалификационна година работа и  
професия за учащи се без познания по  
немски език (т. нар. VAB-O)

17 - 18 Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Подготовка за изучаване на професия (AV)

**20 – 25      Möglichkeiten nach  
                  dem **Hauptschulabschluss****

**Възможности след завършена първа степен  
на средно образование след 9-ти клас, т. нар.  
„Hauptschulabschluss“.**

**21 – 22      Ausbildung  
                  Професионално обучение**

**23 – 25      1 und 2-jährige Berufsfachschulen (BFS)  
                  1-годишно или 2-годишно професионално  
                  специализирано училище**

**27 – 36      Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittleren  
                  Reife)**

**Възможности след завършено специализирано  
училище (първа степен на средно образование  
след 10-ти клас)**

**28 – 32      Berufskolleg (BK)  
                  Професионален колеж (т. нар. BK)**

**33 – 36      Berufliche Gymnasien (BG)  
                  Професионални гимназии (BG)**

**38 – 43      Berufliche Schulmöglichkeiten  
                  nach einer Ausbildung**

**Професионални училищни варианти  
след изучена професия**

**39 – 40      Berufsoberschule (BOS)  
                  Професионално училище с придобиване  
                  на професионална образователна степен  
                  (т. нар. BOS)**

**41 – 43      Fachschule (FS)  
                  Специализирано училище  
                  (Професионална квалификация, т. нар. FS)**

**45 – 49      Studium  
Следване**

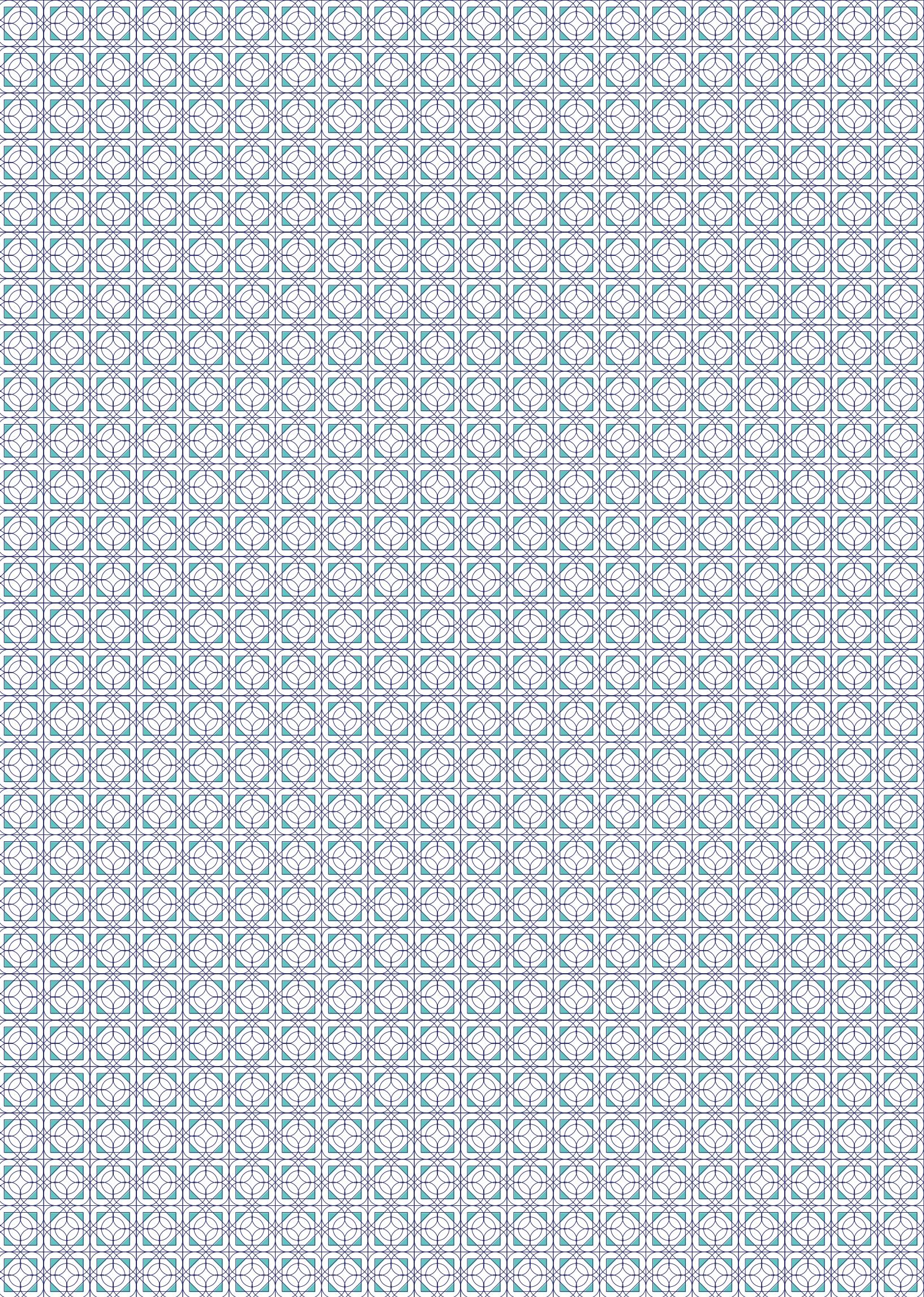
46    Studium  
Следване

47    Das Studium an einer Universität  
Следване в университет

48-49    Das Studium an einer Hochschule für angewandte  
Wissenschaft (Fachhochschule)  
Следване във висше учебно заведение за приложни  
науки

50    Das duale Studium  
Дуално следване (тясно обвързване на теория и  
практика)

**52 – 68      Steckbriefe  
Кратко представяне**



Berufliche Schulen  
und Studium

Abschlüsse

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Образователни  
степени

Немски език

Български език

**Schularten:**  
**Видове училища:**

**Abschlüsse:**  
**Образователни степени:**

**AV / VAB**

Ausbildungs-  
vorbereitung  
Подготовка за  
изучаване  
на професия

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
Предквалификационна  
година Работа и  
професия

**Hauptschulabschluss**

**2-jährige  
Berufsfachschulen**  
**2-годишни  
професионални  
специализирани училища**

**Fachschulreife (Mittlere Reife)**

**2-3-jährige  
Berufskollegs**  
**2-3-годишни  
професионални колежи**

**Fachhochschulreife**

**Berufliche  
Gymnasien**  
**Професионални  
гимназии**

**Allgemeine Hochschulreife (Abitur)**

**(BOS)**  
**Berufsoberschule**  
**Професионално  
училище с придобиване  
на професионална  
образователна степен (т.  
нар. BOS)**

**fachgebundene Hochschulreife**

Berufliche Schulen  
und Studium

Anerkennung von  
Bildungsabschlüssen  
aus dem Ausland

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Признаване на  
образователни  
степени от други  
страни

Немски език

Български език

## Anerkennung von Bildungsabschlüssen aus dem Ausland

## Признаване на образователни степени от други страни



Ihr Kind ist schon im Heimatland in die Schule gegangen und hat diese beendet? Ihr Kind hat also einen Schulabschluss aus dem Heimatland?

Посещавало ли е детето Ви в родината училище и завършило ли го е? И така, Вашето дете има завършена образователна степен в родината си?

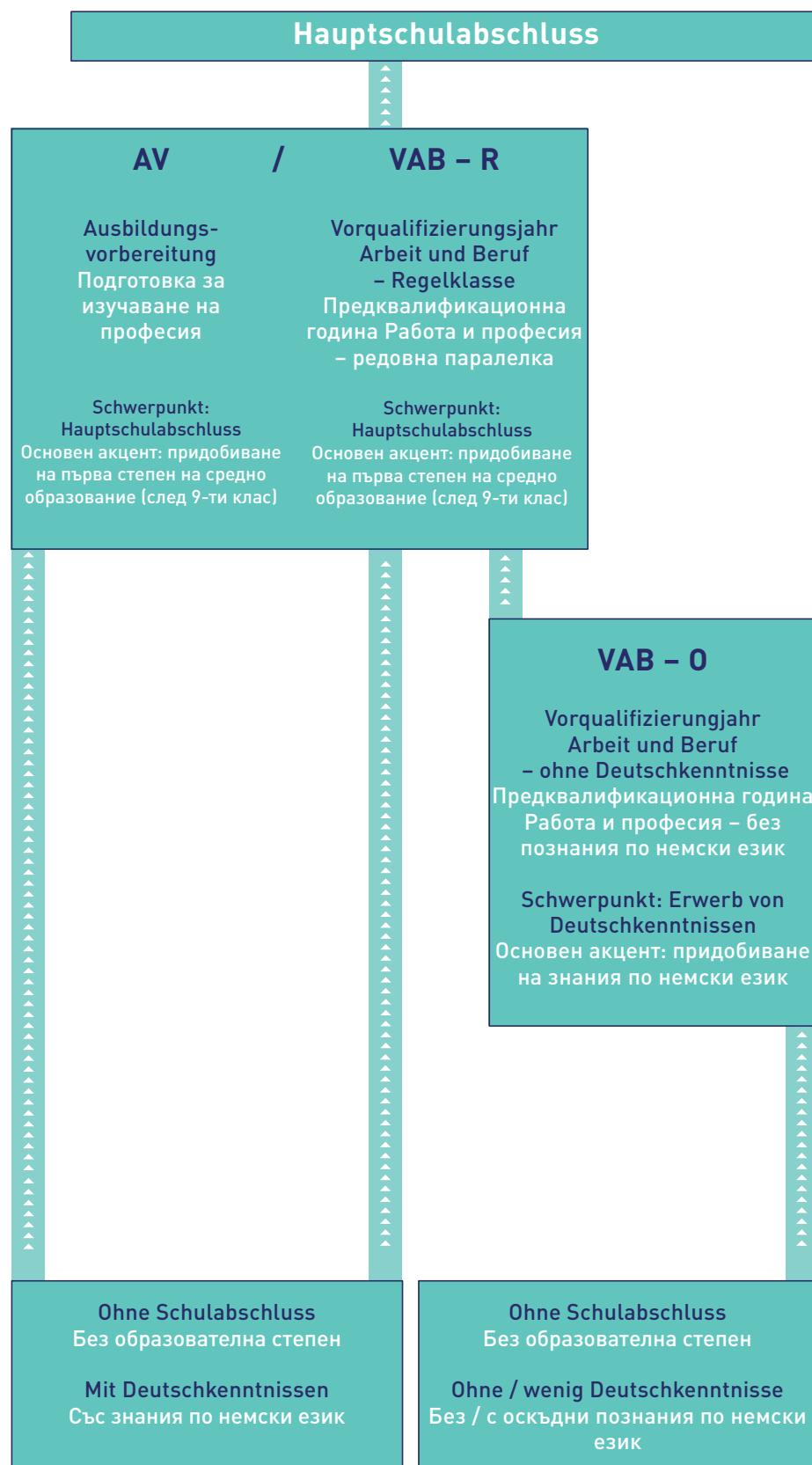
Dieser Schulabschluss kann auch in Deutschland als Schulabschluss gelten.  
Тази образователна степен може да бъде призната и в Германия.

Der Jugendmigrationsdienst hilft bei der Anerkennung von ausländischen Schulabschlüssen.  
Bitte vereinbaren Sie einen Termin:

Службата за младежка миграция (Jugendmigrationsdienst) помага при процедурата за зачитане на чуждестранни образователни степени.  
Моля уговорете си среща:

Jugendmigrationsdienst Ulm IN VIA

Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 38852221  
Jmd.ulm@invia-drs.de



Berufliche Schulen  
und Studium

Mögliche  
berufsvorbereitende  
Bildungsangebote

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Евентуални  
образователни  
предложения  
в областта на  
професионалната  
подготовка

Немски език

Български език

## Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

### Евентуални образователни предложения в областта на професионалната подготовка

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche die Berufsschulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:  
**След задължителната общообразователна подготовка за учащите следва задължителна професионална подготовка. С други думи, младите хора, които след задължителната общообразователна подготовка не учат за по-висока степен на образование и не започнат да изучават професия, имат две възможности:**

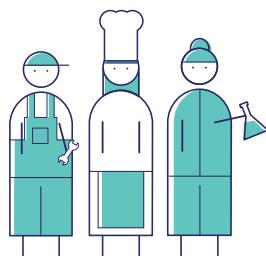
- Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)  
Предквалификационна година Работа и професия (съкр. VAB)

- Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Подготовка за изучаване на професия

Beide Möglichkeiten haben das gleiche Ziel.  
Двете възможности имат една и съща цел.

### Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

#### Предквалификационна година Работа и професия (съкр. VAB)



- Erwerb des Hauptschulabschlusses  
Придобиване на първа степен средно образование (след 9-ти клас)
- Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt  
Подготовка за навлизане в трудова среда
- Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern  
Професионална ориентация и първи свързани с професията способности и умения в рамките на максимално три професионални сфери

Für Nicht-MuttersprachlerInnen:  
За ученици с роден език, различен от немския:



Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0).

Целева езикова помощ в специализирани класове.  
Този вид клас се нарича „Предквалификационна година Работа и Професия“ с акцент върху придобиването на знания по немски език (VAB-0).

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**

**Предквалификационна година Работа и професия  
– редовна паралелка**

**Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)**

Deutsch

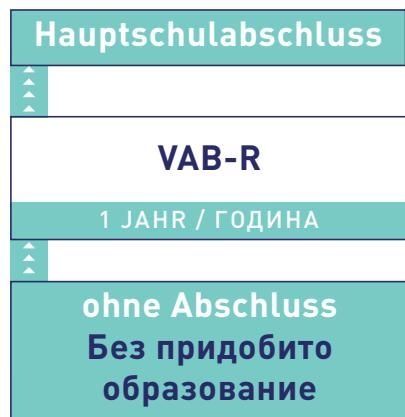
Bulgarisch

Професионални училища  
и следване

Предквалифи-  
кационна година Работа  
и професия – редовна  
паралелка

Немски език

Български език



**Aufnahmeveraussetzungen:  
Условия за прием:**

- █ SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss  
Учащи се от общеобразователни училища без придобита първа степен на средно образование

Ziele:  
Цели:

- █ den Hauptschulabschluss nachholen  
Придобиване на първа степен на средно образование
- █ Berufliche Orientierung / Praktikum  
Професионална ориентация / практически стаж
- █ Betriebe kennen lernen  
Опознаване на фирми
- █ Ausbildungsplatz bekommen  
Възможност за получаване на място за изучаване на професия
- █ weiterführende Schule besuchen  
Посещаване на училище от по-висока образователна степен

## Sprachniveaustufen Езикови нива

A



B



C

Elementare Sprachbeherrschung:  
Елементарно владеене на езика:

A1

AnfängerInnen  
Начинаещи

A2

AnfängerInnen mit Vorkenntnissen  
Начинаещи с предварителни познания

Selbstständige Sprachbeherrschung:  
Самостоятелно владеене на езика:

B1

Fortgeschritten  
Напреднали

B2

Gut / weit Fortgeschritten  
Значително/много напреднали

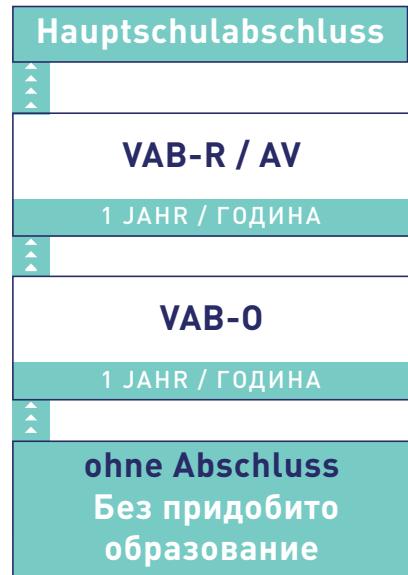
Kompetente Sprachbeherrschung:  
Компетентно владеене на езика:

C1

Fundierte Kenntnisse  
Солидни познания

C2

Exzellente Kenntnisse  
Отлични познания



Inhalte:

Съдържание:

- Erwerb von Deutschkenntnissen  
Придобиване на знания по немски език
- Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft  
Опознаване на немската култура и общество
- Lebensführung in Deutschland  
Начин на живот в Германия
- Schulische und berufliche Orientierung  
Училищна и професионална ориентация

Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren

За млади хора на възраст от 15 до 20 години

Ziele:

Цели:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2 oder B1  
Изпит по немски език езиково ниво A2 или B1
- Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland  
Признаване на образователната степен от родината

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:  
Когато не е възможно признаване:

- Versetzung in eine VAB-R / AV Klasse  
Преместване в VAB-R / AV клас

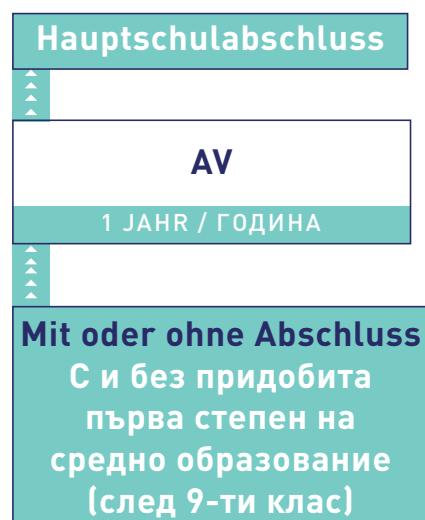
Wenn eine Versetzung in die VAB-R / AV nicht möglich ist:  
Когато не е възможно преместване в VAB-R / AV клас:

- Besuch eines Lehrgangs oder  
Посещение на даден курс за обучение или
- Integrationskurses oder  
Интеграционен курс или
- Arbeitsaufnahme  
Започване на работа

Die Schulstandorte ändern sich laufend, da die Anzahl der Klassen ständig dem aktuellen Bedarf angepasst wird. Weitere Informationen über die VAB-0 Schulstandorte erhalten Sie im Sekretariat der Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Центровете за обучение се менят постоянно, тъй като броят на класовете непрекъснато се изменя в зависимост от актуалните потребности. Повече информации за центровете за обучение с VAB-0 ще получите в секретариата на Ferdinand-von-Steinbeis-Schule.

Telefon: 0731 / 161 3800  
sekretariat@fss-ulm.de

## Ausbildungsvorbereitung (AV) Подготовка за изучаване на професия (AV)



### Aufnahmevoraussetzungen: Условия за прием:

- SchülerInnen nach einer allgemeinbildenden Schule mit weiterem Förderbedarf  
Учащи се след обучение в общеобразователно училище с допълнителни потребности от подкрепа
- mit oder ohne Hauptschulabschluss  
Си без придобита първа степен на средно образование (след 9-ти клас)

## Schulen und Fachrichtungen (VAB-R oder AV) Училища и профили (VAB-R oder AV)

Berufliche Schulen und  
Studium

Vorqualifizierungsjahr  
Arbeit und Beruf  
– Regelklasse (VAB-R)  
Ausbildungs-  
vorbereitung (AV)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Предквалифи-  
кационна година  
Работа и Професия  
– редовна паралелка  
(VAB-R)

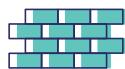
Подготовка за  
изучаване на  
професия (AV)

Немски език

Български език

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Подготовка за изучаване на професия  
(AV)



Bau  
Строителство



Gesundheit (medizinisch)  
Здраве (медицински  
профил)



Farbe  
Бояджийство



Nahrung  
Храна и напитки



Holz  
Дървообработване



Körperpflege  
Грижи за тялото

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

VAB-R (Regel)  
VAB-R (редовна форма)

### RKU Ulm - Berufliche Bildung:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf  
VAB-S (специална форма) за млади  
хора със специални потребности

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

VAB-R (Regel)  
VAB-R (редовна форма)



Metalltechnik  
Металотехника

### Valckenburgschule:

Ausbildungsvorbereitung (AV)  
Подготовка за изучаване на професия  
(AV)



Gesundheit  
und Pflege  
Здраве и  
грижи

Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Домакинство  
и хранене

### Max-Gutknecht-Schule:

VAB-S (Sonderform) für Jugendliche mit  
sonderpädagogischem Förderbedarf  
VAB-S (специална форма) за млади  
хора със специални потребности



Berufliche Schulen  
und Studium

Möglichkeiten  
nach dem  
Hauptschulabschluss

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Възможности след  
завършена първа  
степен на средно  
образование (след  
9-ти клас)

Немски език

Български език

## Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

### Възможности след придобита първа степен на средно образование (9 години) в професионално училище

#### Fachschulreife (Mittlere Reife)

Bei besonderen Noten Anerkennung  
Mittlere Reife möglich

При определен успех признаване на  
първа степен на средно образование  
след 10-ти клас

#### Duale / betriebliche Ausbildung

#### Дуално / фирмено изучаване на професия

Betrieb und Berufsschule  
Фирма и професионално  
училище

#### 2-jährige Berufsberufsschulen

#### 2-годишни профессионални специализирани училища

verschiedene berufliche  
Richtungen  
Различни професионални  
направления

1. Ausbildungsjahr  
manchmal in einer 1-jährigen  
Berufsberufsschule  
1-ва година изучаване на  
професия понякога в 1-годишно  
профессионално специализирано  
училище

Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss  
Възможности след завършена първа степен на средно  
образование (след 9-ти клас)

Berufliche Schulen  
und Studium

Ausbildung

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Изучаване на  
професия

Немски език

Български език

## Ausbildung

### Изучаване на професия

#### Berufsschule

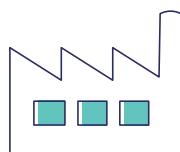
##### Професионално училище

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Професионалните училища провеждат теоретичната част на професионалното образование в дуална система (теория и практика). В Германия ежегодно 500.000 млади хора започват дуално обучение. То трае в повечето случаи 3 или 3,5 години. Съществуват около 350 различни професии, които могат да бъдат изучавани.

#### Was ist eine duale Ausbildung? Какво представлява дуалното обучение?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:  
Изучаването на професия в дуалната система се провежда на две места:



Der eine Ort ist in einem Betrieb.  
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.  
Едното място е в дадено предприятие.  
Тук се изучават практически знания за определена професия.



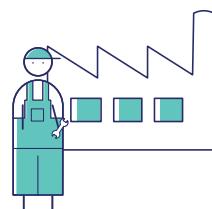
Der andere Ort ist in einer Berufsschule.  
Hier kann man in der Klasse lernen.  
Другото място е професионално училище. Тук обучението е в клас.

SchülerInnen lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

Например учениците учат три или четири дни седмично в предприятието, а ден или два в професионалното училище.

Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед

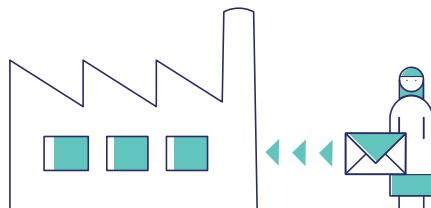
Um eine duale Ausbildung zu machen braucht man einen Ausbildungs-Platz. Das ist eine Lehrstelle bei einem Betrieb.  
За да може човек да учи професия по дуалната образователна система, му е необходимо място за изучаване на професия. Това място е в дадена фирма.



**Wie findet man eine Lehrstelle?**  
Как се намира място за изучаване на професия?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.  
Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

Кандидатът подава документи в дадена фирма. Най-добре е да изкара практически стаж преди това. Така той опознава по-добре професията, която желае да изучава.



**Nach der Ausbildung**  
След професионалното обучение

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

В края на професионалното обучение се полага изпит. След това се дава диплома за завършено образование.



Berufliche Schulen und Studium

Ausbildung

Deutsch

Bulgarisch

Професионални училища и следване

Изучаване на професия

Немски език

Български език

Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel MeisterIn werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selber junge Menschen unterrichten.

След професионалното обучение даденото лице е специалист. То може да продължи образованието си и да поеме по-голяма отговорност. Например то може да стане майстор, да отвори собствена фирма и самото то да обучава млади хора.

### Schulische Ausbildung Училищно професионално образование



Manche Ausbildungen im sozialen Bereich finden ebenfalls an zwei Orten statt.  
In der Berufsfachschule (BFS) lernt man in der Klasse theoretisches Wissen.  
Някои професии в социалната сфера се изучават също на две места. В професионалните специализирани училища (BFS) в клас се учи теория.

In einer sozialen Einrichtung lernt man praktisches Wissen für den Beruf.  
В социална институция се изучават практически познания за дадена професия.

Auch für die schulische Ausbildung ist meist ein Ausbildungsvertrag mit einer sozialen Einrichtung notwendig.

Berufe in der schulischen Ausbildung sind zum Beispiel:

И за училищното професионално образование в повечето случаи е необходим договор с дадена социална институция. Професии с училищно професионално образование например са:

- Altenpflegehilfe / Помощник-асистент за гледане на възрастни хора
- Krankenpflegehilfe / Помощник-медицинска сестра
- Kinderpflegehilfe / Помощен педагогически персонал за деца
- Alltagsbetreuung / Домашен асистент за възрастни
- Pflegefachfrau/-mann (Ausnahme: Voraussetzung mittlerer Bildungsabschluss)
- Специалист за обграждане на възрастни (Изключение: условие за налична първа степен на средно образование след 10-ти клас)

## 1-jährige Berufsfachschule (BFS) 1-годишно професионално специализирано училище (BFS)



Ziele:

Цели:

- █ Erfüllung der Berufsschulpflicht  
Завършване на задължителното професионално обучение
- █ Abschlussprüfungen in fachpraktischen Fächern  
Квалификационни изпити по предмети свързани с практически стаж
- █ Gezielte fachliche Vorqualifikation  
Целева специализирана предквалификация
- █ Erreichen der Ausbildungsreife  
Постигане на професионална зрелост
- █ Praktika  
Практически стажове
- █ Betriebe kennen lernen  
Опознаване на фирми
- █ Ausbildungsplatz bekommen  
Получаване на място за изучаване на професия

Aufnahmeveraussetzungen:

Условия за прием:

- █ Jugendliche unter 18 Jahren  
Млади хора под 18 години

- █ Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind  
Млади хора, които още подлежат на задължително професионално образование

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzusage eines Ausbildungsbetriebs.

В някои професии, в които младите хора се обучават, е необходим предварителен договор или писмено потвърждение за мястото за професионално обучение от дадена фирма.

Das heisst: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung.

С други думи: така фирмата потвърждава мястото за изучаване на професия от втората година нататък. Първата година от обучението е едногодишно училищно обучение с регулярен брой часове.

Berufliche Schulen  
und Studium

2-jährige  
Berufsfachschulen  
(BFS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

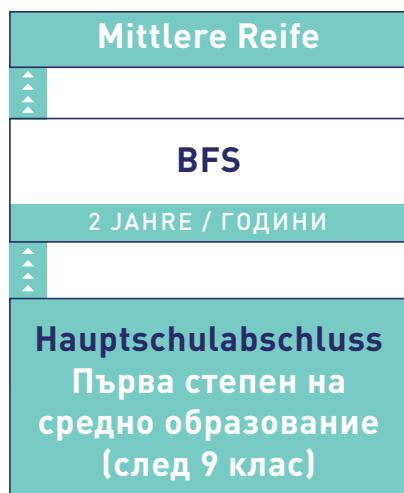
2-годишни  
професионални  
специализирани  
училища (BFS)

Немски език

Български език

## 2-jährige Berufsfachschulen (BFS)

## 2-годишни професионални специализирани училища (BFS)



Aufnahmeveraussetzungen:  
Условия за прием:

SchülerInnen einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss  
Учащи се от общеобразователни училища с първа степен на средно образование (след 9-ти клас) или сравними степен на образование

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.  
Професионалните специализирани училища са училища с регулярен брой часове.

Ziele:

Цели:

- █ die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben  
Придобиване на първа специализирана степен на средно образование (първа степен на средно образование след 10-ти клас)
- █ Berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen  
Професионална ориентация / практически стаж / опознаване на предприятия
- █ Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen  
Получаване на място за изучаване на професия или посещаване на училище от по-висока образователна степен

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufsfachschulen  
(BFS)

Deutsch

Bulgarisch

Профессионални  
училища и следване

2-годишни  
профессионални  
специализирани  
училища [съкр.  
2-BFS]

Немски език

Български език

## Schulen und Fachrichtungen (2-BFS) Училища и профили (2-BFS)

### Friedrich-List-Schule Ulm:

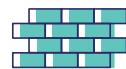
2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно професионално  
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Wirtschaft und Verwaltung  
Икономика и администрация

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно професионално  
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Bautechnik  
Строителна техника

### Valckenburgschule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно професионално  
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Gesundheit  
und Pflege  
Здраве и  
грижи



Hauswirtschaft  
und Ernährung  
Хранене и домакинство



Labortechnik  
Лабораторна техника

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно търговско професионално  
специализирано училище



Wirtschaft  
Икономика

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

2-jährige Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно професионално  
специализирано училище (съкр. 2-BFS)



Metalltechnik  
Металотехника



Elektrotechnik  
Електротехника

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

2-jährige Kaufmännische  
Berufsfachschule (BFS)  
2-годишно търговско професионално  
специализирано училище



Wirtschaft  
Икономика



Berufliche Schulen  
und Studium

Möglichkeiten nach der  
Fachschulreife  
(Mittlere Reife)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Възможности  
след придобиване  
на първа  
специализирана  
степен на средно  
образование (първа  
степен на средно  
образование след 10-ти  
клас)

Немски език

Български език

## Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittlere Reife) an beruflichen Schulen

**Възможности след придобиване на първа  
специализирана степен на средно образование (първа  
степен на средно образование след 10-ти клас) в  
професионално училище**

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

#### Berufliche Gymnasien Професионални гимназии

Dauer 3 Jahre  
Продължителност 3 години  
verschiedene Richtungen  
Различни профили

#### Duale / betriebliche Ausbildung Дуално / фирмено изучаване на професия

Betrieb und Berufsschule  
Предприятие и  
профессионално училище

### Fachhochschulreife und /oder Berufsabschluss

spezielle  
специални

#### 2- und 3-jährige Berufskollegs 2- и 3-годишни професионални колежи

#### Berufskolleg 2 Професионален колеж 2

1 weiteres Jahr  
още 1 година

#### Berufskolleg 1 Професионален колеж 1

1 Jahr  
1 година

**Möglichkeiten nach der Fachschulreife (Mittlere Reife)**  
**Възможности след придобиване на първа специализирана степен на средно образование (първа  
степен на средно образование след 10-ти клас)**

# Berufskolleg (BK)

## Професионален колеж (съкр. BK)

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Професионален  
колеж (съкр. BK)

Немски език

Български език



Das Berufskolleg ist eine Vollzeitschule.  
Професионалният колеж е училище с  
регулярен брой часове.

Ziele:

Цели:

- die Fachhochschulreife erwerben  
Завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение
- einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)  
Придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област (училищно професионално образование)
- Berufliche Grundbildung  
Професионално основно образование
- Ausbildungsplatz oder Studium  
Място за изучаване на професия или следване
- Weiterführende Schule besuchen  
Посещаване на училище от по-висока образователна степен

für:

Abitur oder fachgebundene Hochschulreife

За:

Матура или зрелостни изпити с възможност за следване на определени специалности

Voraussetzung:

Assistenten-Abschluss

Условие:

Придобиване на професионална квалификация асистент в дадена област

Aufnahmeveraussetzungen:

Условия за прием:

○ Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule oder  
Завършена първа степен на средно образование с интензивна професионална насоченост или

○ Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder  
Завършена първа степен на средно образование в общеобразователно училище след 10-ти клас или

○ Fachschulreife einer Berufsfachschule oder  
Първа специализирана степен на средно образование (първа степен на средно образование след 10-ти клас) или

○ einen gleichwertigen Bildungsstand  
Друго равностойно образование

## Schulen und Fachrichtungen (BK)

### Училища и профили (BK)

In der Stadt Ulm gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen.

Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen.

Eine umfassende Beratung finden Sie bei der Agentur für Arbeit.

В гр. Улм има редица възможности за обучение в професионален колеж. Всяко

училище има своите основни акценти и профили.

Обстойна консултация ще получите в Агенцията по труда.

#### Akademie für Darstellende Kunst Ulm adk-ulm:

4-jähriges Berufskolleg mit dem Ziel:

4-годишен професионален колеж с  
цел:



staatlich anerkannte/r Schauspieler/-in  
Дипломиран актьор (актриса)

staatlich anerkannte/r  
Theaterpädagoge/-in  
Дипломиран театрален педагог

staatlich anerkannte/r Regisseur/-in  
Дипломиран режисьор

staatlich anerkannte/r  
Drehbuchautor/-in  
Дипломиран сценарист

staatlich anerkannte/r Dramaturg/-in  
Дипломиран драматург

1-jähriges Orientierungsjahr + 3-jährige  
Fachausbildung

1-годишно ориентирано обучение +  
3-годишно специализирано обучение

Aufnahmeveraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
Условия за прием: приемен изпит

#### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign

3-годишен професионален колеж за  
графичен дизайн



Aufnahmeveraussetzung:  
Aufnahmeprüfung  
Условия за прием: приемен изпит

Ziel: staatlich geprüfte/r  
Grafikdesigner/-in

Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

Цел: дипломиран графичен дизайнер  
С допълнително обучение и изпит:  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der  
Fachhochschulreife

1-годишен професионален колеж за  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

Aufnahmeveraussetzung:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
Условия за прием: завършено  
професионално образование

#### DEB Berufskolleg für PTA:

2-jähriges Berufskolleg für  
pharmazeutisch-technische Assistenz  
2-годишен професионален колеж за  
помощник-фармацевти



Ziel: Assistenten-Abschluss  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife  
Цел: диплома за асистент  
С допълнително обучение и изпит:  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение



### Friedrich-List-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
**1-годишен професионален колеж 1**  
**и основаващ се на него 1-годишен**  
**професионален колеж 2**



Wirtschaft  
Икономика

**Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
**Assistenten-Abschluss**  
Цел след 2 години: завършване на  
втора степен на средно образование с  
право на следване в специализирано  
висше учебно заведение  
С допълнителни занятия и изпит:  
придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

### Internationaler Bund (IB) - Berufliche Schulen Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
**1-годишен професионален колеж 1**  
**и основаващ се на него 1-годишен**  
**професионален колеж 2**



Wirtschaft  
Икономика

**Ziel nach 2 Jahren: Fachhochschulreife**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
**Assistenten-Abschluss**  
Цел след 2 години: завършване на  
втора степен на средно образование с  
право на следване в специализирано  
висше учебно заведение  
С допълнителни занятия и изпит:  
придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

### Katholische Fachschule für Sozialpädagogik:

2-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik + 1 Jahr  
Berufspraktikum  
**2-годишен професионален колеж**  
**за социална педагогика + 1 година**  
**професионален стаж**

3-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik praxisintegriert  
**3-годишен професионален колеж за**  
**социална педагогика с практически**  
**фази**

Aufnahmeveraussetzung hier speziell:  
Mittlere Reife und Abschluss des  
1-jährigen Berufskollegs für  
Sozialpädagogik

Тук специално условия за прием:  
първа степен на средно образование  
след 10 клас и завършен 1-годишен  
професионален колеж за социална  
педагогика

**Ziel: staatlich anerkannte/r Erzieher/-in**  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
**Erwerb der Fachhochschulreife**  
Цел: дипломиран детски учител  
С допълнителни занятия и изпит:  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

1-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik  
**1-годишен професионален колеж за**  
**социална педагогика**

Vorbereitung für die Fachschule für  
Sozialpädagogik (Berufskolleg)  
Подготовка за специализирано  
училище за социална педагогика

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 1 und darauf aufbauend  
1-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg 2  
**1-годишен търговски професионален**  
**колеж 1 и основаващ се на него**  
**1-годишен търговски професионален**  
**колеж 2**



Wirtschaft  
Икономика

**Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der**  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzunterricht und Prüfung:  
**Assistenten-Abschluss**  
Цел след 2 години: завършване на  
втора степен на средно образование с  
право на следване в специализирано  
висше учебно заведение  
С допълнителни занятия и изпит:  
придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufskolleg (BK)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Професионален  
колеж (BK)

Немски език

Български език

### ProGenius Private Berufliche Schule Ulm:

2-jähriges Kaufmännisches  
Berufskolleg Fremdsprachen  
2-годишен търговски професионален  
колеж с изучаване на чужди езици



#### Wirtschaft und Fremdsprachen Икономика и чужди езици

Ziel: Erwerb der Fachhochschulreife  
Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss

Цел: завършване на втора степен  
на средно образование с право на  
следване в специализирано висше  
учебно заведение

С допълнителни занятия и изпит:  
придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

#### 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

1-годишен професионален колеж за  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

Aufnahmekrav:  
abgeschlossene Berufsausbildung  
Условия за прием: завършено  
професионално образование

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

1-jähriges Berufskolleg 1 und darauf  
aufbauend 1-jähriges Berufskolleg 2  
1-годишен професионален колеж 1  
и основаващ се на него 1-годишен  
професионален колеж 2

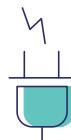


Technik  
Техника

Ziel nach 2 Jahren: Erwerb der  
Fachhochschulreife  
Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:  
Assistenten-Abschluss  
Цел след 2 години: завършване на  
втора степен на средно образование с  
право на следване в специализирано  
висше учебно заведение  
С допълнителни занятия и изпит:  
придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

3-jähriges Berufskolleg für Elektronik  
(dual)

3-годишен професионален колеж  
за електроника (дуална форма на  
обучение)



Aufnahmekrav:  
Ausbildungsvertrag  
Условия за прием: договор за  
изучаване на професия във фирма

Ziel: Berufskollegiat/-in und

Facharbeiter/-in

Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:

Erwerb der Fachhochschulreife

Цел: завършил професионален колеж  
(колежанин) и работник-специалист

С допълнителни занятия и изпит:  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

#### 2-jähriges Berufskolleg für

Informations- und  
Kommunikationstechnik

2-годишен професионален колеж за  
информационна и комуникационна  
техника



Ziel: Assistenten-Abschluss

Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:  
Erwerb der Fachhochschulreife

Цел: придобиване на професионална  
квалификация асистент в дадена  
област

С допълнителни занятия и изпит:  
завършване на втора степен на средно  
образование с право на следване  
в специализирано висше учебно  
заведение

**Valckenburgschule Ulm:**

2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
2-годишен професионален колеж за социални грижи



**Ziel:** Erwerb der Fachhochschulreife  
**Цел:** завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

1-jähriges Duales Berufskolleg Soziales  
1-годишен дуален професионален колеж за социални дейности



**Ziel:** 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
**Цел:** 1-годишен професионален колеж за завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

**Aufnahmekrav:**  
Praktikumsvertrag in einer sozialen Einrichtung  
**Условия за прием:** договор за практически стаж в социална институция

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
1-годишен професионален колеж за завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение



**Wirtschaft**      **Biologie**  
Икономика      Биология

**Aufnahmekrav:**  
abgeschlossene Berufsausbildung  
**Условия за прием:** завършено професионално образование

**Zentrum für Gestaltung:**

3-jähriges Berufskolleg für Grafikdesign  
3-годишен професионален колеж за графичен дизайн



**Aufnahmekrav:**  
**Aufnahmeprüfung**  
**Условия за прием:** приемен изпит

**Ziel:** staatlich geprüfte/r Grafik Designer/-in  
**Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:**  
Erwerb der Fachhochschulreife  
**Цел:** дипломиран графичен дизайнер  
**С допълнителни занятия и изпит:**  
завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

3-jähriges Berufskolleg für Mode und Design  
3-годишен професионален колеж за мода и дизайн



**Aufnahmekrav:**  
**Aufnahmeprüfung**  
**Условия за прием:** приемен изпит

**Ziel:** staatlich geprüfte/r Mode Designer/-in  
**Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:**  
Erwerb der Fachhochschulreife  
**Цел:** дипломиран моден дизайнер  
**С допълнителни занятия и изпит:**  
завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

2-jähriges Berufskolleg für Technische Dokumentation  
2-годишен професионален колеж за техническа документация



**Ziel:** staatlich geprüfte/r Technische/r Kommunikationsassistent/-in  
**Mit Zusatzzunterricht und Prüfung:**  
Erwerb der Fachhochschulreife  
**Цел:** дипломиран технически асистент за комуникация  
**С допълнителни занятия и изпит:**  
завършване на втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

## 3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 3-годишни професионални гимназии (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.  
Професионалните гимназии са училища с регулярен брой часове, които се завършват с придобиване на обща зрелост за обучение във висше учебно заведение (матура).

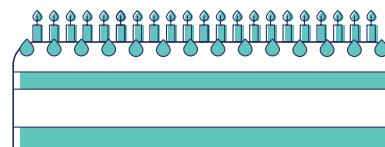
Ziele:  
Цели:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben след 3 години се придобива обща зрелост за обучение във висше учебно заведение (матура)
- ! Berufliche Grundbildung Основи на професионално образование
- ! Studium oder Ausbildung Следване или изучаване на професия
- ! In speziellen Fällen: nach 2 Jahren plus 6-monatigem affinem Praktikum oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich  
В специални случаи: след 2 години и 6-месечен практически стаж в определена сфера или завършено професионално образование е възможно признаването на завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение

Zugangsvoraussetzungen:  
Условия за прием:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder Завършено общеобразователно училище до 10-ти клас с първа степен на средно образование или
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder Завършено училище с интензивна професионална насоченост до 10-ти клас с първа степен на средно образование или
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder Зрелостна степен след завършване на професионално специализирано училище или
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder Свидетелство с разрешение за започване на 10-ти клас на гимназия с осемгодишно обучение или
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums Свидетелство с разрешение за започване на 11-ти клас на гимназия с деветгодишно обучение

19-22



Höchstalter: Aufnahme nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Максимална възраст: приемът е възможен, само ако при започване на учебната година лицето не е навършило 19 години или при професионално образование - 22 години.

## 6-jährige Berufliche Gymnasien (BG) 6-годишни професионални гимназии (BG)



### Zugangsvoraussetzungen:

#### Условия за прием:

- ! Vom Gymnasium:  
Versetzungzeugnis in Klasse 8  
(ohne Aufnahmeprüfung)  
От гимназия: свидетелство с разрешение за започване на 8-ми клас (без приемен изпит)
- ! Von der Realschule:  
Versetzungzeugnis in Klasse 8  
(je nach Noten mit oder ohne Aufnahmeprüfung)  
От общеобразователно училище до 10-ти клас: свидетелство с разрешение за започване на 8-ми клас (в зависимост от оценките с и без приемен изпит)
- ! Von der Haupt- und Werkrealschule:  
Versetzungzeugnis in Klasse 8  
(mit Aufnahmeprüfung)  
От училище с интензивна професионална насоченост до 9-ти или 10-ти клас: свидетелство с разрешение за започване на 8-ми клас (с приемен изпит)
- ! Für weitere BewerberInnen gilt die Versetzungsvorschrift.  
За останалите кандидати важи Наредбата за минаване в по-горен клас.

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufliche Gymnasien  
(BG)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Професионални  
гимназии (BG)

Немски език

Български език

## Schulen und Fachrichtungen (BG) Училища и профили (BG)

### Friedrich-List-Schule Ulm:

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3-годишна икономическа гимназия  
(WG)



Wirtschaft  
Икономика



Internationale Wirtschaft  
Международна икономика



Finanzmanagement  
Финансов мениджмънт

6-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
6-годишна икономическа гимназия  
(WG)



### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3-годишна техническа гимназия (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik  
Техника на проектиране и медийна  
техника

### Valckenburgschule Ulm:

3-jähriges Berufliches Gymnasium  
3-годишна професионална гимназия  
(BG)



Chemie und Ernährung  
Химия и хранене



Biotechnologie  
Биотехнология



Pädagogik und Psychologie  
Педагогика и психология



Gesundheit  
Здраве

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufliche Gymnasien  
(BG)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Професионални  
гимназии (BG)

Немски език

Български език

**Robert-Bosch-Schule Ulm:**

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
3-годишна техническа гимназия (TG)



Mechatronik  
Мехатроника



Informationstechnik  
Информационна техника



Technik und Management  
Техника и мениджмънт

**ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm:**

3-jähriges Sozial- und  
Gesundheitswissenschaftliches  
Gymnasium  
3-годишна гимназия за социални и  
здравни науки



Gesundheit  
Здраве



Soziales  
Социални дейности

3-jähriges Wirtschaftsgymnasium (WG)  
3-годишна икономическа гимназия  
(WG)



6-jähriges Technisches Gymnasium (TG)  
6-годишна техническа гимназия (TG)





## Fachgebundenes Abitur / Allgemeines Abitur

### Fachhochschulreife

**Berufskolleg zur  
Fachhochschulreife**  
Профессионален колеж за  
завършване на втора степен  
на средно образование с право  
на следване в специализирано  
висше учебно заведение

Dauer 1 Jahr  
Продължителност 1 година

Voraussetzung:  
Mittlere Reife  
+ Ausbildung  
Предпоставка:  
първа степен на средно  
образование след 10-ти клас  
+ професионално обучение

**(BOS)**  
**Berufsoberschule**  
Профессионално училище с  
придобиване на професионална  
образователна степен с право  
на кандидатство във висше  
учебно заведение (матура по  
специалността)

Dauer 2 Jahre  
Продължителност 2 години

Voraussetzung:  
Berufsausbildung  
+ Berufserfahrung  
Предпоставка:  
Профессионално обучение и  
професионален опит

### Fachschulen Специализирани училища

**Dauer 1 - 2 Jahre**  
Продължителност 1 - 2 години  
Technikerausbildung,  
Fachwirt/-in, Betriebswirt/-in  
Meister/-in  
Техническо образование,  
търговски специалист,  
икономически специалист,  
майстор в дадена  
занаятчийска професия

Voraussetzung:  
Berufsausbildung  
+ Berufserfahrung  
Предпоставка:  
Профессионално обучение и  
професионален опит

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufsoberschule  
(BOS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

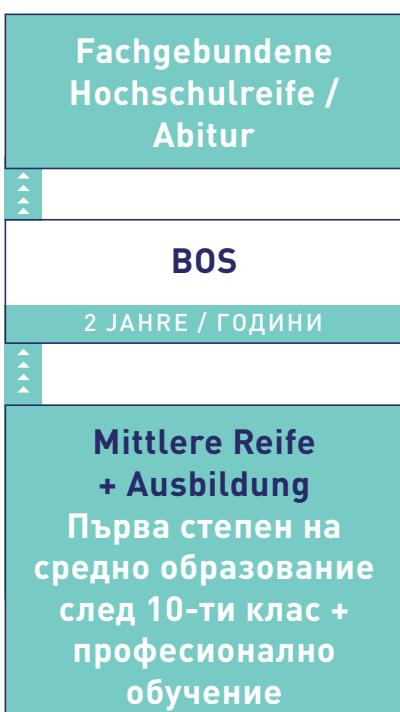
Професионално  
училище с  
придобиване на  
професионална  
образователна  
степен с право на  
кандидатстване  
във висше учебно  
заведение (матура по  
специалността) (BOS)

Немски език

Български език

## Berufsoberschule (BOS)

Професионално училище с придобиване на  
професионална образователна степен с право на  
кандидатстване в специализирано висше учебно  
заведение (съкр. BOS)



Die Berufsoberschule ist eine Vollzeitschule.  
Професионалното училище с придобиване на професионална образователна степен е училище с регулярен норматив от часове.



Besonders befähigte junge Menschen mit Fachhochschulreife können unter bestimmten Bedingungen direkt in das zweite Jahr einsteigen.

Особено талантливи млади хора със завършена втора степен на средно образование с право на следване в специализирано висше учебно заведение висше учебно заведение могат при определени условия да започнат обучението си директно във втори курс.

In Ulm gibt es die Fachrichtung:  
В гр. Улм има следния профил:

- Technik (Technische Oberschule, TO)  
Техника (Техническо професионално училище, съкр. TO)

Ziel:

Цел:

- fachgebundene Hochschulreife mit einer Fremdsprache  
Придобиване на зрятост за обучение във висше учебно заведение по определена специалност с един чужд език

- allgemeine Hochschulreife (Abitur) mit zwei Fremdsprachen  
Придобиване на обща зрятост за обучение във висше учебно заведение (матура) с два чужди езика

Aufnahmeveraussetzungen:

Условия за прием:

### 1. Berufliche Qualifikation

Nachweis durch:

- 1. Професионална квалификация удостоверяване чрез:

- eine abgeschlossene mindestens 2-jährige Berufsausbildung oder Завършено поне 2-годишно професионално образование или

- gleichgestellte Berufserfahrung und Еквивалентен професионален опит и

- das Abschlusszeugnis der Berufsschule oder ein gleichwertiger Bildungsstand  
Диплома за завършване на професионалното училище или еквивалентно образователно ниво

### 2. Schulische Qualifikation

Nachweis durch:

- 2. Училищна квалификация удостоверяване чрез:

- Mittlerer Bildungsabschluss / Mittlere Reife  
Първа степен на средно образование след 10-ти клас

# Schulen und Fachrichtungen (BOS)

## Училища и профили (BOS)

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufsoberschule  
(BOS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Професионално  
училище с  
придобиване на  
професионална  
образователна  
степен с право на  
кандидатстване в  
специализирано  
висше учебно  
заведение (съкр.  
BOS)

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm:

2-jährige Berufsoberschule  
2-годишно професионално училище  
с придобиване на професионална  
образователна степен с право на  
кандидатстване в специализирано  
висше учебно заведение (съкр. BOS)



Technik, Schwerpunkt Physik  
Техника, основен акцент физика

Немски език

Български език

Ziel:  
Цел:

- █ Fachgebundene Hochschulreife  
mit einer Fremdsprache  
Придобиване на зрялост за  
обучение във висше учебно  
заведение по определена  
специалност с един чужд език
- █ Allgemeine Hochschulreife  
mit zwei Fremdsprachen  
Придобиване на обща зрялост  
за обучение във висше учебно  
заведение (матура) с два чужди  
езика

## Fachschule (FS) Специализирано училище

Fachschule (FS)

Deutsch

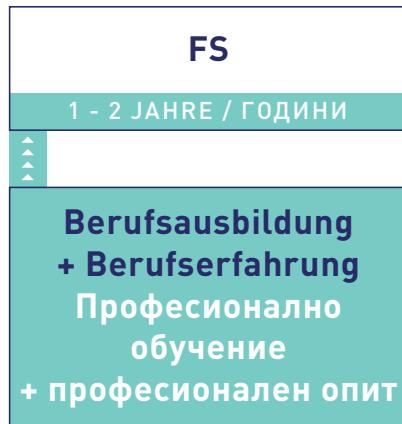
Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Специализирано  
училище (FS)

Немски език

Български език



In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben. In manchen Fachschulen wird neben der abgeschlossenen Berufsausbildung eine geeignete berufliche Tätigkeit vorausgesetzt.

В специализираното училище работещи лица със завършено професионално образование могат да продължат своето образование в професията си. В някои специализирани училища освен изискването за завършено професионално образование се изисква упражняването на подходяща професионална дейност.

# 1-2

Dauer 1 – 2 Jahre  
Продължителност 1 – 2 години

Mo/пон	Di/вт	Mi/ср	Do/четв	Fr/пет	Sa/съб	So/нед

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.  
Посещението на занятията може да се осъществява вечер или в събота, тогава времето на учене се удължава.

Ziel:

Цел:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management und Подготовка за дейност в областта на средния мениджмънт и
- ! berufliche Selbstständigkeit Работа на свободна практика
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf Задълбочаване на придобити квалификации по време на професионалното обучение и в професията

## Schulen und Fachrichtungen (FS)

## Училища и профили (FS)

Berufliche Schulen  
und Studium

### Ferdinand-von-Steinbeis Schule Ulm:

Meisterschulen:  
Училища за майстори



Betonstein- und Terrazzohersteller-  
Meister/-in, Betonfertigteilhersteller/-in  
Майстор-строител на бетонни  
плоскости и мозаечни плочи



Brauer- und Mälzermeister/-in  
Майстор в пивоварството и  
малцуването



Maurer- und Betonbaumeister/-in  
Майстор-зидар и бетоностроител



Malermeister/-in  
Майстор-бояджия



Schornsteinfegermeister/-in  
Майстор-коминочистач

Dauer: 1 Jahr  
Продължителност: 1 година

Ziel: Meister/-in  
Цел: Придобиване на квалификация  
майстор

### Robert-Bosch-Schule Ulm:

Fachschule für Technik:  
Специализирано училище за техника



Elektrotechnik  
Електротехника



Automatisierungstechnik/Mechatronik  
Автоматизация техника/мехатроника



Maschinentechnik  
Машинна техника



Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik  
(mit Sanitärtechnik)  
Отопителна, вентилационна и  
климатична техника (с канализационна  
техника)



Kraftfahrzeugtechnik  
Автомобилна техника

Dauer: 2 Jahre  
Продължителност: 2 години

Ziel: staatlich geprüfte/r Techniker/-in  
und Fachhochschulreife  
Цел: дипломиран техник и завършване  
на втора степен на средно образование  
с право на следване в специализирано  
висше учебно заведение

Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik  
Майсторско училище за автомобилна  
техника



Dauer: 1 Jahre  
Продължителност: 1 година

Ziel: Meister/-in der  
Kraftfahrzeugtechnik  
Цел: майстор на автомобилна техника

Fachschule (FS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Специализирано  
училище (FS)

Немски език

Български език

Fachschule (FS)

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Специализирано  
училище (FS)

Немски език

Български език

### Valckenburgschule Ulm:

Fachschule für Organisation und  
Führung

Специализирано училище за  
организация и ръководни кадри



Profil Sozialwesen

Профил „Социални дейности“

Dauer: 2 Jahre

Продължителност: 2 години

Ziel: staatlich geprüfte/r Fachwirt/-in  
Organisation und Führung,  
Sozialfachwirt/-in

Цел: дипломиран специалист  
„Организация и управление“,  
специалист „Социални дейности“



Agentur für Arbeit Ulm  
Агенция по труда гр. Улм

Berufsberatung  
Wichernstraße 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0800 4 5555 00  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)  
[ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de)



Berufliche Schulen  
und Studium

Studium

Deutsch

Bulgarisch

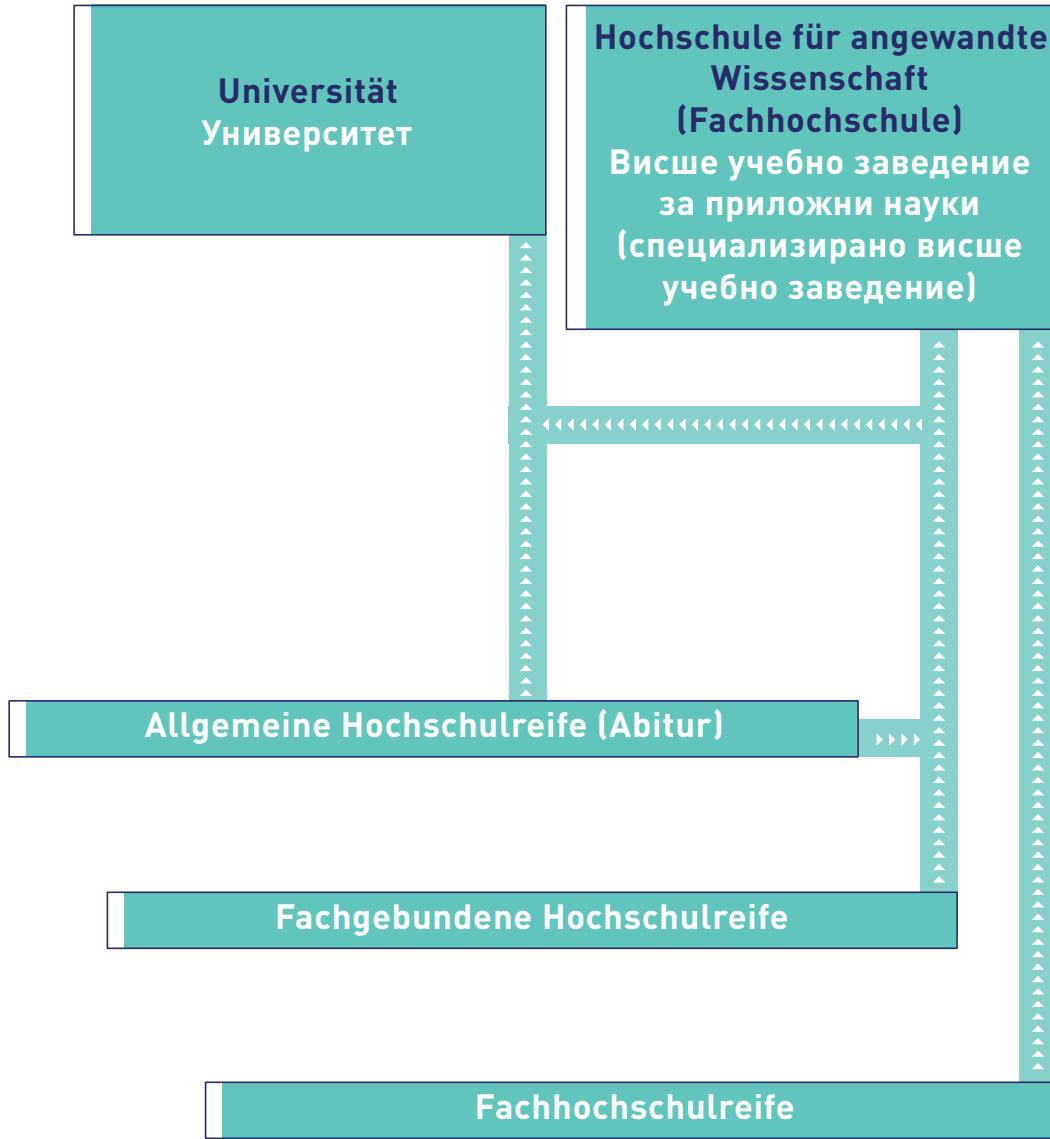
Професионални  
училища и следване

Следване

Немски език

Български език

**Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife**  
**Възможности след придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение, с право на кандидатстване за определена специалност или за кандидатстване във всички висши учебни заведения**



# Studium

## Следване

Das Studium macht man an einer Hochschule. Man kann an einer Universität oder einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht die Hochschulzugangsberechtigung.

Следва се във висше учебно заведение. Може да се следва в университет или във висше учебно заведение за приложни науки (специализирано висше учебно заведение). Тези, които искат да следват, трябва да придобият право за обучение във висше учебно заведение.

Berufliche Schulen  
und Studium

Studium

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Следване

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

В Германия има три вида възможности за следване:

Немски език

Български език

### Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

#### Обща зрелостна степен (матура)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen für angewandte Wissenschaft (Fachhochschulen).

Общата зрелостна степен дава възможност за следване във всички университетски специалности както и в тези на висшите учебни заведения за приложни науки.

### Fachgebundene Hochschulreife

#### Зрелостна степен за обучение във висше учебно заведение по определенна специалност

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium der entsprechenden Fachrichtungen an einer Universität, sowie zum Studium aller Fachrichtungen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

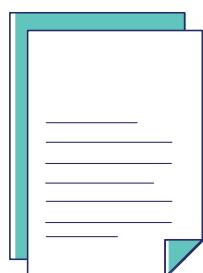
Зрелостната степен за обучение във висше учебно заведение по определена специалност дава възможност за следване в определени специалности в университет, както и във всички специалности на висше учебно заведение за приложни науки.

### Fachhochschulreife

#### Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

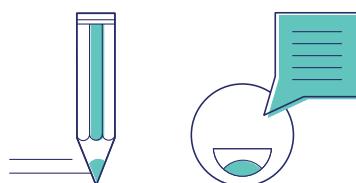
Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule).

Зрелостната степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение дава възможност за обучение във всички специалности на висше учебно заведение за приложни науки.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

Правото за достъп до висши учебни заведения дава възможност за следване.

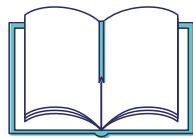
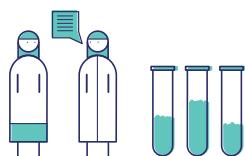


Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

За някои учебни специалности евентуално е възможно да има допълнителни условия за прием

## Das Studium an einer Universität

### Следване в университет



Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

Следването в университет е комбинация от наука и изследователска дейност.



Studierende werden auch ermutigt neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Студентите имат възможност да споделят своите идеи и да ги проследят и изпитат в изследователска среда.

Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen. По време на университетското следване акцентът се поставя на предаването на методически и теоретични познания, както и на научни техники за работа.



Auch wer promovieren will, das heißt den Doktortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

Тези, които искат да получат докторска научна степен, трябва да следват в университет.

### Zulassungsvoraussetzungen für die Universität: Условия за прием в университет:

- Zulassungsantrag  
Заявление за прием
- Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
Призната обща зрелостна степен (матура) или
- eine gleichwertige anerkannte Zugangsberechtigung (verschiedene Möglichkeiten)  
Еквивалентна, призната възможност за прием (различни възможности)

In Ulm gibt es eine Universität.  
В гр. Улм има университет.

Die zentrale Studienberatung der Universität Ulm bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein. Hier können Sie auch nach weiteren möglichen Zulassungsvoraussetzungen fragen. Главният консултационен студентски център на Улмския университет предлага обстойно консултиране и може да отговори на Вашите въпроси. Тук можете да запитате и за други евентуални условия за прием

Universität Ulm  
Zentrale Studienberatung  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
zentralestudienberatung@uni-ulm.de

Offene Sprechstunde / Приемно време  
без предварително записване  
Montag, Donnerstag, Freitag 9 - 12 Uhr  
Понеделник, четвъртък, петък 9 - 12 ч.  
Dienstag 10 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr  
Вторник 10 - 12 ч. и 14 - 16 ч.  
Mittwochs geschlossen / Сряда  
затворено  
Beratungstermine werden auch außerhalb dieser Zeiten vergeben.  
Консултации се провеждат също и по друго време.

## Das Studium an einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) Следване във висше учебно заведение за приложни науки (специализирано висше учебно заведение)

Eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) ist eine Hochschule, die anwendungsorientierte Studiengänge anbietet. Die Studiengänge einer Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule) sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge. Висшето учебно заведение за приложни науки предлага практически ориентирани специалности. Специалностите във висши учебни заведения за приложни науки (специализирано висше учебно заведение) са разделени на природонаучни, социални, икономически, технически и арт специалности.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen, sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

По време на следването има практически елементи. Посредством курсове, упражнения или практически семестри учебното съдържание се представя и предава по реалистичен начин.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Още по време на обучението си студентите придобиват впечатления за бъдещите си професионални сфери.

Kleine Lerngruppen ermöglichen einen persönlichen Kontakt zu den Lehrenden und zu Mitstudierenden.

Малките групи за обучение дават възможност за личен контакт с преподавателите и състудентите.

Zulassungsvoraussetzungen für Hochschulen für angewandte  
Wissenschaft (Fachhochschulen):

Условия за прием във висшите учебни заведения за приложни науки  
(специализирани висши учебни заведения):

- Bewerbungsinformation über die Hochschule einholen  
Осигуряване на кандидатстудентска информация за конкретното висше учебно заведение
- Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
Обща зрелостна степен (матура) или
- Fachgebundene Hochschulreife oder  
Зрелостна степен за висше учебно заведение с възможност за следване в определени специалности в университет или във висше учебно заведение за приложни науки или
- Fachhochschulreife oder  
Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение или
- Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung  
Равностойна призната възможност за прием

In Ulm gibt es eine Hochschule für angewandte Wissenschaft (Fachhochschule). Sie heißt Technische Hochschule Ulm (THU).

В гр. Улм има висше учебно заведение за приложни науки, т. нар. Fachhochschule. Това е Техническото Висше Училище Улм, Technische Hochschule Ulm (THU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

Главният консултационен център на това висше учебно заведение предлага подробно консултиране и може да Ви бъде полезен в случай на въпроси.

## Das duale Studium

## Дуално следване

Berufliche Schulen  
und Studium

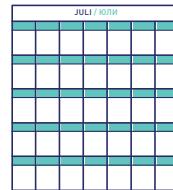
Das duale Studium

Das duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit einer Berufsausbildung.  
Дуалното следване свързва следването във висше учебно заведение с професионалното образование.



Das heißt, Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer dualen Hochschule oder Berufsakademie.

С други думи, студентите прекарват част от следването в дадено предприятие или институция, а другата част в дуално висше учебно заведение или професионална академия.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich nach einem festen Plan ab.  
Теоретичните и практическите фази се редуват по фиксиран график.



Für ein duales Studium kann man sich bis zu einem Jahr vor Beginn des Studiums bewerben.

За дуално следване може да се кандидатства приблизително около година преди започването на следването.

Zugangsvoraussetzungen zum dualen Studium:  
Условия за прием за дуално следване:

- █ Allgemeine Hochschulreife (Abitur) oder  
Обща зрелостна степен (матура) или
- █ Fachgebundene Hochschulreife oder  
Зрелостна степен за висше учебно заведение с възможност за следване в определени специалности в университет или във висше учебно заведение за приложни науки или
- █ Fachhochschulreife  
Зрелостна степен за професионално образование с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение
- █ Vertrag über die Praxisphasen eines dualen Studiums mit einem Unternehmen  
Договор с дадена фирма за практическите фази от дуалното следване

Informationen zum Dualen Studium an der Technischen Hochschule Ulm:  
Информации за дуалното следване в Техническото Висше Училище Улм:

### Studierenden-Service-Center

Prittwitzstraße 10  
89075 Ulm  
dual@thu.de  
www.thu.de/dual

Berufliche Schulen  
und Studium

Das duale Studium

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Дуално следване

Немски език

Български език



Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

## 52 – 68    Steckbriefe Кратко представяне

53 **Akademie für Darstellende Kunst  
adk-ulm**

54 **DEB  
Berufskolleg für PTA**

55-56 **Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm**

57 **Friedrich-List-Schule Ulm**

58 **Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm**

59 **Internationaler Bund  
Berufliche Schulen Ulm**

60 **Max-Gutknecht-Schule Ulm**

61 **PEA-Privatschule Ulm**

62 **ProGenius Private Berufliche Schule  
Ulm**

63 **RKU Ulm - Berufliche Bildung**

64-65 **Robert-Bosch-Schule Ulm**

66-67 **Valckenburgschule Ulm**

68 **Zentrum für Gestaltung Ulm**

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### Akademie für Darstellende Kunst adk-ulm gGmbH

**4-jähriges Berufskolleg:**  
Orientierungsjahr+ 3-jährige  
Fachausbildung  
**4-годишен професионален колеж:**  
Ориентировъчна година + 3-годишно  
специализирано образование

- ! ◦ Dramaturg/-in  
Драматург
- ! ◦ Drehbuchautor/-in  
Сценарист
- ! ◦ Regisseur/-in  
Режисьор
- ! ◦ Schauspieler/-in  
Актьор
- ! ◦ Theaterpädagoge/-in  
Театрален педагог

**Akademie für Darstellende Kunst adk-ulm**  
Privatschule / Частно училище  
Eberhard-Finckh-Straße 5  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 387531  
[www.adk-ulm.de](http://www.adk-ulm.de)  
[info@adk-ulm.de](mailto:info@adk-ulm.de)

## **Steckbrief**

### **Кратко представяне**

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

**Deutsches Erwachsenen-Bildungswerk (DEB)**  
**Berufskolleg PTA**  
**Gemeinnützige Schulträger-Gesellschaft mbH**

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

**Berufskolleg**  
**Професионален колеж:**

- | ◦ 2-jähriges Berufskolleg für pharmazeutisch-technische Assistenz
- 2-годишен професионален колеж за помощник-фармацевти

**DEB Berufskolleg für PTA**  
Privatschule / Частно училище  
Maybachstraße 15  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 20586690  
Fax: 0731 / 20586699  
[www.deb.de](http://www.deb.de)  
[ulm@deb-gruppe.org](mailto:ulm@deb-gruppe.org)

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### Ferdinand-von-Steinbeis-Schule Ulm Gewerbliche Schule

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
**Професионално училище (Професии):**

- |  |  |
|--|--|
| ! ◊ Bäcker/-in<br>Хлебар   | ! ◊ Medientechnologe/-in Druck<br>Медиен технолог за печат   |
| ! ◊ Bauzeichner/-in<br>Чертожник   | ! ◊ Medizinische/r Fachangestellte/r<br>Медицински асистент  |
| ! ◊ Brauer und Mälzer/Brauerin und<br>Mälzerin<br>Специалист по пивоварство и<br>малцуване                 | ! ◊ Schornsteinfeger/-in<br>Коминочистач   |
| ! ◊ Fachverkäufer/-in im<br>Lebensmittelhandwerk<br>Продавач-консултант на<br>хранителни стоки             | ! ◊ Stuckateur/-in<br>Зидаро-мазач   |
| ! ◊ Fahrzeuglackierer/-in<br>Автобояджия   | ! ◊ Tischler/-in<br>Дърводелец   |
| ! ◊ Fliesen-, Platten- und<br>Mosaikleger/-in<br>Фаянсаджия  | ! ◊ Werksteinhersteller/-in,<br>Betonfertigteilbauer/-in<br>Специалист за обработка на<br>каменни и стоманобетонни<br>елементи |
| ! ◊ Friseur/-in<br>Фризьор(ка)   | ! ◊ Zahnmedizinische/r<br>Fachangestellte/r<br>Дентален асистент   |
| ! ◊ Konditor/-in<br>Сладкар(ка)  |  |
| ! ◊ Maler und Lackierer/Malerin und<br>Lackiererin<br>Боядия и лакировач                                   |  |
| ! ◊ Mediengestalter/-in für Digital- und<br>Printmedien<br>Медиен дизайнер за дигитални и<br>печатни медии |  |

**Berufsfachschule:**  
Професионално специализирано  
училище:

- ! 2-jährige BFS Bautechnik
- 2-годишно професионално  
специализирано училище за  
Строителна техника

**Technisches Gymnasium:**  
Техническа гимназия

- ! Profil Gestaltungs-  
und Medientechnik
- Профил Техника на проектиране и  
медиийна техника

**Berufsoberschule:**  
Професионално училище с  
придобиване на професионална  
образователна степен с право на  
кандидатстване в специализирано  
висше учебно заведение

- ! Technische Oberschule
- Техническо професионално  
училище с придобиване на  
професионална образователна  
степен с право на кандидатстване  
в специализирано висше учебно  
заведение

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-O)**  
Предквалификационна година  
Работа и професия за хора без  
познания по немски език (съкр.  
VAB-O)

**Ausbildungsvorbereitung (AV)**  
Подготовка за професионално  
обучение (съкр. AV)

**Meisterschule:**  
Училище за подготовка на майстори

- ! Betonstein- und  
Terrazzohersteller-Meister/-in,  
Betonfertigteilhersteller/-in
- Майстор-строител на бетонни  
плоскости и мозаечни плочи
- ! Brauer- und Mälzermeister/-in
- Майстор в пивоварството и  
малцуването
- ! Maurer- und Betonbaumeister/-in
- Майстор-зидар и бетоностроител
- ! Malermeister/-in
- Майстор-бояджия
- ! Schornsteinfegermeister/-in
- Майстор-коминочистач

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### Friedrich-List-Schule Ulm

**Kaufmännische Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Търговско професионално училище  
(изучавани професии)**

- ! Bankkaufleute  
Банкови служители
- ! Drogist/-in  
Продавач-консултант в дрогерия
- ! Fachkräfte für Kurier-, Express- und Postdienstleistungen  
Специалисти за куриерски, экспресни и пощенски услуги
- ! Finanzassistent/-in  
Финансови асистенти
- ! Industriekaufleute mit Internationalem Wirtschaftsmanagement und Fremdsprachen  
Търговски кадри в промишлеността с международен икономически мениджмънт и чужди езици
- ! IT-Kaufleute  
Търговски консултанти за ИТ-решения
- ! Kaufleute für Büromanagement  
Търговски специалисти за офис мениджмънт
- ! Kaufleute für Versicherung und Finanzen  
Търговски агенти за застраховане и финанси
- ! Kaufleute im Einzelhandel  
Търговски специалисти в търговията на дребно
- ! Kaufleute im Groß- und Außenhandel  
Търговски специалисти в търговията на едро и в международната търговия

Friedrich-List-Schule Ulm  
Kornhausplatz 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613881  
[www.fl-s-ulm.de](http://www.fl-s-ulm.de)  
[sekretariat@fls-ulm.de](mailto:sekretariat@fls-ulm.de)

! Personaldienstleistungskaufleute  
Специалист в областта на набиране на персонал

! Rechtsanwaltsfachangestellte  
Адвокатски асистенти

! Steuerfachangestellte  
Даъчни експерти

! Verkäufer/-in  
Продавач(к)и

! Versicherungskaufleute mit Zusatzqualifikation  
Застрахователни агенти с допълнителна квалификация

**Berufsfachschule:**  
Професионално специализирано  
училище:

! 2-jährige BFS Wirtschaft und Verwaltung  
2-годишно професионално специализирано училище за икономика и администрация

**Berufskolleg I und II Wirtschaft**  
Професионален колеж I и II  
Икономика

**Wirtschaftsgymnasium (3-jährig)**  
Икономическа гимназия (3-годишна)

! Profil Finanzmanagement  
Профил Финансов мениджмънт

! Profil Internationale Wirtschaft  
Профил Международна икономика

! Profil Wirtschaft  
Профил Икономика

**6-jähriges Wirtschaftsgymnasium**  
6-годишна икономическа гимназия  
(съкр. WG)

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
Предквалификационна година Работа и професия за хора без познания по немски език

# Steckbrief

## Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

### Institut für Soziale Berufe Ravensburg gGmbH - Standort Ulm

Katholische Berufsfachschule für  
Pflege Ulm  
Schulische Ausbildung:  
Католическо професионално  
специализирано училище за здравни  
грижи Улм  
Училищно професионално  
образование:

- ! Altenpflegehelfer/-in (1-jährig)  
Помощник при обгрижването  
на възрастни хора (1-годишно  
обучение)
- ! Altenpflegehelfer/-in mit  
Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)  
Помощник при обгрижването  
на възрастни хора с интензивен  
курс по немски език (2-годишно  
обучение)
- ! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)  
Медицинска сестра общ профил  
(3-годишно обучение)

Katholische Fachschule für  
Sozialpädagogik - Berufskolleg:  
Католическо специализирано  
училище за социална педагогика –  
професионален колеж:

- ! 2-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik, Berufskolleg + 1  
Jahr Berufspraktikum  
2-годишно специализирано  
училище за социална педагогика,  
професионален колеж + 1 година  
професионален стаж
- ! 3-jährige Fachschule für  
Sozialpädagogik praxisintegriert  
(PIA), Berufskolleg  
3-годишно специализирано  
училище за социална педагогика  
с интегриран стаж (съкр. PIA),  
професионален колеж
- ! 1-jähriges Berufskolleg für  
Sozialpädagogik (Vorbereitung  
Fachschule für Sozialpädagogik)  
1-годишен професионален  
колеж за социална педагогика  
(подготовка за специализираното  
училище за социална педагогика)

Katholische Fachschule für Sozialpädagogik und  
Berufsfachschule für Pflege Ulm  
Privatschule / Частно училище  
Karl-Schefold-Straße 22  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 967050  
[www.kafaso.de](http://www.kafaso.de)  
[info@kafaso.de](mailto:info@kafaso.de)

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### Internationaler Bund (IB) e.V. Berufliche Schulen Ulm

**Berufsfachschule für Kinderpflege**  
**Schulische Ausbildung:**  
**Професионално специализирано**  
**училище за детски помощни**  
**педагози**  
**Училищно образование:**

- || Kinderpfleger/-in (2-jährig) +  
○ Anerkennungsjahr  
Детски помощен педагог  
(2-годишно обучение) +  
професионален стаж за  
признаване на специалност

**Kaufmännische Berufsfachschule:**  
**Търговско професионално**  
**специализирано училище**

- ! 2-jährige BFS (Wirtschaftsschule)  
○ 2-годишно професионално  
специализирано училище  
(икономическо училище)

**Kaufmännisches Berufskolleg I und II**  
**Търговски професионален колеж I и**  
**II**

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf**  
**(VAB-R und VAB-O)**  
**Предквалификационна година**  
**Работа и професия (т. нар. VAB-R и**  
**VAB-O)**

**Internationaler Bund**  
**Berufliche Schulen Ulm**  
Privatschule / Частно училище  
Söflinger Straße 113a  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9359740  
[ulm.ib-schulen.de](http://ulm.ib-schulen.de)  
[bz-ulm@ib.de](mailto:bz-ulm@ib.de)

# Steckbrief

## Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

## Max-Gutknecht-Schule Ulm / Liebenau Berufsbildungswerk gemeinnützige GmbH

Diese Schule ist für Jugendliche mit einem sonderpädagogischen Förderbedarf, vor allem für abgehende Jugendliche von SBBZ, Haupt- und Werkrealschule und eventuell Gemeinschaftsschule.

Това училище е за млади хора със специални потребности, преди всичко за такива, които са завършили обучението си в Професионалните центрове за учащи се със специални потребности, в първата степен на средното образование след 9-ти или 10-ти клас и евентуално след обединеното училище за първа степен на средно образование.

### Private Sonderberufsschule:

Частно професионално училище за учащи се със специални потребности:

#### Gewerbe:

Професия / занаят:

- !  Bäckerfachwerker/-in
  - Помощник-хлебар
- !  Fachpraktiker/-in Kfz-Mechatronik
  - Помощник по автомобилна мехатроника
- !  Fachpraktiker/-in Küche,  
Fachkraft im Gastgewerbe
  - Помощен кухненски работник, помощник в ресторантърството

#### Kaufmännisch:

Търговия:

- !  Verkäufer/-in (IHK)
  - Продавач (IHK / Търговско-Индустриална Камара)

#### Haus- und Landwirtschaft/Sozial: Домакински и селскостопански/ социални дейности::

- !  Fachwerker/-in für Gebäude- und Umweltdienstleistung
  - Помощник за дейности по поддръжката на сгради и в околната среда
- !  Fachpraktiker/-in Hauswirtschaft
  - Помощник за домакински дейности

**Max-Gutknecht-Schule Ulm**  
Privatschule / Частно училище  
Schillerstraße 15  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1593990  
Fax: 0731 / 159399-111  
[www.max-gutknecht-schule.de](http://www.max-gutknecht-schule.de)  
[info@mgs-ulm.de](mailto:info@mgs-ulm.de)

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

- !  Verkaufshelfer/-in Bäcker- / Fleischerhandwerk
  - Помощник-продавач на хлебни/месни изделия

### Private Sonderberufsfachschule Schulische Ausbildung:

Частно професионално  
специализирано училище за учащи се със специални потребности  
Училищно обучение:

- !  Alltagsbetreuer /-in (2-jährig)
  - Асистент за социални грижи (2-годишно обучение)

### Vorqualifizierungsjahr Arbeit / Beruf in Sonderform (VAB-S)

Предквалификационна година  
Работа и професия със специфично провеждане

**Sonderformen für abgehende  
Jugendliche von SBBZ**  
Специални форми на обучение  
за млади хора, завършили  
Професионалния център за хора със специфични потребности (SBBZ)

**Berufsvorbereitende  
Bildungseinrichtung (BVE) in  
Kooperation mit der  
Gustav-Werner-Schule Ulm**  
Mit anschließender Kooperativer  
Beruflicher Bildung und Vorbereitung  
auf den allgemeinen Arbeitsmarkt (KoBV)  
Образователна институция за  
професионална подготовка (BVE) в  
кооперация с Gustav-Werner-Schule  
Ulm  
Със следващо кооперативно  
професионално образование и  
подготовка за общия трудов пазар (т.  
нар. KoBV)

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### PEA-Privatschule Ulm

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf  
mit Schwerpunkt Erwerb von  
Deutschkenntnissen (VAB-0)**  
Предквалификационна година Работа  
и професия за хора без познания по  
немски език

**PEA-Privatschule / Частно училище**  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0171 / 2148161  
[www.pea-privatschule.de](http://www.pea-privatschule.de)  
[schulleiter@pea-privatschule.de](mailto:schulleiter@pea-privatschule.de)

# Steckbrief

## Кратко представяне

Berufliche Schulen  
und Studium

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

## ProGenius Private Berufliche Schule Ulm

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
Професионално училище (изучавани професии):

- ! ◦ Kauffrau/Kaufmann im Einzelhandel  
Продавач(ка) в търговията на дребно
- ! ◦ Verkäufer/-in  
Продавач(ка)

**Berufsfachschule:**  
Професионално специализирано училище:

- ! ◦ 2-jährige Kaufmännische BFS  
(Wirtschaftsschule)  
2-годишно Търговско училище

**Berufskolleg:**  
Професионален колеж:

- ! ◦ 2-jähriges Kaufmännisches Berufskolleg Fremdsprachen  
2-годишен Търговски професионален колеж с изучаване на чужди езици

! ◦ Kaufmännisches Berufskolleg I und II  
Търговски професионален колеж I и II

! ◦ 1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife  
1-годишен професионален колеж за придобиване на професионална образователна степен с право на кандидатстване в специализирано висше учебно заведение

**Berufliches Gymnasium:**  
Професионална гимназия:

! ◦ 3-jähriges Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium  
3-годишна гимназия за социални и здравни науки

Profil Gesundheit  
Профил Здраве

Profil Soziales  
Профил Социални дейности

! ◦ 3-jähriges Wirtschaftsgymnasium  
3-годишна Икономическа гимназия (WG)

Немски език

Български език

**ProGenius Private Berufliche Schule**  
**Ulm**  
Privatschule / Частно училище  
Ensingerstraße 8  
89073 Ulm und  
Schillerstraße 47  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 15979746  
Telefon: 0731 / 1517672  
ulm-ensingerstrasse@progenius.org  
ulm-schillerstrasse@progenius.org  
www.progenius.org

## Steckbrief Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

### RKU - Universitäts- und Rehabilitationskliniken Ulm gGmbH - Berufliche Bildung

**Berufsfachschulen Pflege  
Schulische Ausbildung:  
Професионални специализирани  
училища за здравни грижи  
Училищно обучение:**

- ! ◦ Krankenpflegehilfe (1-jährig)  
Помощник медицинска сестра  
(1-годишно обучение)
- ! ◦ Pflegefachfrau/Pflegefachmann  
(3-jährig)  
Медицинска сестра общ профил  
(3-годишно обучение)

**Private Kaufmännische  
Sonderberufsschule  
Частно търговско професионално  
училище за хора със специални  
потребности**

Diese Schule ist für Jugendliche mit  
einem Förderbedarf.  
Това училище е за млади хора със  
специални потребности.

- ! ◦ Berufsschule (Ausbildungsberufe):  
Професионално училище  
(изучавани професии):

Fachpraktiker/-in für  
Bürokommunikation  
(3-jährig)  
Помощник/асистент за  
офис комуникация  
(3-годишно обучение)

- ! ◦ Vorqualifizierungsjahr Arbeit und  
Beruf in Sonderform (VAB-S)  
Предквалификационна година  
Работа и професия със специална  
форма на провеждане

**RKU Ulm - Berufliche Bildung**  
Privatschule / Частно училище  
Oberer Eselsberg 45  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 1771601  
[www.berufliche-bildung-ulm.de](http://www.berufliche-bildung-ulm.de)  
[berufliche.bildung@rku.de](mailto:berufliche.bildung@rku.de)

# Steckbrief

## Кратко представяне

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

## Robert-Bosch-Schule Ulm

### Schulzentrum für Elektro-, Fahrzeug-, Informations- und Metalltechnik

Gewerbliche Berufsschule  
(Ausbildungsberufe):  
Професионално училище за  
занаятчийски професии (изучавани  
професии):

Berufsfeld Elektrotechnik  
Професионална сфера Електротехника

- ! Elektroniker/-in Energie- und Gebäudetechnik  
Електронен техник за енергийна и сградна техника
- ! Elektroniker/-in für Automatisierungstechnik  
Електронен техник за автоматизациянна техника
- ! Elektroniker/-in für Betriebstechnik  
Електронен техник за промишлена техника
- ! Elektroniker/-in für Geräte und Systeme  
Електронен техник за уреди и системи
- ! Fachinformatiker/-in Anwendungsentwicklung  
Компютърен специалист за разработване на приложения
- ! Fachinformatiker/-in Systemintegration  
Компютърен специалист за системна интеграция

Berufsfeld Metalltechnik  
Schwerpunkt Fertigungstechnik und Feinwerktechnik  
Професионална сфера Металотехника  
Основен акцент Производствена техника и прецизна техника

- ! Feinwerkmechaniker/-in  
Механик на прецизна техника
- ! Industriemechaniker/-in  
Механик в промишлеността
- ! Technische/r Produktdesigner/-in  
Дизайнер на технически продукти
- ! Verfahrenstechnologe/-in Metall  
Технолог за метални технологии
- ! Zerspanungsmechaniker/-in  
Оператор на металорежеща машина

Berufsfeld Metalltechnik  
Schwerpunkt Installations- und Metallbautechnik  
Професионална сфера Металотехника  
Основен акцент Инсталационна техника и технологии на металните конструкции

- ! Anlagenmechaniker/-in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik  
Механик за канализационни, отопителни и климатични съоръжения
- ! Klempner/-in  
Водопроводчик
- ! Konstruktionsmechaniker/-in  
Механик на конструкции
- ! Metallbauer/-in  
Специалист по металообработка

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

- Berufsfeld Fahrzeugtechnik**  
Професионална сфера Техника на превозните средства
- ! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
Nutzfahrzeugtechnik  
Мехатроник на превозни средства / товарни автомобили и автобуси
  - ! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
Personenkraftwagentechnik  
Мехатроник на превозни средства / леки автомобили
  - ! Kraftfahrzeugmechatroniker/-in  
System- und Hochvolttechnik  
Мехатроник на превозни средства / системна и високоволтова техника

**Gewerbliche Berufsfachschule:**  
Професионално специализирано  
училище за занаятчийски професии:

- ! 2-jährige BFS Elektrotechnik  
2-годишно професионално  
специализирано училище по  
електротехника
- ! 2-jährige BFS Metalltechnik  
2-годишно професионално  
специализирано училище по  
металотехника

**Technisches Gymnasium (3-jährig):**  
3-годишна Техническа гимназия (TG):

- ! Profil Informationstechnik  
Профил Информационна техника
- ! Profil Mechatronik  
Профил Мехатроника
- ! Profil Technik und Management  
Профил Техника и мениджмънт

**6-jähriges Technisches Gymnasium**  
6-годишна Техническа гимназия (TG)

**Robert-Bosch-Schule Ulm**  
Egginger Weg 30  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613700  
[www.rbs-ulm.de](http://www.rbs-ulm.de)  
[sekretariat@rbs-ulm.de](mailto:sekretariat@rbs-ulm.de)

**Berufskolleg:**  
Професионален колеж:

- ! 3-jähriges Berufskolleg Elektronik (dual)  
3-годишен професионален колеж по електроника (дуално обучение)
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Informations- und Kommunikationstechnik  
2-годишен професионален колеж по информационна и комуникационна техника
- ! Technisches Berufskolleg I und II  
Технически професионален колеж I и II

**Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB-R), Berufsfeld Metalltechnik**  
Предквалификационна година  
Работа и професия (VAB-R)  
Професионална сфера  
Металотехника

**Fachschule für Technik:**  
Специализирано училище за техника:

- ! Automatisierungstechnik / Mechatronik  
Автоматизация техника/ мехатроника
- ! Elektrotechnik  
Електротехника
- ! Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik (mit Sanitärtechnik)  
Отопителна, вентилационна и климатична техника (с канализационна техника)
- ! Kraftfahrzeugtechnik  
Техника на превозните средства
- ! Maschinentechnik  
Машинна техника

**Meisterschule Kraftfahrzeugtechnik**  
Училище за майстори за професията  
Техника на превозните средства

# **Steckbrief**

## **Кратко представяне**

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

Български език

## **Valckenburgschule Ulm**

### **Haus- und Landwirtschaftliche Schule**

**Berufsschule (Ausbildungsberufe):**  
Професионално училище (изучавани професии):

- ! Koch/Köchin, Hotel- und Restaurantfachfrau/-mann, Systemgastronom/-in (Grundbildungsjahr)  
Готвач(ка), специалист в хотелиерството и ресторантърството, системен гастроном (година на основно обучение)
- ! Landwirt/-in (Vollerwerb)  
Фермер (като основна професия)
- ! Landwirt/-in (Nebenerwerb)  
Фермер (като допълнителна професия)

**Schulische Ausbildung (Berufsfachschule):**  
**Училищно обучение (Професионално специализирано училище):**

- ! Altenpflegehelfer/-in (1-jährig in Teilzeit)  
Помощник при обгрижването на възрастни хора (едногодишно разсрочено обучение)
- ! Altenpflegehelfer/-in mit Intensiv-Deutschkurs (2-jährig)  
Помощник при обгрижването на възрастни хора с интензивен курс по немски език (двугодишно обучение)
- ! Pflegefachfrau/-mann (3-jährig)  
Медицинска сестра общ профил (3-годишно обучение)

**Berufsfachschule:**  
Професионално специализирано училище:

- ! 2-jährige BFS Gesundheit und Pflege  
2-годишно професионално специализирано училище по здраве и обгрижване
- ! 2-jährige BFS Ernährung und Hauswirtschaft  
2-годишно професионално специализирано училище по хранене и домакинство
- ! 2-jährige BFS Labortechnik  
2-годишно професионално специализирано училище по лабораторна техника

**Ausbildungsvorbereitung (AV):**  
**Подготовка за изучаване на  
професия (AV):**

- ! Profil Gesundheit und Pflege  
Профил Здраве и грижи
- ! Profil Ernährung und  
Hauswirtschaft  
Профил Хранене и домакинство
- Berufskolleg:**  
**Професионален колеж:**
- ! 2-jähriges Berufskolleg für Pflege  
2-годишен професионален колеж  
по социални грижи
- ! 1-jähriges Duales Berufskolleg  
Soziales  
1-годишен дуален професионален  
колеж по социални дейности
- ! 1-jähriges Berufskolleg zum  
Erwerb der Fachhochschulreife  
1-годишен професионален  
колеж за придобиване на  
зрелостна степен за следване в  
специализирано висше учебно  
заведение

**Berufliches Gymnasium (3-jährig):**  
**Професионална гимназия (3-години):**

- ! Profil Biotechnologie  
Профил Биотехнология
- ! Profil Chemie und Ernährung  
Профил Химия и хранене
- ! Profil Gesundheit  
Профил Здраве
- ! Profil Pädagogik und Psychologie  
Профил Педагогика и психология
- Fachschule für Organisation und Führung**  
**Професионално училище по  
организация и управление:**
- ! Profil Sozialwesen  
Профил Социални дейности

## **Steckbrief**

### **Кратко представяне**

Berufliche Schulen in der Stadt Ulm  
Професионални училища в гр. Улм

Berufliche Schulen  
und Studium

Steckbriefe

Deutsch

Bulgarisch

Професионални  
училища и следване

Кратко представяне

Немски език

## **Zentrum für Gestaltung**

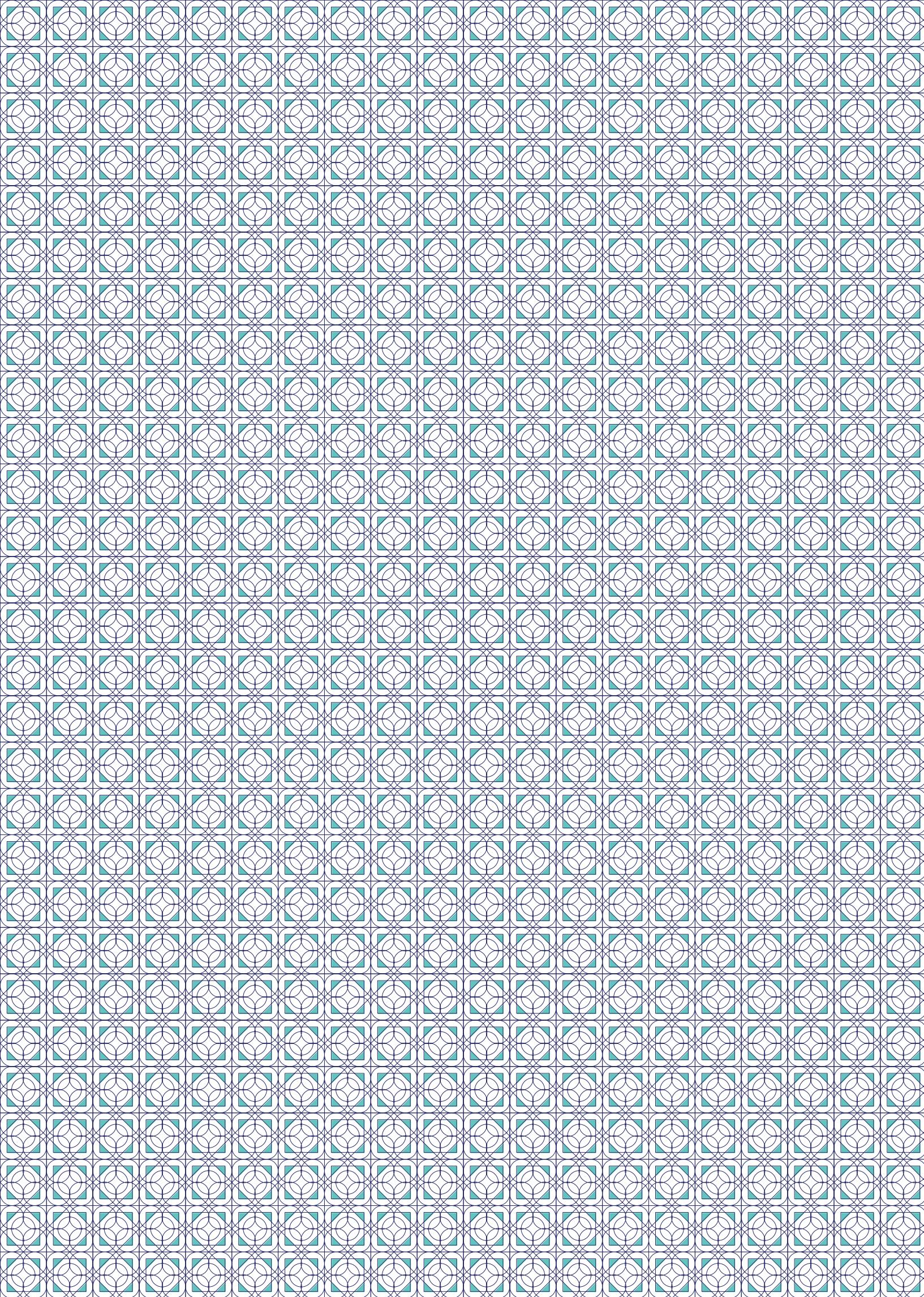
### **Freie, Staatlich Genehmigte Schulen Ulm**

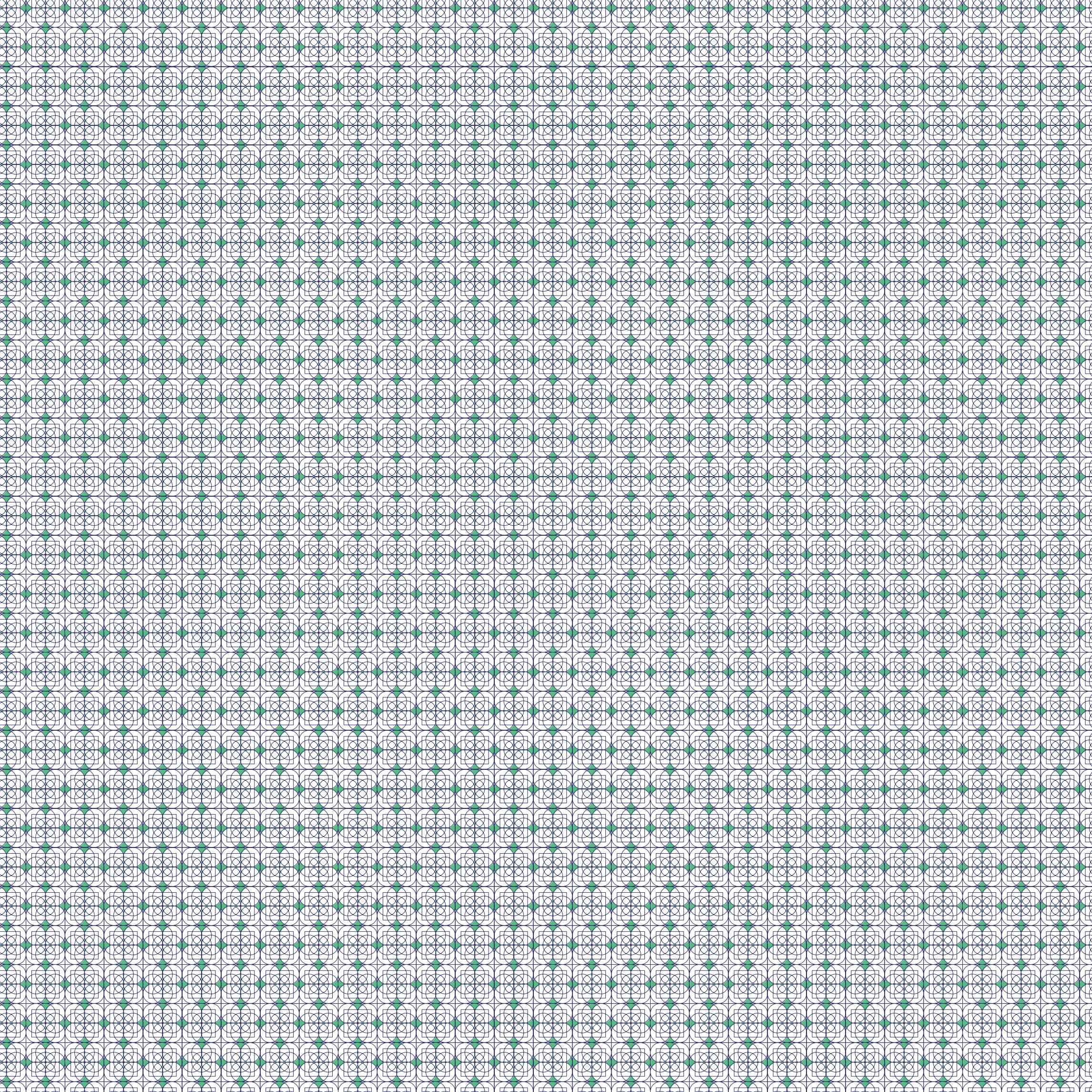
**Berufskolleg:**  
Професионален колеж:

Български език

- || 3-jähriges Berufskolleg für  
Grafik Design  
3-годишен професионален колеж  
по графичен дизайн
- || 3-jähriges Berufskolleg für  
Mode und Design  
3-годишен професионален колеж  
по мода и дизайн
- || 2-jähriges Berufskolleg für  
Technische Dokumentation  
2-годишен професионален колеж  
по техническа документация

**Zentrum für Gestaltung**  
Privatschule / Частно училище  
Schillerstraße 1/10  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 2055999-0  
Fax: 0731 / 2055999-99  
[www.zfg-schulen.de](http://www.zfg-schulen.de)  
[ulm@zfg-schulen.de](mailto:ulm@zfg-schulen.de)





## Angebote der Stadt Ulm Предложения на гр. Улм

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ)

### Детски и семейни центрове (съкр. KiFaZ)

Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Детските и семейни центрове (съкр. KiFaZ) са места, където на цялото семейство се предлагат консултации и образователни възможности. Детските и семейни центрове са предимно за семейства с деца под тригодишка възраст.

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen

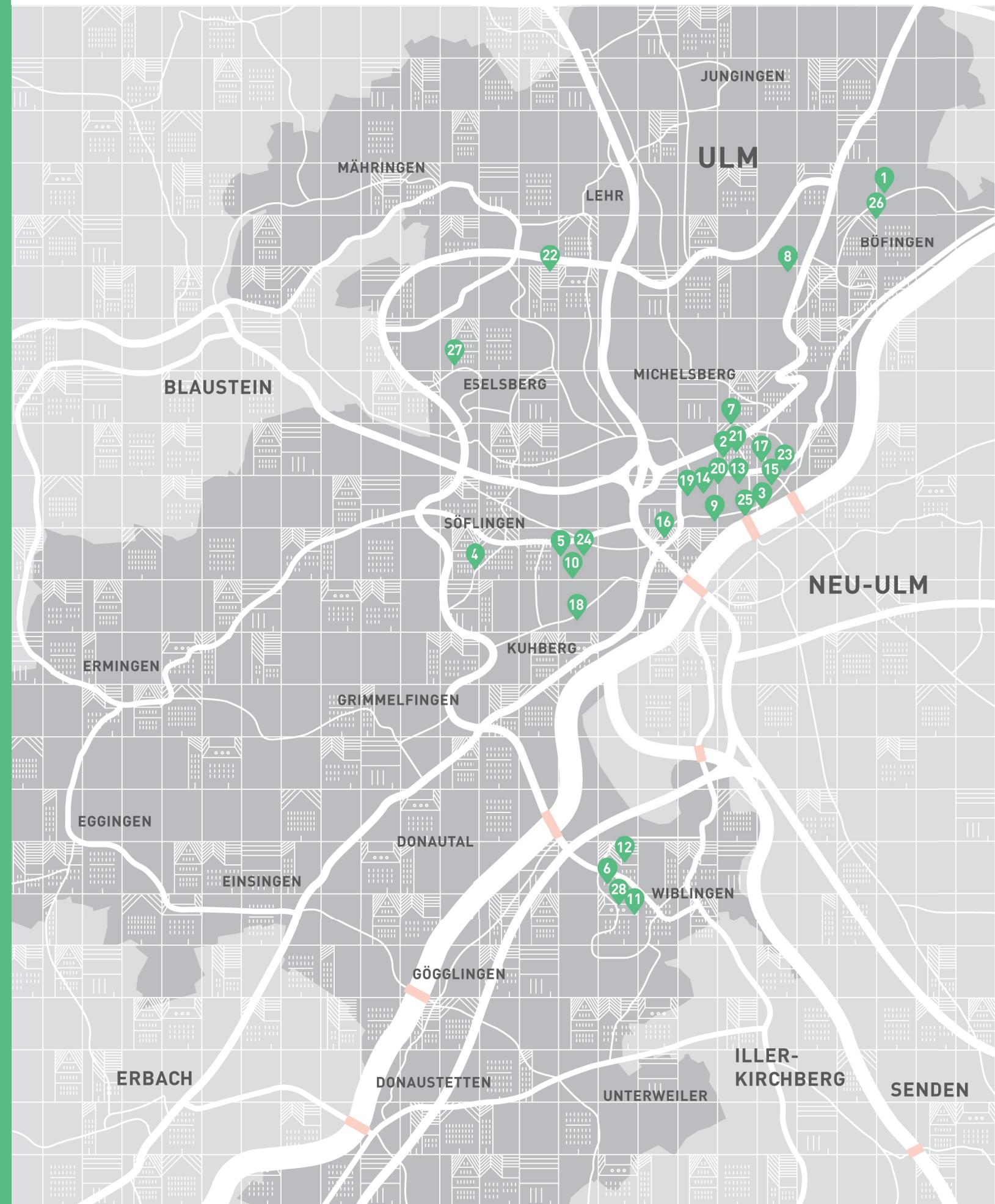
### Места за групово учене със свободен достъп

Diese Stellen helfen SchülerInnen beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Тези центрове помагат на учащите се при ученето. Те мотивират и насърчават учениците.

### Beratungsstellen Консултационни центрове

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Консултационните центрове отговарят на Вашите въпроси относно определени теми. В тях получавате ориентация и подкрепа за най-различни сфери от живота.

## Angebote der Stadt Ulm Предложения на гр. Улм



# Angebote der Stadt Ulm

## Предложения на гр. Улм

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Детски и семеен центрове (съкр. KiFaZ)

- 1 Kinder und Familienzentrum Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
[www.ulm-boeblingen.de](http://www.ulm-boeblingen.de)  
[g.willfort@ulm.de](mailto:g.willfort@ulm.de)
- 2 Kinder- und Familienzentrum Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
[www.ulm.de](http://www.ulm.de)  
[r.hoermann@ulm.de](mailto:r.hoermann@ulm.de)
- 3 Kinder- und Familienzentrum Adlerbastei**  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/)  
[familienzentrum@adlerbastei.de](mailto:familienzentrum@adlerbastei.de)
- 4 Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/)  
[familienzentrum-jsh@t-online.de](mailto:familienzentrum-jsh@t-online.de)
- 5 Kinder- und Familienzentrum Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[familienzentrum@awo-ulm.de](mailto:familienzentrum@awo-ulm.de)
- 6 Kinder- und Familienzentrum Wiblingen**  
Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
[lolanda.olah@drk-ulm.de](mailto:lolanda.olah@drk-ulm.de)

### Offene Lerntreffs für SchülerInnen Места за групово учене със свободен достъп

- 7 Offener Lerntreff im AAK**  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm
- 8 Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm
- 9 Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Weinhof 6  
89075 Ulm
- 10 Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm
- 11 Offener Lerntreff im Bürgerzentrum Wiblingen**  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm
- 12 Offener Lerntreff im Café Alma Wiblingen**  
Erenäcker 18  
89079 Ulm
- 13 Lern-Café im Café JAM**  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm

### Beratungsstellen Консултационни центрове

- 14 Familienbüro der Stadt Ulm**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081 oder/or  
0731 / 1615082  
[familienbuero@ulm.de](mailto:familienbuero@ulm.de)
- 15 Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung  
Schulpsychologische Beratungsstelle Ulm**  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
[poststelle.spbs-ulm@zsl-rs-tue.kv.bwl.de](mailto:poststelle.spbs-ulm@zsl-rs-tue.kv.bwl.de)
- 16 AWO Ulm Migrationsberatung**  
Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
[awo@awo-ulm.de](mailto:awo@awo-ulm.de)

- 17 Caritas Ulm Migrationsberatung**  
Olgastraße 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
[migration@caritas-ulm-alb-donau.de](mailto:migration@caritas-ulm-alb-donau.de)
- 18 Evangelischer Diakonieverband Ulm/  
Alb-Donau  
Migrationsberatung**  
Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
[dbs@kirche-diakonie-ulm.de](mailto:dbs@kirche-diakonie-ulm.de)
- 19 IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 3885221  
[jmd.ulm@invia-drs.de](mailto:jmd.ulm@invia-drs.de)
- 20 Jugendberatungsstelle**  
Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
[www.jugendberatung.ulm.de](http://www.jugendberatung.ulm.de)  
[www.jbs-online.ulm.de](http://www.jbs-online.ulm.de)  
[jbs@ulm.de](mailto:jbs@ulm.de)
- 21 Kontaktstelle Migration  
- Sprachkursberatung**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
[kam@ulm.de](mailto:kam@ulm.de)
- 21 Internationaler Dolmetscherdienst Ulm**  
Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
[dolmetscher@ulm.de](mailto:dolmetscher@ulm.de)
- 22 International Office der Universität Ulm**  
Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
[international@uni-ulm.de](mailto:international@uni-ulm.de)
- 23 Bildung und Teilhabe**  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615220  
[bildung-teilhabe@ulm.de](mailto:bildung-teilhabe@ulm.de)
- Erstanlaufstellen der Sozialräume  
Административни приемни офиси на  
Вашия квартал**
- 24 Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262
- 25 Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153
- 26 Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249
- 27 Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322
- 28 Wiblingen, Unterweiler, Gögglingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

Angebote der Stadt  
Ulm

Inhalt

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Съдържание

Немски език

Български език

Angebote der Stadt Ulm  
Предложения на гр. Улм

**01 – 03**

Frühkindliche Bildung  
Образование в ранна детска възраст

**06**

Offene Lerntreffs für SchülerInnen  
Места за групово учене със свободен  
достъп

**07**

Beratungsstellen  
Консултационни центрове

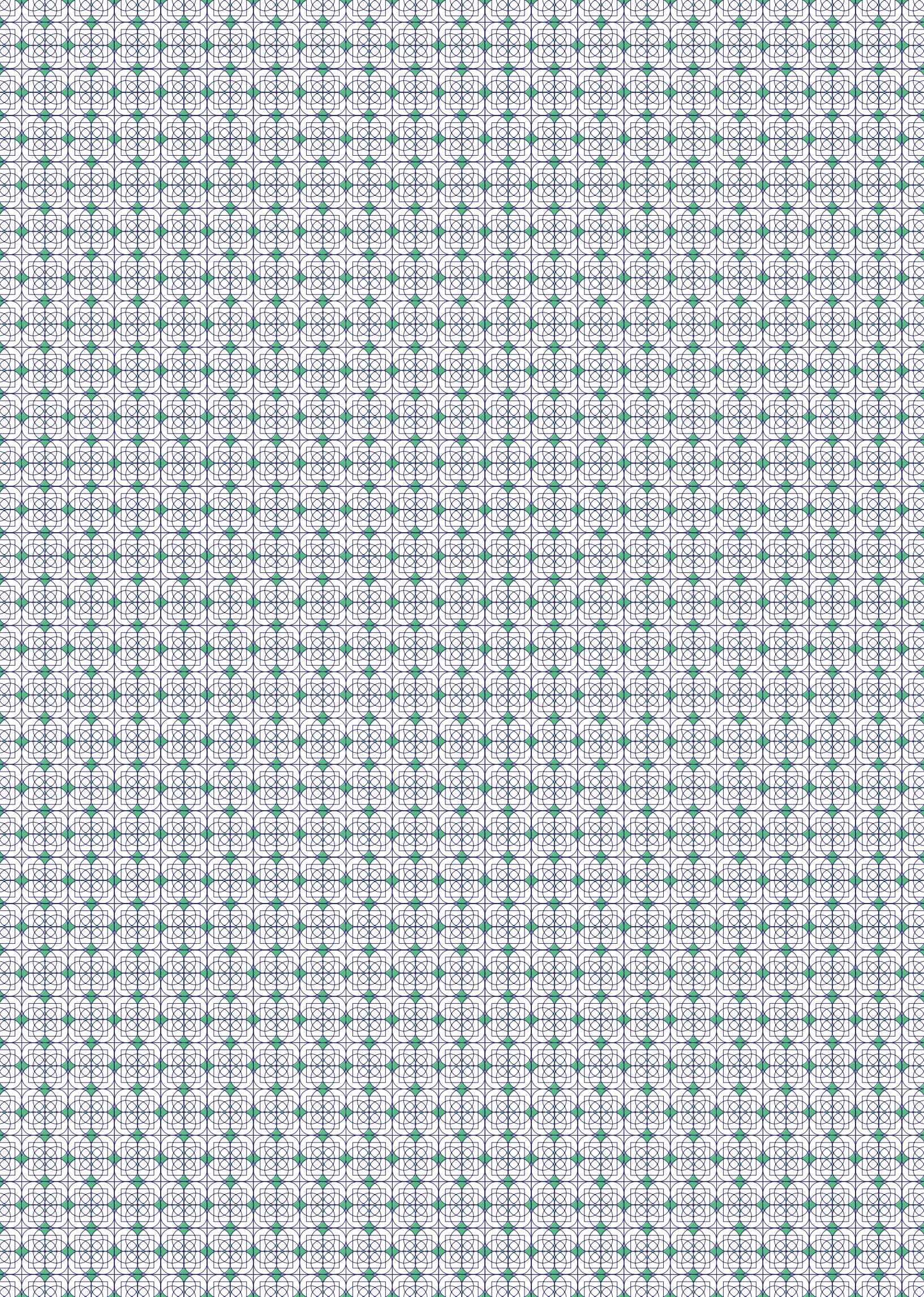
**08 – 12**

Finanzielle Unterstützung für Familien  
Финансова подкрепа за семейства

**13 – 18**

Nestcard  
Nestcard

**19**

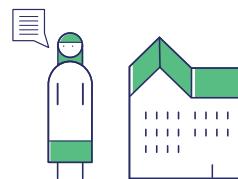


# Frühkindliche Bildung

## Образование в ранна детска възраст

Angebote der Stadt  
Ulm

### Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Детски и семеенни центрове



Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) sind Anlaufstellen mit Beratungs- und Bildungsangeboten für die ganze Familie. Die KiFaZ sind vor allem für Familien mit Kindern unter 3 Jahren. Es gibt viele verschiedene Angebote:  
Beratung zu Erziehungsfragen, Elterncafés, Vorträge und Workshops, Sportangebote, ...

Детските и семеенни центрове (съкр. KiFaZ) са места, където на цялото семейство се предлагат консултации и образователни възможности. Детските и семеенни центрове са предимно за семейства с деца под 3 годишна възраст. Има много предложения от различен характер: консултации по възпитателни въпроси, кафене за родители, информационни беседи и творчески работилници, предложения за спорт, ...

### Adressen der Kinder- und Familienzentren (KiFaZ) Адреси на детски и семеенни центрове

**Kinder- und Familienzentrum  
Erika-Schmid-Weg**  
Erika-Schmid-Weg 3  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 20641955  
[www.ulm-boeblingen.de](http://www.ulm-boeblingen.de)  
[g.willfort@ulm.de](mailto:g.willfort@ulm.de)

**Kinder- und Familienzentrum  
Schaffnerstraße**  
Schaffnerstraße 18/1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 88016467  
[www.ulm.de](http://www.ulm.de)  
[r.hoermann@ulm.de](mailto:r.hoermann@ulm.de)

**Kinder- und Familienzentrum  
Adlerbastei**  
Grüner Hof 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 9200018  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-adlerbastei/)  
[familienzentrum@adlerbastei.de](mailto:familienzentrum@adlerbastei.de)

### Familienbüro Семейно бюро на градската администрация в Улм



Das Familienbüro der Stadt Ulm ist die zentrale Anlaufstelle für Fragen zur vorschulischen Kinderbetreuung. Sie beraten, informieren und vermitteln Kontakte bei der Wahl des richtigen Betreuungsplatzes für Ihr Kind.

Семейното бюро на градската администрация в Улм е централното място за въпроси относно предучилищните занимания за деца. Там получавате съвети, информация и данни за контакт при избора на правилното място за занимания и грижи за детето Ви.

**Familienbüro der Stadt Ulm**  
Ulmergasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615081  
0731 / 1615082  
[familienbuero@ulm.de](mailto:familienbuero@ulm.de)

**Familienzentrum Jörg-Syrlin-Haus**  
Jörg-Syrlin-Straße 99  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 3799237  
[www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/](http://www.diakonie-ulm.de/kita-faz/familienzentrum-joerg-syrlin-haus/)  
[familienzentrum-jsh@t-online.de](mailto:familienzentrum-jsh@t-online.de)

**Kinder- und Familienzentrum  
Wuselvilla**  
Moltkestraße 14  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 9316361  
[www.awo-ulm.de](http://www.awo-ulm.de)  
[familienzentrum@awo-ulm.de](mailto:familienzentrum@awo-ulm.de)

**Kinder- und Familienzentrum Wiblingen**  
Deutsches Rotes Kreuz  
Reutlinger Straße 46  
89079 Ulm  
Telefon: 0172 / 5780571  
[lolanda.olah@drk-ulm.de](mailto:lolanda.olah@drk-ulm.de)

Frühkindliche Bildung

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Образование в ранна  
детска възраст

Немски език

Български език

Angebote der Stadt  
Ulm

Offene Lerntreffs für  
SchülerInnen

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Места за групово  
учене със свободен  
достъп

Немски език

Български език

## Offene Lerntreffs für SchülerInnen Места за групово учене със свободен достъп

Diese Stellen helfen SchülerInnen ab Klasse 5 beim Lernen. Sie motivieren und fördern sie. Die Lerntreffs sind kostenlos. Ihr Kind muss sich nicht anmelden.  
Тези места помагат на учащи се от 5-ти и по-горен клас при ученето.  
Те мотивират и насърчават учениците. Тези образователни срещи за бесплатни.  
Не е необходимо предварително записване на детето Ви.

**Offener Lerntreff im AAK**  
Montag - Mittwoch 13 - 17 Uhr  
Donnerstag und Freitag 13 - 16:30 Uhr  
Понеделник – сряда 13 – 17 ч.  
Четвъртък и петък 13 – 16:30 ч.  
Frauenstraße 134  
89073 Ulm

**Offener Lerntreff "Starke Mädchen"**  
Für Mädchen, nicht für Jungen  
За момичета, не за момчета  
Montag und Donnerstag  
17 - 19:30 Uhr  
Понеделник и четвъртък 17 – 19:30 ч.  
Moltkestraße 72  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Eichbergtreff**  
Montag, Dienstag und Donnerstag  
17 - 18:30 Uhr  
Понеделник, вторник и четвъртък  
17 – 18:30 ч.  
Eichbergplatz 9  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Bürgerzentrum**  
Wiblingen  
Mittwoch 17 - 19 Uhr  
Сряда 17 – 19 ч.  
Freitag 14 - 16 Uhr  
Петък 14 – 16 ч.  
Buchauer Straße 12  
89077 Ulm

**Offener Lerntreff Stadtmitte**  
Mittwoch und Freitag  
15 - 17:30 Uhr  
Сряда и петък 15 – 17:30 ч.  
Weinhof 6  
89075 Ulm

**Offener Lerntreff im Café Alma**  
Wiblingen  
Donnerstag 17 - 19 Uhr  
Четвъртък 17 – 19 ч.  
Erenäcker 18  
89079 Ulm

Für Auszubildende gibt es ein eigenes Lern-Café:  
За изучаващите професия има отделно кафе, където да учат заедно.

### Lern-Café

Dienstag und Donnerstag 17:30 - 19 Uhr  
Вторник и четвъртък 17:30 – 19 ч.

Café JAM  
Münsterplatz 21  
89073 Ulm

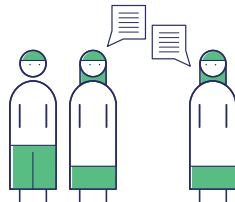
menschlichkeit-ulm@outlook.de

## Beratungsstellen Консултационни центрове

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche. Die Einrichtungen bieten kostenlose Beratungen an.

Консултационните центрове отговарят на Вашите въпроси относно определени теми. В тях получавате ориентация и подкрепа за най-различни сфери от живота. Тези центрове предлагат бесплатни консултации.

### **Staatliches Schulamt Biberach** Държавен училищен инспекторат Biberach

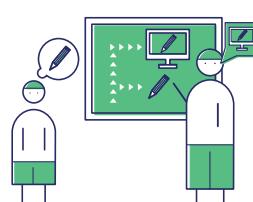


Das Staatliche Schulamt ist eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Seine Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

Държавният училищен инспекторат е институция, подчинена на Министерството на просветата. Неговата задача е упражняване на училищен надзор и консултиране на училищата. Освен това Държавният училищен инспекторат отговаря за набирането на учителски персонал и разпределението му в училищата.

**Staatliches Schulamt Biberach**  
Rollinstraße 9  
88400 Biberach  
Telefon: 07351 / 50950  
poststelle@ssa-bc.kv.bwl.de

### **Schulpsychologische Beratungsstelle** Консултационно бюро на училищния психолог

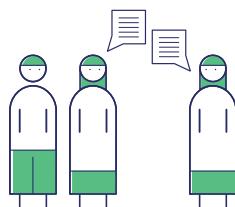


Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen, Schulverweigerung und vieles mehr. Sie beraten SchülerInnen, Eltern und Lehrkräfte. Die Beratung ist kostenfrei und vertraulich.

Консултационното бюро на училищния психолог помага в трудни училищни ситуации, при въпроси, свързани с училищното развитие, напр. смяна на училището и повтаряне на класа, при проблеми в ученето, нежелание за ходене на училище и мн. др. Там се консултират ученици, родители и учител(к)и. Консултациите са бесплатни и поверителни.

**Zentrum für Schulqualität und Lehrerbildung**  
Schulpsychologische Beratungsstelle  
Griesbadgasse 30  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 27011510  
poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

## Migrationsberatung für Neuzugewanderte Миграционни консултации за новодошли



Die MitarbeiterInnen helfen Menschen, die gerade in Deutschland angekommen sind. Sie machen einen Plan, damit die Zugewanderten gut in Deutschland leben können. Es gibt Hilfe beim Ausfüllen von Anträgen oder der Suche nach dem richtigen Deutschkurs oder der passenden Schule.

Сътрудниците помагат на хората, които скоро са пристигнали в Германия. Те изготвят план, за да могат новодошлите да живеят добре в Германия. Тук получавате помощ за попълване на заявления или при намирането на подходящ курс по немски език или на подходящото училище.

**Arbeiterwohlfahrt (AWO) Kreisverband  
Ulm e.V.**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
**Миграционни консултации за  
възрастни мигранти**

Schillerstraße 28/3  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 96798242  
awo@awo-ulm.de

**Caritas Ulm Migrationsberatung**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
**Миграционни консултации за  
възрастни мигранти**

Olgastrasse 137  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 206342  
migration@caritas-ulm-alb-donau.de

**Sprechzeiten / Приемни часове:**  
Donnerstag: 9 - 12 Uhr  
**Четвъртък: 9 – 12 ч.**

**Evangelischer Diakonieverband  
Ulm/Alb-Donau**  
**Diakonische Bezirksstelle Ulm**  
Migrationsberatung für erwachsene  
Zugewanderte (MBE)  
**Миграционни консултации за  
възрастни мигранти**

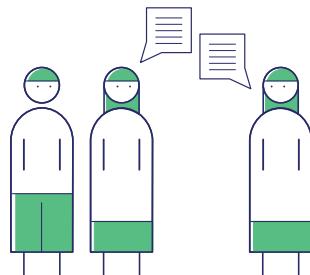
Römerstraße 145  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1538500  
dbs@kirche-diakonie-ulm.de

**IN VIA Jugendmigrationsdienst (JMD)**  
Migrationsberatung für junge Menschen  
bis 27 Jahre  
**Миграционни консултации за млади  
хора до 27-годишна възраст**

Wengengasse 15  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 38852221  
jmd.ulm@invia-drs.de

**Sprechzeiten nach telefonischer  
Vereinbarung**  
**Приемни часове след уговорка по  
телефон**

**Jugendberatungsstelle**  
Консултационен център за млади хора

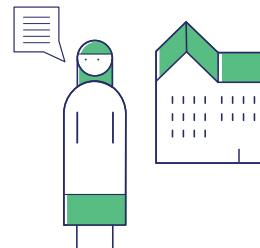


Die Jugendberatungsstelle ist eine Anlaufstelle für Jugendliche und junge Erwachsene zwischen 14 und 27 Jahren aus der Stadt Ulm sowie deren Eltern, Familienmitglieder und andere Bezugspersonen. Sie berät bei persönlichen Problemen, Beziehungskonflikten, Problemen in der Familie, Schwierigkeiten in der Schule oder am Arbeitsplatz. Die Jugendberatungsstelle bietet Beratungen auch online an.

Консултационният център за млади хора е място за подрастващи и млади хора между 14 и 27 години от гр. Улм, както и за техните родители, членове на семейството и други близки. Тук получавате съвети при лични проблеми, конфликти във взаимоотношенията, проблеми в семейството, трудности в училище или на работното място. Консултационният център за млади хора предлага консулиране и по интернет.

Herrenkellergasse 1  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615450  
0731 / 62080  
[www.jugendberatung.ulm.de](http://www.jugendberatung.ulm.de)  
[www.jbs-online.ulm.de](http://www.jbs-online.ulm.de)  
[jbs@ulm.de](mailto:jbs@ulm.de)

**Kontaktstelle Migration**  
Контактно бюро „Миграция“



Sprachkursberatung  
Sie möchten Deutsch lernen? Wir beraten Sie kostenlos bei der Auswahl des geeigneten Integrationskurses zusammen mit den Migrationsberatungsdiensten und dem Jugendmigrationsdienst.

Консултации за езикови курсове  
Вие искате да учите немски език?  
Ние ще Ви посъветваме бесплатно за подходящия интеграционен курс, заедно с консултационните миграционни центрове и консултационния център за млади хора.

Sprechzeiten / Приемни часове:  
Dienstag 10 - 12 Uhr  
Donnerstag 14 - 16:30 Uhr  
Вторник: 10 - 12 ч.  
Четвъртък: 14 - 16:30 ч.

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615613  
[kam@ulm.de](mailto:kam@ulm.de)

Beratungsstellen

Deutsch

Bulgarisch

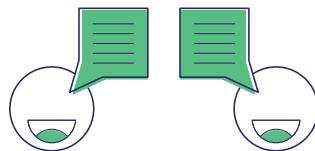
Предложения на гр.  
Улм

Консултационни  
центрове

Немски език

Български език

**Internationaler Dolmetscherdienst Ulm  
(IDU)**  
**Доброволческа Международна  
Преводаческа Служба Улм (съкр. IDU)**

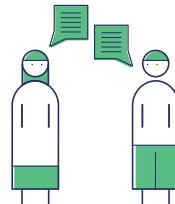


Sie brauchen eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher für ein Elterngespräch? Der ehrenamtliche Internationale Dolmetscherdienst Ulm (IDU) unterstützt Sie gern.  
Bitte informieren Sie die Schule, wenn Sie eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher benötigen.

Вие се нуждате от преводач за родителски разговор?  
Доброволческата Международна Преводаческа Служба Улм (съкр. IDU) ще се радва да Ви съдейства. Моля информирайте училището, когато Ви е необходим преводач.

Schaffnerstraße 17  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615617  
dolmetscher@ulm.de

**International Office der Universität Ulm**  
**Международен Офис на Университет  
Улм**



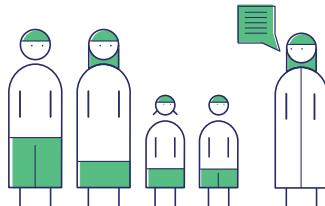
Das International Office ist eine zentrale Beratungsstelle über das Studium an der Universität Ulm für internationale Studierende.  
Themen sind:

Международният Офис на Университет Улм е главен консултационен център относно следването в Улмския университет за чуждестранните студенти. Темите са:

- ! Zugang zum Studium für ausländische Studieninteressierte  
Достъп до следване за чуждестранни кандидати за висше образование
- ! Beratung zu Maßnahmen, die den Studienerfolg erhöhen  
Консултация за евентуални стъпки, които да повишат успеха при следване
- ! für ausländische Studierende und Studierende mit Migrationshintergrund: Fragen zu Studienfinanzierung, Aufenthaltsrecht, Spracherwerb  
За чуждестранни студенти и студенти с мигрантски произход:  
въпроси свързани със финансирането на следването, миграционно право, езикови познания

Helmholtzstraße 22  
89081 Ulm  
Telefon: 0731 / 5024444  
international@uni-ulm.de

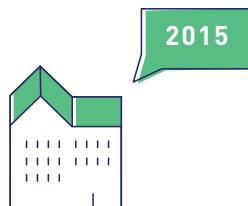
**Kommunaler Sozialer Dienst (KSD)**  
**Общинска Социална Служба (KSD)**



Der KSD berät Familien bei Problemen in der Erziehung, bei Trennung und Scheidung. Der KSD vermittelt Angebote, die Familien helfen. Familien in schwierigen Lebenslagen erhalten Beratung und Unterstützung. Bei Gewalt gegen Kinder sorgt der KSD für den Schutz der Kinder.

**Общинската социална служба** консулира семейства при проблеми във възпитанието, при раздяла на партньорите и развод. Общинската социална служба спомага за намирането на решения, които помагат на семействата. Семейства в трудни житейски ситуации получават консултации и подкрепа. В случаите на насилие спрямо деца, Общинската социална служба се грижи за закрилата на децата.

**Integrationsmanagement**  
**Интеграционен мениджмънт**



Das Integrationsmanagement berät geflüchtete Menschen, die seit 2015 in Ulm angekommen sind, in allen Fragen des täglichen Lebens.

**Интеграционният мениджмънт** съветва по всякакви въпроси от ежедневен характер бежанците, които пристигат в гр. Улм от 2015 г. насам.

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt es eine Erstanlaufstelle. Hier finden Sie auch den KSD und das Integrationsmanagement.

Във всеки квартал на гр. Улм (т. нар. социално пространство) има административен приемен офис. В него ще намерите Общинската социална служба (KSD) и Интеграционния мениджмънт.

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**

Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**

Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**

Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselberg**

Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Gögglingen,  
Donaustetten**

Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

Angebote der Stadt  
Ulm

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Финансова подкрепа  
за семейства

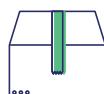
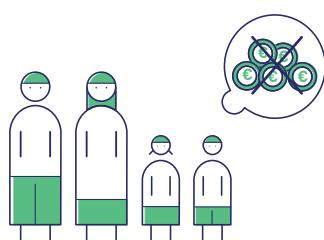
Немски език

Български език

## Finanzielle Unterstützung für Familien Финансова подкрепа за семейства

### Bildung und Teilhabe Paket

### Пакет „Образование и възможност за участие в обществения живот“

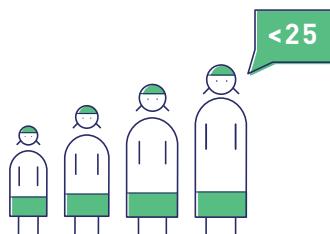


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Град Улм подпомага деца, подрастващи и млади хора от семейства с ниски доходи.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

Тази подкрепа се нарича „Придобивки за образование и възможност за участие в обществения живот“. Много хора също я наричат „Образователен пакет“. В случая придобивка означава: Вие заплащате по-малко или изобщо не заплащате.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.  
Важно: не трябва да сте навършили 25 години.



Ausflüge und Fahrten.  
Zum Beispiel mit Kita und Schule.  
За излети и пътувания.  
Например със заведението за възпитание и занимания за деца и с училището.



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel:  
Schulranzen, Bücher,  
Hefte.  
Финансови средства за училищни вещи,  
например: ученическа раница, книги, тетрадки.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.  
Пътуванията до училище с автобус или влак:  
когато училището е твърде далеч. Има точни правила за отдалечеността на училището.



Hilfe beim Lernen:  
Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.  
Помощ в учебния процес: допълнителни учебни занимания, ако училището прецени, че Вашето дете се нуждае от допълнителни уроци.



Mittagessen in Kita und Schule.  
Обяд в детското заведение за занимания и възпитание и в училище.

## Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren За деца и подрастващи под 18 години.

15 €

Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.  
Всеки месец се заплащат до 15 евро.



Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein oder Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.  
Вашето дете може да избере какво да бъде заплатено. Например спортни занимания в дадено спортно сдружение или занимания по музика. Средствата се заплащат на сдружението или курса. Всички деца могат да вземат участие.

Angebote der Stadt  
Ulm

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Финансова подкрепа  
за семейства

Немски език

Български език

## Wer bekommt Hilfe? Кой получава финансова подкрепа?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Вие или детето Ви получавате:

- ! Arbeitslosengeld II  
Обезщетение за безработица, т.  
нар. Arbeitslosengeld II
- ! Sozialgeld  
Социална помощ
- ! Sozialhilfe  
Социална минимална помощ
- ! Wohngeld  
Жилищна помощ
- ! Kinderzuschlag  
Детски надбавки
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Средства по Закона за помошите,  
които се предоставят на лицата,  
подали молба за убежище

## Wo stelle ich den Antrag? Къде да подам заявление?

Bildung und Teilhabe  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Zimmer / стая 13  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Приемни часове  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
8 - 12 Uhr  
Понеделник, вторник, четвъртък, петък  
8 - 12 ч.  
Donnerstag 13 - 17 Uhr  
Четвъртък 13 - 17 ч.  
mittwochs geschlossen / Сряда  
затворено

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,  
dann fragen Sie bitte Ihre  
Ansprechperson für die  
Asylbewerberleistungen.  
Ако Вие получавате средства като  
кандидат за убежище, обърнете се  
към служителя, който се занимава с  
Вашите средства, които получавате  
като кандидат за убежище.



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
В такъв случай можете да подадете  
заявление за придобивките от  
Образователния пакет.

## Lobbycard Lobbycard

Die LobbyCard ist ein freiwilliges Angebot der Stadt Ulm für alle Ulmer BürgerInnen ab 18 Jahren. Mit der LobbyCard erhalten Sie Ermäßigungen in den Bereichen Freizeit, Konsum, Bildung und Kultur. Beispiele sind:

Lobbycard е доброволна инициатива на градската управа на Улм за всички граждани (и) на града, навършили 18 години. С Lobbycard получавате намаления в сферата на свободното време, потреблението, образованието и културата. Примери за това са:



### Kostenlose Angebote: Бесплатни предложения:

- Ulmer Museum  
Музей на гр. Улм
- Kunsthalle Weishaupt  
Галерия за изкуство Weishaupt
- Stadtbibliothek Ulm  
Градска библиотека гр. Улм



### Einkauf in Tafelläden Покупки в хранителен магазин за социално слаби граждани (Tafel)

Zum Beispiel Tafelladen des Deutschen  
Roten Kreuzes  
Например магазина на немския Червен  
кръст



### Angebote mit Ermäßigung: Предложения с намаления

- Erwachsenenmonatsfahrkarte im  
Stadtgebiet Ulm/Neu-Ulm  
Месечна карта за градския  
транспорт за възрастни в градския  
район на Улм/Ной-Улм
- Kita-Gebührenbefreiung  
Освобождаване от такса за  
заведението за възпитание и  
занимания на детето Ви
- Kleiderkammer und Kleideroase des  
Deutschen Roten Kreuzes  
Пунктове за дрехи на немския  
Червен кръст
- Ulmer Sportvereine  
Спортните сдружения на гр. Улм

Es gibt mehr als 80 Angebote. Sie erhalten eine Liste  
mit allen Angeboten mit Ihrer LobbyCard.  
Има над 80 предложения. Ще получите списък с всички предложения заедно с  
Вашата Lobbycard.

Angebote der Stadt  
Ulm

Finanzielle  
Unterstützung für  
Familien

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Финансова подкрепа  
за семейства

Немски език

Български език

## Wer bekommt die Karte? Кой ще получи картата?

Sie und Ihre Familie  
Вие и Вашето семейство

█ bekommen laufende Sozialleistungen  
(Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe,  
Wohngeld, ...) получават постоянно социални  
помощи (обезщетение за  
бездействие, социални помощи,  
жилищна помощ, ...)

Oder / или

█ haben ein geringes Einkommen.  
█ имат ниски доходи.

Dann können Sie eine Karte abholen.  
В такъв случай можете да получите  
такава карта.

## Wo erhalten Sie die Karte? Къде ще получите картата?

In jedem Teil von Ulm (Sozialraum) gibt  
es eine Erstanlaufstelle.  
Hier erhalten Sie die LobbyCard.  
Във всеки квартал на гр. Улм (т. нар.  
Sozialraum) има приемна на гр. Улм.  
Там ще получите LobbyCard.

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

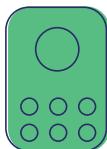
**Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Gögglingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

## Wie erhalten Sie eine Prämie?

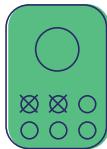
## Как да получите премията?



Sie bekommen eine Nestcard vom Familienbesuch der Ulmer Babytasche. Wenn Sie keine Nestcard haben, können Sie eine Nestcard abholen.  
Ще получите Nestcard, когато Ви посетим, за да Ви подарим бебешката чанта от името на гр. Улм. Ако нямате Nestcard, можете да си я вземете.



Sie besuchen 6 Veranstaltungen zum Thema "Eltern und Kind". Zum Beispiel: Eltern-Kind-Gruppe oder ein Informationsangebot an der Schule. Die Veranstaltungen sind mit einem Symbol markiert.  
Посетете 6 мероприятия на тема „Родители и деца“. Например: отидете в някоя група Родители-деца или на информационна беседа в училище. Мероприятията са обозначени със символ.



Bei jeder Veranstaltung bekommen Sie einen Stempel oder eine Unterschrift. На всяко посетено мероприятие ще получите печат в картата или подпись.



Ihre Nestcard hat sechs Stempel. Jetzt können Sie eine Prämie bestellen. Prämien sind zum Beispiel: Eintritt in den Tierpark, Fußball mit Pumpe, Schiffahrt mit dem Ulmer Spatz, ... Вашата Nestcard вече има 6 печата. Сега можете да поръчате премия. Премиите например са: Входна такса в Зоопарка, Футболна топка с помпа, Пътуване с кораба Ulmer Spatz, ...

Angebote der Stadt  
Ulm

Nestcard

Deutsch

Bulgarisch

Предложения на гр.  
Улм

Nestcard

Немски език

Български език

## Adressen für die Nestcard: Адреси за Nestcard:

Hier können Sie:

Тук можете:

- ! Nestcard abholen
  - Да вземете Nestcard
- ! Infos zu Veranstaltungen erhalten
  - Да получите информации за мероприятия
- ! Prämie bestellen
  - Да поръчате премия

**Weststadt, Söflingen, Grimmelfingen,  
Einsingen, Ermingen, Eggingen**  
Moltkestraße 20  
89077 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615262

**Stadtmitte, Oststadt**  
Grüner Hof 5  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615153

**Böfingen, Jungingen, Mähringen, Lehr**  
Haslacher Weg 89/91  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615249

**Eselsberg**  
Virchowstraße 4  
89075 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615322

**Wiblingen, Unterweiler, Gögglingen,  
Donaustetten**  
Buchauer Straße 8 - 10  
89079 Ulm  
Telefon: 0731 / 1615229

**Bildungsbüro**  
Zeitblomstraße 7  
89073 Ulm  
Telefon: 0731 / 1613453

[www.nestwerk.ulm.de](http://www.nestwerk.ulm.de)

